叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 墨西哥和中美洲新发现的树(descriptions Of New Hylid Frogs From Mexico) 000001

2. 墨西哥和中美洲新发现的树(descriptions Of New Hylid Frogs From Mexico) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

墨西哥和中美洲新发现的树(Descriptions of New Hylid Frogs From Mexico)

[ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv]['kænzəs] [prbli'keiʃnz]

University	of	Kansas	Publications
大学	的	堪萨斯州	出版物

堪萨斯大学出版社

[mju'zi:əm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]

Museum	of	Natural	History
博物馆	的	自然的	历史

自然历史博物馆

['vɑ:ljəm] - , [noʊ] . - , [pi:'pi:] . - - - , [θri:][ˌpi:ˌɛl'ɛs] . - - -

Volume	17	,	No	.	13	,	pp	.	559	-	578	,	3	pls	.	17	-	19
体积	-	,	不	.	-	,	pp	.	-	-	-	,	3	请	.	-	-	-

第17卷，第13期，第559-578页，图版17-19共3幅

[deɪt] , ['eɪprəl][faɪv] , -

Date	,	April	5	,	1968
日期	,	四月	5	,	-

日期：1968年4月5日

[dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] [nu:] ['frɑ:gz]

Descriptions	of	New	Hylid	Frogs
描述	的	新的	树蛙	青蛙

新发现的树蛙科蛙类

[frʌm; frəm]['mɛksɪˌkoʊ][ænd; ənd] ['sentrəl] [ə'merɪkə]

From	México	and	Central	America
从	墨西哥	和	中央	美国

来自墨西哥和中美洲

[baɪ]

BY
经过

经过

['wɪljəm] [i:] . -

WILLIAM	E	.	DUELLMAN
威廉	E	.	-

威廉·E·杜尔曼

[ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv]['kænzəs]

University	of	Kansas
大学	的	堪萨斯州

堪萨斯大学

Lawrence1968

Lawrence1968
Lawrence1968

劳伦斯1968

[ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv]['kænzəs] [prbli'keiʃnz] , [mju'zi:əm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]

University	of	Kansas	Publications	,	Museum	of	Natural	History
大学	的	堪萨斯州	出版物	,	博物馆	的	自然的	历史

堪萨斯大学自然历史博物馆出版物

[ˈeditəz] : [iː] . [ˈreɪmənd] [hɔːl] , [ˈtʃermən] , [ˈhenri] [es] . [fɪtʃ] , [fræŋk] [biː] . [krɔːs]
Editors : E . Raymond Hall , Chairman , Henry S . Fitch , Frank B . Cross
编辑 : E . 雷蒙德 大厅 , 主席 , 亨利 S . 惠誉 , 坦率 B . 叉

编辑：E·雷蒙德·霍尔（主席）、亨利·S·菲奇、弗兰克·B·克罗斯

[ˈvɑːljəm] - , [noʊ] . - , [piːˈpiː] . - - - , [θriː][ˌpiːˌɛlˈɛs] . - - -
Volume 17 , No . 13 , pp . 559 - 578 , 3 pls . 17 - 19
体积 - , 不 . - , pp . - - - , 3 请 . - - -

第17卷，第13期，第559-578页，图版17-19共3幅

[ˈpʌblɪʃt] [ˈeɪprəl][faɪv] , -
Published April 5 , 1968
已发布 四月 5 , -

发表于1968年4月5日

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv][ˈkænzəs]
University of Kansas
大学 的 堪萨斯州

堪萨斯大学

[ˈlɔːrəns] , [ˈkænzəs]
Lawrence , Kansas
劳伦斯 , 堪萨斯州

堪萨斯州劳伦斯

[ˈprɪntɪd] [baɪ]
PRINTED BY
打印 经过

印刷者

[ˈrɑːbərt] [ɑːr] . ([bɑːb]) [ˈsændərz] , [steɪt] [ˈprɪntər]
ROBERT R . (BOB) SANDERS , STATE PRINTER
罗伯特 拉 . (鲍勃) 砂光机 , 状态 打印机

罗伯特·R·（鲍勃）桑德斯，州印刷商

[təˈpiːkə] , KANSAS196831 - -
TOPEKA , KANSAS196831 - 9420
托皮卡 , KANSAS196831 - -

堪萨斯州托皮卡 196831-9420

[dɪˈskrɪpʃənz] [ʌv; əv] [nuː] [ˈfrɑːgz]
Descriptions of New Hylid Frogs
描述 的 新的 树蛙 青蛙

新发现的树蛙科蛙类描述

[frʌm; frəm][ˈmɛksɪˌkoʊ][ænd; ənd] [ˈsentrəl] [əˈmerɪkə]
From México and Central America
从 墨西哥 和 中央 美国

来自墨西哥和中美洲

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈwɪljəm] [iː] . -
WILLIAM E . DUELLMAN
威廉 E . -

威廉·E·杜尔曼

[ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['mɛksɪˌkoʊ][ænd; ənd] ['sentrəl] [ə'merɪkə] [hæz; həz] [rɪ'viːld] [ðə; ði]

Biological	**exploration**	**of**	**México**	**and**	**Central**	**America**	**has**	**revealed**	**the**
生物	勘探	的	墨西哥	和	中央	美国	有	揭晓	这

['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ][daɪ'vɜːrs] ['fɔːnə] ,

presence	**of**	**a**	**diverse**	**fauna**	**,**
在场	的	一个	各种各样的	动物	,

对墨西哥和中美洲的生物学考察揭示了当地存在着多种多样的动物群。

['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˌʌndər'gɑːn] [ˌspisi'eʃən] [ɪn] ['seprət] ['eriəz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

elements	**of**	**which**	**have**	**undergone**	**speciation**	**in**	**separate**	**areas**	**within**	**the**
元素	的	哪个	有	经历	物种形成	在	分离	区域	之内	这

['relətɪvli] [smɔːl] ['riːdʒən] .

relatively	**small**	**region**	**.**
相对地	小的	地区	.

其中一些元素在相对较小的区域内的不同区域发生了物种形成。

[sʌm; səm]['dʒenərə][ʌv; əv] [æm'fɪbɪənz] , [ɪ'speʃəli] [ɪˌluːˌθɛrˌoʊ'dæktɪləs] [ænd; ənd]['haɪlə] ,

Some	**genera**	**of**	**amphibians**	**,**	**especially**	**Eleutherodactylus**	**and**	**Hyla**	**,**
一些	属	的	两栖动物	,	尤其	埃莱瑟罗达克提卢斯	和	海拉	,

某些两栖动物属，特别是细趾蛙属（Eleutherodactylus）和雨蛙属（Hyla），

[ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['meni] ['spiːʃiːz] ['hævɪŋ] [smɔːl] [ˌdʒiːə'græfɪk] ['reɪndʒɪz][ɪn]['mɛksɪˌkoʊ][ænd; ənd]

are	**represented**	**by**	**many**	**species**	**having**	**small**	**geographic**	**ranges**	**in**	**México**	**and**
是	代表	经过	许多	物种	拥有	小的	地理	范围	在	墨西哥	和

['sentrəl] [ə'merɪkə] .

Central	**America**	**.**
中央	美国	.

墨西哥和中美洲有许多分布范围较小的物种。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['haɪlə] [in'hæbitɪŋ] [ðə; ði] ['loʊləndz] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə]

Most	**of**	**the**	**species**	**of**	**Hyla**	**inhabiting**	**the**	**lowlands**	**have**	**been**	**known**	**to**
最多	的	这	物种	的	海拉	居住	这	低地	有	到过	已知	到

['saɪəns] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ,

science	**for**	**many**	**years**	**,**
科学	为了	许多	年	,

生活在低地的大多数雨蛙属物种已被科学界认识多年。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔvəltiz] [tə'deɪ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [les] [ək'sesəb(ə)l] ['haɪləndz] .

and	**most**	**of**	**the**	**novelties**	**today**	**are**	**found**	**in**	**the**	**less**	**accessible**	**highlands**	**.**
和	最多	的	这	新奇	今天	是	成立	在	这	较少的	可访问	高地	.

如今大多数新奇事物都存在于人迹罕至的高地地区。

[noʊ] [fjuːər] [ðæn; ðən] - [nuː] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['frɑːgz][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd] [neɪmd]

No	**fewer**	**than**	**19**	**new**	**species**	**of**	**hylid**	**frogs**	**have**	**been**	**discovered**	**and**	**named**
不	更少	比	-	新的	物种	的	树蛙	青蛙	有	到过	发现	和	命名

[frʌm; frəm]['mɛksɪˌkoʊ][ænd; ənd] ['sentrəl] [ə'merɪkə] [ɪn][ðə; ði][pæst] ['dekeɪd] .

from	**México**	**and**	**Central**	**America**	**in**	**the**	**past**	**decade**	**.**
从	墨西哥	和	中央	美国	在	这	过去的	十年	.

在过去的十年里，墨西哥和中美洲至少发现了 19 种新的树蛙科蛙类，并对其进行了命名。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmər] [ʌv; əv] - [aɪ] ['stʌdid] ['frɑːgz][ɪn] ['meni] [pɑːrts][ʌv; əv]

In	**the**	**spring**	**and**	**summer**	**of**	**1966**	**I**	**studied**	**hylid**	**frogs**	**in**	**many**	**parts**	**of**
在	这	春天	和	夏天	的	-	我	研究	树蛙	青蛙	在	许多	部分	的

['sʌðərn] ['mɛksɪˌkoʊ][ænd; ənd] ['sentrəl] [ə'merɪkə] ;

southern	**México**	**and**	**Central**	**America**	**;**
南部	墨西哥	和	中央	美国	;

1966 年春夏两季，我在墨西哥南部和中美洲的许多地区研究了树蛙；

[ðə; ði] [fiːld] [wɜːrk][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][əb'teɪn] ['spesɪmənz] [ænd; ənd]['deɪtə] [ðæt] [wʊd] [rɪ'zɑːlv]

the	field	work	was	designed	to	obtain	specimens	and	data	that	would	resolve
这	场地	工作	曾是	设计	到	获得	标本	和	数据	那	会	解决

['sɜːrt(ə)n][ˌsɪstə'mætɪk]['prɔːbləms] .

certain	systematic	problems	.
肯定	系统	问题	.

野外考察的目的是获取标本和数据，以解决某些系统性问题。

[tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent][ðə; ði] ['stʌdiz] [wɜːr; wər] [sək'sesf(ə)l] ,

To	a	certain	extent	the	studies	were	successful	,
到	一个	肯定	程度	这	研究	是	成功的	,

从某种程度上说，这些研究是成功的。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][faɪv] ['priːviəsli] [ˌʌn'noʊn] ['haɪlɪdz][wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] ;

but	in	the	course	of	the	work	five	previously	unknown	hylids	were	discovered	;
但	在	这	课程	的	这	工作	五	之前	未知	树蛙	是	发现	;

但在研究过程中，发现了五种以前未知的树蛙科动物；

[ðiːz] [ɑːr; ər] [neɪmd] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðɪs] ['peɪpər] .

these	are	named	and	described	in	this	paper	.
这些	是	命名	和	描述	在	这	纸	.

本文对这些内容进行了命名和描述。

[ðə; ði]['oʊnli] ['spiːʃiːz] [dɪ'skraɪbd] [ˌhɪr'ɪn] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ɪn][laɪf][ɪz][wʌn][ʌv; əv] - [ðæt]

The	only	species	described	herein	that	I	do	not	know	in	life	is	one	of	Plectrohyla	that
这	仅有的	物种	描述	在此处	那	我	做	不是	知道	在	生活	是	一	的	-	那

[hæz; həz] [bɪn] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][mjuˈziːəm] [kə'lekʃənz] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt]

has	been	represented	in	museum	collections	for	several	years	but	was	not
有	到过	代表	在	博物馆	收藏	为了	一些	年	但	曾是	不是

[əb'teɪnd] [ɪn][maɪ] [oʊn] [fiːld] [wɜːrk] .

obtained	in	my	own	field	work	.
获得	在	我的	自己的	场地	工作	.

本文描述的唯一一个我生前不认识的物种是 Plectrohyla 属的一个物种，它已经在博物馆收藏中存在了好几年，但我自己的野外考察中并没有获得过。

[ɪn] [ðɪs] ['peɪpər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['prezəntɪŋ] [ˌdaiəg'nəusiːz] , [dɪ'skrɪpʃənz] ,

In	this	paper	I	am	presenting	diagnoses	,	descriptions	,
在	这	纸	我	是	呈现	诊断	,	描述	,

本文将介绍诊断结果、描述、

[ænd; ənd] [briːf] ['kɑːments] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [ʌv; əv][faɪv] [nuː] ['spiːʃiːz] [ænd; ənd][wʌn]

and	brief	comments	on	the	relationships	of	five	new	species	and	one
和	简短的	评论	在	这	关系	的	五	新的	物种	和	一

['sʌbspiːʃiːz] .

subspecies	.
亚种	.

对五个新物种和一个亚种之间的关系进行了简要评论。

[mɔːr] [ɪg'zɔːstɪv] [ə'kaʊnts] [wɪl] [biː; bi][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ə; eɪ] ['mɑːnəgræf] , [naʊ] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [ɑːn]

More	exhaustive	accounts	will	be	included	in	a	monograph	,	now	in	preparation	,	on
更多的	详尽的	账户	将要	是	包括	在	一个	专著	,	现在	在	准备	,	在

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ə'merɪkən] ['haɪlɪdz] .

the	Middle	American	hylids	.
这	中间	美国人	树蛙	.

关于中美洲树蛙的更详尽的描述将收录在目前正在编写的专著中。

[fɔːr; fər][juːz][ʌv; əv] [kəm'pærətɪv] [mə'tɪriəl] [juːst] [ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪpər] ,

For	use	of	comparative	material	used	in	the	preparation	of	this	paper	,
为了	使用	的	比较	材料	用过的	在	这	准备	的	这	纸	,

本文所用对比材料的使用情况如下：

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] ['ritʃəd] [dʒeɪ] . ['bældaʊf] , ['teksəs] [koʊ'ɑːpərətɪv]['waɪldlaɪf] [kə'lekʃ(ə)n] (

I	am	indebted	to	Richard	J	.	Baldauf	,	Texas	Cooperative	Wildlife	Collection	(
我	是	负债累累	到	理查德	J	.	鲍道夫	，德克萨斯州		合作社	野生动物	收藏	(

[tiːsiːwːsi]) ; [tʃɑːrlz] [em] . ['bɑːgɝt] ,

TCWC	)	;	Charles	M	.	Bogert	,
TCWC	)	；	查尔斯	M	.	博格特	，

我感谢理查德·J·鲍道夫（Richard J. Baldauf）、德克萨斯州合作野生动物收藏中心（TCWC）和查尔斯·M·博格特（Charles M. Bogert）的帮助。

[ə'merɪkən] [mjuˈziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ([ˌeɪˌemˌɛn'eɪtʃ]) ; [dʒeɪmz][ə; eɪ] . ['piːtəz] , [juˈnaɪtɪd]

American	Museum	of	Natural	History	(	AMNH	)	;	James	A	.	Peters	,	United
美国人	博物馆	的	自然的	历史	(	amnh	)	；	詹姆斯	一个	.	彼得斯	，	团结的

[steɪts] ['næʃ(ə)nəl][mjuˈziːəm] (['juːˈɛsˈɛn'ɛm]) ;

States	National	Museum	(	USNM	)	;
各州	国家的	博物馆	(	美国海军陆战队	)	；

美国自然历史博物馆（AMNH）；詹姆斯·A·彼得斯，美国国家博物馆（USNM）；

['hoʊbɑːrt][em] . [smɪθ] , [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] [ˌɪlə'nɔɪ] [mjuˈziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] (-)

Hobart	M	.	Smith	,	University	of	Illinois	Museum	of	Natural	History	(	UIMNH	)
霍巴特	M	.	史密斯	,	大学	的	伊利诺伊州	博物馆	的	自然的	历史	(	-	)

; [tʃɑːrlz] [ef] . ['wɔːkər] ,

;	Charles	F	.	Walker	,
;	查尔斯	F	.	沃克	,

霍巴特·M·史密斯，伊利诺伊大学自然历史博物馆（UIMNH）；查尔斯·F·沃克，

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['mɪʃɪgən] [mjuˈziːəm][ʌv; əv][zuˈɑːlədʒi] (-) ; [ænd; ənd]['ɜːrnɪst][iː] . ['wɪljəmz] ,

University	of	Michigan	Museum	of	Zoology	(	UMMZ	)	;	and	Ernest	E	.	Williams	,
大学	的	密歇根州	博物馆	的	动物学	(	-	)	；	和	欧内斯特	E	.	威廉姆斯	，

[mjuˈziːəm][ʌv; əv] [kəm'pærətɪv] [zuˈɑːlədʒi] (['emsˈiːzˈiː]) .

Museum	of	Comparative	Zoology	(	MCZ	)	.
博物馆	的	比较	动物学	(	麦克兹	)	.

密歇根大学动物学博物馆（UMMZ）；以及欧内斯特·E·威廉姆斯比较动物学博物馆（MCZ）。

['kuː] [riˈfəːz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs][mjuˈziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .

KU	refers	to	the	University	of	Kansas	Museum	of	Natural	History	.
堪萨斯大学	指	到	这	大学	的	堪萨斯州	博物馆	的	自然的	历史	.

KU 指的是堪萨斯大学自然历史博物馆。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪ'speʃəli] ['greɪtf(ə)l][fɔːr; fər][help][ɪn] [əb'teɪnɪŋ] ['spesɪmənz] [ænd; ənd]['deɪtə][tuː; tə] ['lɪndə]

I	am	especially	grateful	for	help	in	obtaining	specimens	and	data	to	Linda
我	是	尤其	感激的	为了	帮助	在	获得	标本	和	数据	到	琳达

- ,

Trueb	,
-	,

我尤其感谢 Linda Trueb 在获取标本和数据方面提供的帮助。

[huː] [əˈkʌmpənid] [ˌem 'iː] [θruː'aʊt] ['mɛksɪˌkoʊ][ænd; ənd] ['sentrəl] [ə'merɪkə] ,

who	accompanied	me	throughout	México	and	Central	America	,
WHO	伴随	我	自始至终	墨西哥	和	中央	美国	,

他陪同我走遍了墨西哥和中美洲，

[wer] [wiː; wi][wɜːr; wər][dʒɔɪnd][baɪ][dʒɑːn][diː] . [lɪntʃ] [ɪn]['koʊstə; 'kɑːstə]['riːkə][ænd; ənd] [tʃɑːrlz] ['dʌbljuː]

where	we	were	joined	by	John	D	.	Lynch	in	Costa	Rica	and	Charles	W
在哪里	我们	是	加入	经过	约翰	D	.	林奇	在	科斯塔	里卡	和	查尔斯	W

. ['maɪərz][ɪn][ˌpɑːnə'mɑː] .

.	Myers	in	Panamá	.
.	迈尔斯	在	巴拿马	.

我们在哥斯达黎加与约翰·D·林奇会合，在巴拿马与查尔斯·W·迈尔斯会合。

['lɪndə] - ['ɔ:fərd] ['helpf(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt] ,

Linda	Trueb	offered	helpful	suggestions	in	the	course	of	preparing	the	manuscript	,
琳达	-	提供	有帮助	建议	在	这	课程	的	准备	这	手稿	,

Linda Trueb 在稿件准备过程中提供了许多有益的建议。

[ænd; ənd]['deɪvɪd][em] . ['denis] ['skɪlfəlɪ] [prɪ'perd] [ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [wɪtʃ] [mɔ:r] ['ækjərətli] [dɪ'pɪkt]

and	David	M	.	Dennis	skillfully	prepared	the	illustrations	which	more	accurately	depict
和	大卫	M	.	丹尼斯	巧妙地	准备	这	插图	哪个	更多的	准确	描绘

[ðə; ði]['frɑ:gz][ðæn; ðən][maɪ] ['rɪt(ə)n] [dɪ'skrɪpʃənz] ;

the	frogs	than	my	written	descriptions	;
这	青蛙	比	我的	书面	描述	;

大卫·M·丹尼斯巧妙地绘制了插图，这些插图比我的文字描述更准确地描绘了青蛙；

[bəuθ][ʌv; əv] [ði:z] ['pɜ˞:sənz][hæv; həv][maɪ] [θæŋks] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz] .

both	of	these	persons	have	my	thanks	for	their	contributions	.
两个都	的	这些	人	有	我的	谢谢	为了	他们的	贡献	.

我衷心感谢这两位所做的贡献。

[rætɪbɔr] ['hɑ:rtmən] [ʌv; əv]['fi:ŋˌkɑ:]['sæntə]['klærə] , [ˌʧɪrɪ'ki:] , [ˌpɑ:nə'mɑ:] ,

Ratibor	Hartmann	of	Finca	Santa	Clara	,	Chiriquí	,	Panamá	,
拉蒂博	哈特曼	的	芬卡	圣诞老人	克拉拉	,	奇里基	,	巴拿马	,

巴拿马奇里基 Finca Santa Clara 的 Ratibor Hartmann，

[meɪd] ['pɑ:səb(ə)l]['aʊər; ɑ:r] ['trævlz] [tu:; tə][ðə; ði]['ri:oʊ] - [ɑ:n][ðə; ði][ət'læntɪk] [sloʊps] [ʌv; əv]

made	possible	our	travels	to	the	Río	Changena	on	the	Atlantic	slopes	of
制成	可能的	我们的	旅行	到	这	里奥	-	在	这	大西洋	连续下坡	的

['boʊkəs][del]['tɔ:roʊ] .

Bocas	del	Toro	.
博卡斯	del	托罗	.

这使得我们能够前往博卡斯德尔托罗大西洋沿岸的昌吉纳河。

[fi:ld] [wɜ:rk][ɪn]['koʊstə; 'kɑ:stə]['ri:kə][wʌz; wəz] [fə'siliteitid] [baɪ][ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['trɑ:pɪk(ə)l]

Field	work	in	Costa	Rica	was	facilitated	by	the	Organization	of	Tropical
场地	工作	在	科斯塔	里卡	曾是	促进	经过	这	组织	的	热带

['stʌdiz] [θru:] [ðə; ði] ['kɜ:rtəsi] [ʌv; əv] ['sti:vən] [bi:] . ['prestən] [ænd; ənd]['nɔ:rmən] [skɔt] .

Studies	through	the	courtesy	of	Stephen	B	.	Preston	and	Norman	Scott	.
研究	通过	这	礼貌	的	史蒂芬	B	.	普雷斯顿	和	诺曼	斯科特	.

在 Stephen B. Preston 和 Norman Scott 的慷慨帮助下，热带研究组织为在哥斯达黎加的实地考察提供了便利。

[roʊ'dɑ:lfoʊ] [hɜ˞'nændɛz] ['kɔrzoʊ][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdi:rɛk'θi:ɔ:n]['dʒen(ə)rəl][di:][lɑ:] ['fɔ:nə] [si:l'veɪstreɪ][prə'vaɪdɪd]

Rodolfo	Hernandez	Corzo	of	the	Dirección	General	de	la	Fauna	Silvestre	provided
鲁道夫	埃尔南德斯	科尔佐	的	这	方向	一般的	德	拉	动物群	森林	假如

[ðə; ði] ['nesəseri] [pə'mits] [tu:; tə] [kə'lekt] [ɪn]['mɛksɪˌkoʊ] .

the	necessary	permits	to	collect	in	México	.
这	必要的	许可证	到	收集	在	墨西哥	.

Dirección General de la Fauna Silvestre 的 Rodolfo Hernandez Corzo 提供了在墨西哥采集所需的许可证。

[aɪ] [θæŋk] [i:ʧ] [ʌv; əv] [ði:z] ['pɜ˞:sənz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['helpflnəs] [ænd; ənd][koʊˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

I	thank	each	of	these	persons	for	his	helpfulness	and	cooperation	.
我	感谢	每个	的	这些	人	为了	他的	乐于助人	和	合作	.

我感谢以上各位的帮助与合作。

[fiːld] [wɜːrk] [ɪn] ['mɛksɪˌkoʊ] [ænd; ənd] ['sentrəl] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'soʊsieɪtɪd] ['læbrətɔːri] ['stʌdiz]
Field **work** **in** **México** **and** **Central** **America** **and** **the** **associated** **laboratory** **studies**
场地 工作 在 墨西哥 和 中央 美国 和 这 联系 实验室 研究

[ɑːn] ['mɪd(ə)l] [ə'merɪkən] ['frɑːgz] [ɑːr; ər] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [baɪ] [grænt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl]
on **Middle** **American** **hylid** **frogs** **are** **supported** **by** **grants** **from** **the** **National**
在 中间 美国人 树蛙 青蛙 是 有 经过 拨款 从 这 国家的

['saɪəns] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ([ˌdʒiː 'biː] - - [ænd; ənd] [ˌdʒiː 'biː] - -) .
Science **Foundation** **(** **GB** **-** **1441** **and** **GB** **-** **5818** **)** **.**
科学 基础 (英国 - - 和 英国 - -) .

在墨西哥和中美洲的实地考察以及与中美洲树蛙相关的实验室研究得到了美国国家科学基金会（GB-1441 和 GB-5818）的资助。

[ðə; ði] [fiːld] [wɜːrk] [ɪn] [ˌpɑːnə'mɑː] [wʌz; wəz] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌhɜːrpɛtoʊ'fɔːnə] [ʌv; əv]
The **field** **work** **in** **Panamá** **was** **part** **of** **a** **survey** **of** **the** **herpetofauna** **of**
这 场地 工作 在 巴拿马 曾是 部分 的 一个 民意调查 的 这 两栖爬行动物 的

[ðæt] ['kʌntri] ['kærid] [aʊt] [ɪn] [koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gɔrgəz] [mə'mɔːriəl] ['læbrətɔːri] [ænd; ənd]
that **country** **carried** **out** **in** **cooperation** **with** **the** **Gorgas** **Memorial** **Laboratory** **and**
那 国家 携带 出去 在 合作 和 这 戈尔加斯 纪念馆 实验室 和

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ɪnstɪˌtuːts] [ʌv; əv] [helθ] ([ˌdʒiː 'em] - -) .
supported **by** **the** **National** **Institutes** **of** **Health** **(** **GM** **-** **12020** **)** **.**
有 经过 这 国家的 研究所 的 健康 (通用汽车 - -) .

在巴拿马的实地考察是与戈尔加斯纪念实验室合作开展的该国两栖爬行动物调查的一部分，并得到了美国国立卫生研究院 (GM-12020) 的支持。

['haɪlə] - [nuː] ['spiːʃiːz]
Hyla **xanthosticta** **new** **species**
海拉 - 新的 物种

黄斑树蛙（Hyla xanthosticta）新种

[pleɪt] -
Plate **17**
盘子 -

图版17

['hɑːlətaɪp] . — [ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['fiːmeɪl] , ['kuː] - ,
Holotype **.** **—** **Adult** **female** **,** **KU** **103772** **,**
正模标本 . — 成人 女性 , 堪萨斯大学 - ,

正模标本——成年雌性，KU 103772

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] [fɔːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['riːoʊ] [læs] [vwɛltəz] [ɑːn] [ðə; ði] [saʊθ] [sloʊp] [ʌv; əv] [ˌvɑːl'kæn]
from **the** **south** **fork** **of** **the** **Río** **Las** **Vueltas** **on** **the** **south** **slope** **of** **Volcán**
从 这 南 叉 的 这 里奥 拉斯 环西自行车赛 在 这 南 坡 的 火山

['bɑːbə] ,
Barba **,**
巴尔巴 ,

从巴尔巴火山南坡的拉斯维尔塔斯河南支流出发，

[nɪr] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [beɪs] [ʌv; əv] ['sɛroʊ] - , [hɜ'ɛdiːə] ['prɑːvɪns] , ['koʊstə; 'kɑːstə] ['riːkə] ,
near **the** **northwest** **base** **of** **Cerro** **Chompipe** **,** **Heredia** **Province** **,** **Costa** **Rica** **,**
靠近 这 西北 根据 的 塞罗 - , 埃雷迪亚 省 , 科斯塔 里卡 ,

[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] - ['miːtɝz] ;
elevation **2100** **meters** **;**
海拔 - 米 ;

位于哥斯达黎加埃雷迪亚省乔姆皮佩山西北山脚附近，海拔2100米；

[əb'teɪnd] [ɑːn] [dʒuːn] - , - , [baɪ] [dʒɑːn] [diː] . [lɪntʃ] .
obtained **on** **June** **26** **,** **1966** **,** **by** **John** **D** **.** **Lynch** **.**
获得 在 六月 - , - , 经过 约翰 D . 林奇 .

1966 年 6 月 26 日由约翰·D·林奇获得。

[ˌdaɪəg'noʊsɪs] . — [ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði]['haɪlə] - [gru:p] (['stærɛt] , -) ,

Diagnosis	.	—	A	member	of	the	Hyla	pictipes	group	(	Starrett	,	1966	)	,
诊断	.	—	一个	成员	的	这	海拉	-	团体	(	斯塔雷特	,	-	)	,

['kærəktəraɪzd] [baɪ] ['hævɪŋ] ['dɔ:rsəm]['ju:nɪfɔ:rm] [gri:n] ,

characterized	by	having	dorsum	uniform	green	,
特征化的	经过	拥有	背部	制服	绿色的	,

诊断——属于彩足树蛙组（Starrett，1966），其特征是背部呈均匀的绿色。

['kænthæl] [straɪp] [brɑ:nz] - ['kʌlər] , [flæŋks][ænd; ənd] [æn'tɪriər] [ænd; ənd] [pɑ:'stɪriər] ['sɜ˞:fəsəz, 'sɜ˞:fəsɪz]

canthal	stripe	bronze	-	color	,	flanks	and	anterior	and	posterior	surfaces
眼角膜	条纹	青铜	-	颜色	,	侧翼	和	前部	和	后部	表面

[ʌv; əv] [θaɪz] [dɑ:rk] [braʊn] [wɪð; wɪθ] [braɪt] ['jeloʊ] [spɑ:ts] ,

of	thighs	dark	brown	with	bright	yellow	spots	,
的	大腿	黑暗的	棕色的	和	明亮的	黄色的	地点	,

眼睑条纹呈青铜色，侧腹和大腿前侧及后侧呈深褐色，带有亮黄色斑点。

[θroʊt] [ænd; ənd] ['beli] ['jeloʊ] , [ænd; ənd][hændz] ['hævɪŋ] ['oʊnli][ve'stɪdʒiəl][web] .

throat	and	belly	yellow	,	and	hands	having	only	vestigial	web	.
喉	和	腹部	黄色的	,	和	双手	拥有	仅有的	残余的	网站	.

喉咙和腹部呈黄色，手部仅有退化的蹼。

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['hɑ:lətaɪp] . — ['fi:meɪl] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] - . [θri:][m; ʌm]

Description	of	holotype	.	—	Female	having	a	snout	-	vent	length	of	29	.	3	mm
描述	的	正模标本	.	—	女性	拥有	一个	鼻子	-	发泄	长度	的	-	.	3	毫米

. ;

.	;

. ;

正模标本描述——雌性，吻肛长29.3毫米；

['tɪbiə][leŋkθ; leŋθ] - . [ˌtu:'tu:][m; ʌm] . , - . [θri:][pər] [sent] [ʌv; əv] [snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ] ;

tibia	length	16	.	2	mm	.	,	55	.	3	per	cent	of	snout	-	vent	length	;
胫骨	长度	-	.	2	毫米	.	,	-	.	3	每	中心	的	鼻子	-	发泄	长度	;

胫骨长度 16.2 毫米，占吻肛长的 55.3%；

[fʊt] [leŋkθ; leŋθ] (['meʒərd] [frʌm; frəm]['prɑ:ksɪməl] [edʒ] [ʌv; əv] ['ɪnər] [ˌmetə'tɑ:rsl] ['tu:bərkl] [tu:; tə][tɪp]

foot	length	(	measured	from	proximal	edge	of	inner	metatarsal	tubercle	to	tip
脚	长度	(	测量	从	近端	边缘	的	内	跖骨	结节	到	提示

[ʌv; əv] ['lɔ:ŋgɪst] [toʊ]) - . [wʌn][m; ʌm] . ,

of	longest	toe	)	14	.	1	mm	.	,
的	最长	脚趾	)	-	.	1	毫米	.	,

足长（从内侧跖骨结节近端边缘到最长脚趾尖端测量）14.1毫米，

- . [wʌn][pər] [sent] [ʌv; əv] [snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ] ; [hed] [leŋkθ; leŋθ] - . - [m; ʌm] . , - . [wʌn][pər]

48	.	1	per	cent	of	snout	-	vent	length	;	head	length	10	.	0	mm	.	,	34	.	1	per
-	.	1	每	中心	的	鼻子	-	发泄	长度	;	头	长度	-	.	-	毫米	.	,	-	.	1	每

[sent] [ʌv; əv] [snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ] ;

cent	of	snout	-	vent	length	;
中心	的	鼻子	-	发泄	长度	;

占吻肛长的 48.1%；头长 10.0 毫米，占吻肛长的 34.1%；

[hed] [wɪdθ; wɪtθ] - . [θri:][m; ʌm] . , - . [ˌtu:'tu:][pər] [sent] [ʌv; əv] [snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ] .

head	width	10	.	3	mm	.	,	35	.	2	per	cent	of	snout	-	vent	length	.
头	宽度	-	.	3	毫米	.	,	-	.	2	每	中心	的	鼻子	-	发泄	长度	.

头部宽度 10.3 毫米，占吻肛长的 35.2%。

[snaʊt] [ɪn]['lætərəl]['proʊfaɪl] ['trʌŋkeɪt] , ['slaɪtli] [ɪn'klaɪnd] , [ɪn] ['dɔ:rsl] ['proʊfaɪl] ['nærəʊ]

Snout	in	lateral	profile	truncate	,	slightly	inclined	posteroventrally	,	in	dorsal	profile	narrow
鼻子	在	侧	轮廓	截短	,	轻微地	倾斜	后腹侧	,	在	背侧	轮廓	狭窄的

[bʌt; bət] ['trʌŋkeɪt] ;

but	truncate	;
但	截短	;

侧面轮廓吻部截形，略向后腹侧倾斜；背面轮廓吻部狭窄但截形；

['kænθəs] ['æŋgjələr] ; [lɔ:re'ɪɑ:l]['ri:dʒən] ['berli] [kɑ:n'keɪv] ; [lɪps] [θɪk] , ['berli] [flerd] .

canthus	angular	;	loreal	region	barely	concave	;	lips	thick	,	barely	flared	.
眼角	角度	;	欧莱雅	地区	仅仅	凹	;	嘴唇	厚的	,	仅仅	喇叭口	.

眼角呈棱角状；颊部略微凹陷；嘴唇厚实，略微外翻。

[snaʊt] [lɔ:ŋ] ; ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [æn'tɪriər] ['kɔ:rnər][ʌv; əv] [aɪ] [tu:; tə]['nɑ:strəl]['i:kwəl][tu:; tə][daɪ'æmɪtər]

Snout	long	;	distance	from	anterior	corner	of	eye	to	nostril	equal	to	diameter
鼻子	长的	;	距离	从	前部	角落	的	眼睛	到	鼻孔	平等的	到	直径

[ʌv; əv] [aɪ] ;

of	eye	;
的	眼睛	;

吻部长；从眼角前缘到鼻孔的距离等于眼径；

['nɒstrəlz] ['slaɪtli] [proʊ'tu:bərənt] , [də'rektɪd] ['lætərəli] ; [ˌɪntə'nɛɹi.əl] ['dɪstəns] , [ˌtu:'tu:] . [sɪks][m; ʌm] . ;

nostrils	slightly	protuberant	,	directed	laterally	;	internarial	distance	,	2	.	6	mm	.	;
鼻孔	轻微地	突出的	,	指导	横向	;	鼻内	距离	,	2	.	6	毫米	.	;

[ˌɪntə'nɛɹi.əl] ['eriə] ['slaɪtli] [dɪ'prest] ;

internarial	area	slightly	depressed	;
鼻内	区域	轻微地	郁闷	;

鼻孔略微突出，向外侧倾斜；鼻间距 2.6 毫米；鼻间区略微凹陷；

[tɑ:p][ʌv; əv] [hed] ['slaɪtli] ['kɑ:nveks] ; [ˌɪntər'ɔ:rbɪtəl] ['dɪstəns] [θri:] . [ˌtu:'tu:][m; ʌm] . , - . [wʌn][pər][sent]

top	of	head	slightly	convex	;	interorbital	distance	3	.	2	mm	.	,	31	.	1	per	cent
顶部	的	头	轻微地	凸面	;	轨道间	距离	3	.	2	毫米	.	,	-	.	1	每	中心

[ʌv; əv][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] [hed] ;

of	width	of	head	;
的	宽度	的	头	;

头顶略微凸起；眶间距 3.2 毫米，占头宽的 31.1%；

[wɪdθ; wɪtθ][æt; ət] ['aɪlɪd] [ˌtu:'tu:] . [sɪks][m; ʌm] . ; - . [θri:][pər][sent][ʌv; əv][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] [hed] .

width	at	eyelid	2	.	6	mm	.	;	24	.	3	per	cent	of	width	of	head	.
宽度	在	眼皮	2	.	6	毫米	.	;	-	.	3	每	中心	的	宽度	的	头	.

眼睑宽度 2.6 毫米；占头部宽度的 24.3%。

[daɪ'æmɪtər][ʌv; əv] [aɪ] [θri:] . - [m; ʌm] . ; [θɪn] ['dɜ:rməl][foʊld] [ɪk'stendɪŋ] [ˌpɑ'stɪriərli] [frʌm; frəm]

Diameter	of	eye	3	.	0	mm	.	;	thin	dermal	fold	extending	posteriorly	from
直径	的	眼睛	3	.	-	毫米	.	;	薄的	真皮	折叠	扩展	后方	从

[pɑ:'stɪriər] ['kɔ:rnər][ʌv; əv] [aɪ] ,

posterior	corner	of	eye	,
后部	角落	的	眼睛	,

眼球直径3.0毫米；眼后角向后延伸有一条薄的真皮皱褶。

[ə'bʌv] ['tɪmpənəm] , [tu:; tə] [pɔɪnt] [ə'bʌv] [ɪn'sɜ:rʃn] [ʌv; əv][ɑ:rm] .

above	tympanum	,	to	point	above	insertion	of	arm	.
多于	鼓室	,	到	观点	多于	插入	的	手臂	.

鼓膜上方，至手臂插入点上方。

['tɪmpənəm] [dɪ'stɪŋkt] , [ɪts][daɪ'æmɪtər][hæf] [ðæt] [ʌv; əv] [aɪ] .

Tympanum	distinct	,	its	diameter	half	that	of	eye	.
鼓室	清楚的	,	它是	直径	一半	那	的	眼睛	.

鼓膜明显，其直径是眼睛的一半。

['æksəˌleri; æk'sɪləri] ['membreɪn] ['æbsənt] ; [ɑ:rmz] ['slendər] ; [θɪn] ['skæləpt; 'skɔ:ləpt; 'skɑ:ləpt]['dɜ:rməl][foʊld]

Axillary	membrane	absent	;	arms	slender	;	thin	scalloped	dermal	fold
腋窝	膜	缺席的	;	武器	苗条	;	薄的	扇贝状的	真皮	折叠

[ɑ:n][ˌventroʊ'lætərəl] [edʒ] [ʌv; əv]['fɔ:rɑ:m] ;

on	ventrolateral	edge	of	forearm	;
在	腹外侧	边缘	的	前臂	;

腋膜缺失；手臂细长；前臂腹外侧缘有薄而呈扇形的真皮皱褶；

[θɪn] ['dɜːrməl][foʊld][ɑːn] [rɪst] ; ['fɪŋgərz] [lɔːŋ] , ['teɪpərɪŋ] ; [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['fɪŋgərz][frʌm; frəm]

thin	dermal	fold	on	wrist	;	fingers	long	,	tapering	;	length	of	fingers	from
薄的	真皮	折叠	在	手腕	;	手指	长的	,	逐渐变细	;	长度	的	手指	从

['ʃɔːrtɪst] [tuː; tə]['lɔːŋgɪst] ,

shortest	to	longest	,
最短	到	最长	,

手腕处有一条细长的皮肤褶皱；手指细长，逐渐变细；手指长度（从最短到最长）:

[wʌn] - [ˌtuːˈtuː] - [fɔːr] - [θriː] ; [dɪsks] [smɔːl] , ['oʊnli] ['slaɪtli] ['waɪdər][ðæn; ðən]['didʒits] ;

1	-	2	-	4	-	3	;	discs	small	,	only	slightly	wider	than	digits	;	subarticular
1	-	2	-	4	-	3	;	光盘	小的	,	仅有的	轻微地	更广泛	比	数字	;	关节下

['tjuːbərkəlz][lɑːrdʒ] ; ['dɪstl] ['tuːbərkl] [ɑːn][θɜːrd]['fɪŋgər] [brɔːd] ,

tubercles	large	;	distal	tubercle	on	third	finger	broad	,
结节	大的	;	远端	结节	在	第三	手指	广阔	,

1-2-4-3；关节盘小，仅比指骨略宽；关节下结节大；第三指远端结节宽阔，

[flæt] ; ['dɪstl] ['tuːbərkl] [ɑːn] [fɔːrθ] ['fɪŋgər] ['strɔːŋli] ['baɪfɪd] ; [ˌsuːpər'nuːmərəri]['tjuːbərkəlz][lɑːrdʒ] ,

flat	;	distal	tubercle	on	fourth	finger	strongly	bifid	;	supernumerary	tubercles	large	,
平坦的	;	远端	结节	在	第四	手指	强烈	双歧杆菌	;	额外	结节	大的	,

[raʊnd] ,

round	,
圆形的	,

扁平；第四指远端结节明显分叉；额外结节大而圆，

['kloʊsli] [speɪst] [ɪ'regjələrli] [ɑːn]['prɑːksɪməl]['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts][ʌv; əv]['didʒits] ; ['priːˌpɑːlɛks]

closely	spaced	irregularly	on	proximal	segments	of	digits	;	prepollex
密切	间隔	不规则地	在	近端	片段	的	数字	;	前波列克斯

['mɑːdərətli] [ɪn'lɑːrdʒd] .

moderately	enlarged	.
中等程度	放大	.

指近节段上排列紧密且不规则；前拇指中度增大。

[web] ['lækɪŋ] [bɪ'twiːn] [fɜːrst][ænd; ənd]['sekənd]['fɪŋgərz] , [ve'stɪdʒiəl] [bɪ'twiːn] ['sekənd][ænd; ənd][θɜːrd]

Web	lacking	between	first	and	second	fingers	,	vestigial	between	second	and	third
网站	缺乏	之间	第一的	和	第二	手指	,	残余的	之间	第二	和	第三

['fɪŋgərz] ,

fingers	,
手指	,

食指和中指之间无蹼，中指和无名指之间有退化的蹼。

[ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] [ˌæntipen'ʌltɪmət] ['feɪlæŋks][ʌv; əv][θɜːrd][tuː; tə] [beɪs] [ʌv; əv]

extending	from	middle	of	antepenultimate	phalanx	of	third	to	base	of
扩展	从	中间	的	倒数第三个	方阵	的	第三	到	根据	的

[pə'nʌltɪmət] ['feɪlæŋks][ʌv; əv] [fɔːrθ] .

penultimate	phalanx	of	fourth	.
倒数第二	方阵	的	第四	.

从第三指骨倒数第三节中部延伸至第四指骨倒数第二节基部。

[hiːlz] [ˌoʊvər'læp][baɪ][ə'baʊt][wʌn] - [θɜːrd][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [ʃæŋk] [wen] [haɪnd] [lɪmz] ['ædprest] ;

Heels	overlap	by	about	one	-	third	length	of	shank	when	hind	limbs	adpressed	;
高跟鞋	重叠	经过	关于	一	-	第三	长度	的	小腿	什么时候	后	四肢	印象深刻	;

后肢并拢时，脚跟重叠约占胫骨长度的三分之一；

[ˌtɪbiˌoʊ'tɑːrsəl] [ɑːrˌtɪkju'leɪʃn] [ɪk'stendz; ek'stendz][tuː; tə] [æn'tɪriər] [edʒ] [ʌv; əv] [aɪ] ; [θɪn] ['trænzvɜːrs]

tibiotarsal	articulation	extends	to	anterior	edge	of	eye	;	thin	transverse
胫跗骨	关节	扩展	到	前部	边缘	的	眼睛	;	薄的	横

['dɜːrməl][foʊld][ɑːn] [hiːl] ;

dermal	fold	on	heel	;
真皮	折叠	在	脚跟	;

胫跗关节延伸至眼球前缘；足跟处有薄的横向真皮皱褶；

['skæləpt; 'skɔ:ləpt; 'skɑ:ləpt]['dɜ:rməl][foʊld] [ə'lɔ:ŋ] ['aʊtər] [edʒ] [ʌv; əv]['tɑ:rsəs] ; ['ɪnər] [ˌmetə'tɑ:rsl] ['tu:bərkl]

scalloped	**dermal**	**fold**	**along**	**outer**	**edge**	**of**	**tarsus**	**;**	**inner**	**metatarsal**	**tubercle**
扇贝状的	真皮	折叠	沿着	外	边缘	的	睑板	;	内	跖骨	结节

[lɑ:rdʒ] , [flæt] ,

large	**,**	**flat**	**,**
大的	,	平坦的	,

跗骨外缘有扇形真皮皱褶；内跖骨结节大而扁平

[ɪ'lɪptɪk(ə)l] , ['vɪzəb(ə)l][frʌm; frəm] [ə'bʌv] ; [toʊz] [lɔ:ŋ] , ['slendər] ; [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][toʊz][frʌm; frəm]

elliptical	**,**	**visible**	**from**	**above**	**;**	**toes**	**long**	**,**	**slender**	**;**	**length**	**of**	**toes**	**from**
椭圆形	,	可见的	从	多于	;	脚趾	长的	,	苗条	;	长度	的	脚趾	从

['lɔ:ŋgɪst] [tu:; tə] ['ʃɔ:rtɪst] ,

longest	**to**	**shortest**	**,**
最长	到	最短	,

椭圆形，从上方可见；脚趾细长；脚趾长度（从最长到最短）：

[wʌn] - [ˌtu:'tu:] - [faɪv] - [θri:] - [fɔ:r] ; [dɪsks] [smɔ:l] , ['berli] ['waɪdər][ðæn; ðən]['didʒits] ;

1	**-**	**2**	**-**	**5**	**-**	**3**	**-**	**4**	**;**	**discs**	**small**	**,**	**barely**	**wider**	**than**	**digits**	**;**	**subarticular**
1	-	2	-	5	-	3	-	4	;	光盘	小的	,	仅仅	更广泛	比	数字	;	关节下

['tju:bərkəlz][lɑ:rdʒ] , [raʊnd] , [ˌsʌb'kɔnikəl] ; [ˌsu:pər'nu:mərəri]['tju:bərkəlz][fju:] ,

tubercles	**large**	**,**	**round**	**,**	**subconical**	**;**	**supernumerary**	**tubercles**	**few**	**,**
结节	大的	,	圆形的	,	亚圆锥形	;	额外	结节	很少	,

1-2-5-3-4；关节盘小，略宽于指骨；关节下结节大，圆形，近圆锥形；副结节少，

['skætərd] [ɑ:n]['prɑ:ksɪməl]['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts][ʌv; əv]['didʒits] ; [toʊz] [ə'baʊt] [tu:] - [θɜ:rd] [webd] ;

scattered	**on**	**proximal**	**segments**	**of**	**digits**	**;**	**toes**	**about**	**two**	**-**	**thirds**	**webbed**	**;**
疏散	在	近端	片段	的	数字	;	脚趾	关于	二	-	三分之一	蹼状的	;

散布于指（趾）近端节段；脚趾约三分之二有蹼；

['webɪŋ] [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] [pə'nʌltɪmət] ['feɪlæŋks][ʌv; əv][fɜ:rst][toʊ][tu:; tə]['mɪd(ə)l]

webbing	**extending**	**from**	**middle**	**of**	**penultimate**	**phalanx**	**of**	**first**	**toe**	**to**	**middle**
织带	扩展	从	中间	的	倒数第二	方阵	的	第一的	脚趾	到	中间

[ʌv; əv] [pə'nʌltɪmət] ['feɪlæŋks][ʌv; əv]['sekənd] ,

of	**penultimate**	**phalanx**	**of**	**second**	**,**
的	倒数第二	方阵	的	第二	,

从第一趾倒数第二趾骨中部延伸到第二趾倒数第二趾骨中部的蹼状物，

[frʌm; frəm] ['dɪstl] [end][ʌv; əv] [pə'nʌltɪmət] ['feɪlæŋks][ʌv; əv]['sekənd][tu:; tə] [beɪs] [ʌv; əv] [pə'nʌltɪmət]

from	**distal**	**end**	**of**	**penultimate**	**phalanx**	**of**	**second**	**to**	**base**	**of**	**penultimate**
从	远端	结尾	的	倒数第二	方阵	的	第二	到	根据	的	倒数第二

[ʌv; əv][θɜ:rd] ,

of	**third**	**,**
的	第三	,

从第二指骨倒数第二节指骨远端到第三指骨倒数第二节指骨基部，

[frʌm; frəm] ['dɪstl] [end][ʌv; əv] [pə'nʌltɪmət] ['feɪlæŋks][ʌv; əv][θɜ:rd][tu:; tə]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] [ˌæntipen'ʌltɪmət]

from	**distal**	**end**	**of**	**penultimate**	**phalanx**	**of**	**third**	**to**	**middle**	**of**	**antepenultimate**
从	远端	结尾	的	倒数第二	方阵	的	第三	到	中间	的	倒数第三个

[ʌv; əv] [fɔ:rθ] [tu:; tə]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] [pə'nʌltɪmət] [ʌv; əv] [fɪfθ] [toʊ] .

of	**fourth**	**to**	**middle**	**of**	**penultimate**	**of**	**fifth**	**toe**	**.**
的	第四	到	中间	的	倒数第二	的	第五	脚趾	.

从第三趾倒数第二趾骨远端到第四趾倒数第三趾中部到第五趾倒数第二趾中部。

['eɪnl] ['oʊpənɪŋ] [də'rektɪd] [æt; ət]['lev(ə)l][ʌv; əv][mɪd] - [θaɪ] , ['bɔ:dəd] [bɪ'loʊ] [baɪ]

Anal	**opening**	**directed**	**posteroventrally**	**at**	**level**	**of**	**mid**	**-**	**thigh**	**,**	**bordered**	**below**	**by**
肛门	开幕	指导	后腹侧	在	等级	的	中	-	大腿	,	带边框	以下	经过

[lɑ:rdʒ]['tju:bərkəlz] ; ['eɪnl] [ʃi:θ] ['lækɪŋ] .

large	**tubercles**	**;**	**anal**	**sheath**	**lacking**	**.**
大的	结节	;	肛门	鞘	缺乏	.

肛门开口朝向后腹侧，位于大腿中部，下方有大结节；无肛门鞘。

[skɪn] [smuːð] [ɑːn]['dɔːrsəm] [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [smɔːl] ['skætərd] ['tjuːbərkəlz] , ['grænjələr][ɑːn] ['beli] [ænd; ənd]

Skin	smooth	on	dorsum	except	for	small	scattered	tubercles	,	granular	on	belly	and
皮肤	光滑的	在	背部	除了	为了	小的	疏散	结节	,	粒状	在	腹部	和

[ˌpoʊstə'roʊ'vɛntrəl]['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz][ʌv; əv] [θaɪz] .

posteroventral	surfaces	of	thighs	.
后腹侧	表面	的	大腿	.

背部皮肤光滑，仅有零星散布的小结节；腹部和大腿后腹侧面皮肤呈颗粒状。

[tʌŋ] [raʊnd] , [ɪ'mɑːrdʒɪˌneɪt] , ['berli] [friː] [bɪ'haɪnd] .

Tongue	round	,	emarginate	,	barely	free	behind	.
舌头	圆形的	,	边缘	,	仅仅	自由的	在后面	.

舌体圆形，边缘凹陷，后缘几乎不活动。

[tiːθ] [faɪv] - [faɪv] , [ɑːn][lɑːrdʒ]['oʊvɔɪd] [ˌelə'veɪʃənz] [æt; ət]['lev(ə)l][ʌv; əv] [pɑː'stɪriər]

Prevomerine	teeth	5	-	5	,	on	large	ovoid	elevations	at	level	of	posterior
犁骨前	牙齿	5	-	5	,	在	大的	卵圆形	海拔	在	等级	的	后部

['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv] [smɔːl] [raʊnd] ['koʊni] .

edges	of	small	round	choanae	.
边缘	的	小的	圆形的	后鼻孔	.

犁骨前齿 5-5，位于小圆形后鼻孔后缘水平的大卵圆形隆起上。

['kʌlər] ([ɪn] [prɪ'zɜːrvətɪv]) : [dɑːrk] ['pɜːrpəlɪʃ] [braʊn] [ə'bʌv] , [braʊn] [ɑːn] [lɪmz] ;

Color	(	in	preservative	)	:	dark	purplish	brown	above	,	brown	on	limbs	;
颜色	(	在	防腐剂	)	:	黑暗的	紫红色	棕色的	多于	,	棕色的	在	四肢	;

颜色（防腐剂处理后）：上部深紫褐色，四肢呈褐色；

[fɜːrst] [θriː] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd][fɜːrst] [θriː] [toʊz] ['kriːmi] ['jeloʊ] ; ['ʌðər] ['didʒits] [braʊn] ;

first	three	fingers	and	first	three	toes	creamy	yellow	;	other	digits	brown	;
第一的	三	手指	和	第一的	三	脚趾	奶油状	黄色的	;	其他	数字	棕色的	;

前三个手指和前三个脚趾呈乳黄色；其余手指和脚趾呈棕色；

[flæŋks][dɑːrk] [braʊn] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [spɑːts] ;

flanks	dark	brown	with	white	spots	;
侧翼	黑暗的	棕色的	和	白色的	地点	;

侧腹呈深棕色，带有白色斑点；

[æn'tɪriər] [ænd; ənd] [pɑː'stɪriər] ['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz][ʌv; əv] [θaɪz] [ænd; ənd] ['ɪnər] ['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz][ʌv; əv]

anterior	and	posterior	surfaces	of	thighs	and	inner	surfaces	of
前部	和	后部	表面	的	大腿	和	内	表面	的

[ʃæŋks] [braʊn] [wɪð; wɪθ] [kriːm] - ['kʌlərd] [spɑːts] .

shanks	brown	with	cream	-	colored	spots	.
小腿	棕色的	和	奶油	-	有色	地点	.

大腿前侧和后侧以及小腿内侧呈棕色，带有乳白色斑点。

[waɪt] [straɪps] [ɑːn] [edʒ] [ʌv; əv] ['ʌpər] [lɪp] , [ˌventroʊ'lætərəl] [edʒ] [ʌv; əv] ['fɔːrɑːm] , ['aʊtər] [edʒ] [ʌv; əv]

White	stripes	on	edge	of	upper	lip	,	ventrolateral	edge	of	forearm	,	outer	edge	of
白色的	条纹	在	边缘	的	上	唇	,	腹外侧	边缘	的	前臂	,	外	边缘	的

['tɑːrsəs] ,

tarsus	,
睑板	,

上唇边缘、前臂腹外侧缘、跗骨外缘有白色条纹

[ænd; ənd] [ə'bʌv] ['eɪnəs] .

and	above	anus	.
和	多于	肛门	.

以及肛门上方。

[tʃɪn] [ænd; ənd] [θroʊt] [waɪt] ; ['beli] [ænd; ənd] ['ventrəl] ['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz][ʌv; əv] [lɪmz] [kriːm] - ['kʌlər] .

Chin	and	throat	white	;	belly	and	ventral	surfaces	of	limbs	cream	-	color	.
下巴	和	喉	白色的	;	腹部	和	腹侧	表面	的	四肢	奶油	-	颜色	.

下巴和喉部白色；腹部和四肢腹面呈乳白色。

['kʌlər] ([ɪn][laɪf]) : ['dɔ:rsəm] [gri:n] , ['peɪləst][ɑ:n][saɪdz][ʌv; əv] [hed] ; ['dɔ:rsl] ['sɜ˞:fəsəz, 'sɜ˞:fəsɪz][ʌv; əv]
Color (in life) : dorsum green , palest on sides of head ; dorsal surfaces of
颜色 (在 生活) : 背部 绿色的 , 最浅色 在 侧面 的 头 ; 背侧 表面 的
[θaɪz] [tæn] ;
thighs tan ;
大腿 棕褐色 ;

体色（活体）：背部绿色，头部两侧颜色最浅；大腿背部呈棕褐色；

['kænthæl] [straɪp] [brɑ:nz] - [tæn] (['redɪʃ] ['kɑ:pər] [æt; ət] [naɪt]) ; [flæŋks] , [æn'tɪriər] [ænd; ənd]
canthal stripe bronze - tan (reddish copper at night) ; flanks , anterior and
眼角膜 条纹 青铜 - 棕褐色 (微红 铜 在 夜晚) ; 侧翼 , 前部 和
[pɑ:'stɪriər] ['sɜ˞:fəsəz, 'sɜ˞:fəsɪz][ʌv; əv] [θaɪz] ,
posterior surfaces of thighs ,
后部 表面 的 大腿 ,

眼睑条纹呈青铜褐色（夜间呈红铜色）；侧腹、大腿前侧和后侧，

[ænd; ənd] ['ɪnər] ['sɜ˞:fəsəz, 'sɜ˞:fəsɪz][ʌv; əv]['tɑ:saɪ, -si:] [braʊn] [wɪð; wɪθ] [braɪt] ['jeloʊ] [spɑ:ts] .
and inner surfaces of tarsi brown with bright yellow spots .
和 内 表面 的 跗骨 棕色的 和 明亮的 黄色的 地点 .

跗骨内表面呈棕色，有亮黄色斑点。

[θroʊt] [ænd; ənd] ['beli] [peɪl] ['jeloʊ] ; ['ventrəl] ['sɜ˞:fəsəz, 'sɜ˞:fəsɪz][ʌv; əv] [lɪmz] [dʌl] , [dɑ:rk] ['jeloʊ] ;
Throat and belly pale yellow ; ventral surfaces of limbs dull , dark yellow ;
喉 和 腹部 苍白 黄色的 ; 腹侧 表面 的 四肢 乏味的 , 黑暗的 黄色的 ;
[lɑ:rdʒ] ,
large ,
大的 ,

喉部和腹部呈淡黄色；四肢腹面呈暗黄色；大，

[braɪt] ['jeloʊ] [spɑ:t][ɑ:n][ˌæntəroʊ'vɛntrəl] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv] [θaɪ] ;
bright yellow spot on anteroventral surface of thigh ;
明亮的 黄色的 点 在 前腹侧 表面 的 大腿 ;

大腿前腹侧有亮黄色斑点；

[braɪt] ['jeloʊ] ['tju:bərkəlz][ɑ:n]['mi:diən][pɑ:rt][ʌv; əv]['ventrəl] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv] [θaɪ] .
bright yellow tubercles on median part of ventral surface of thigh .
明亮的 黄色的 结节 在 中位数 部分 的 腹侧 表面 的 大腿 .

大腿腹侧面中部有亮黄色结节。

['eɪnl] ['eriə] [dɑ:rk] [braʊn] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [straɪp] [ə'bʌv] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [straɪp] [bɪ'loʊ] ;
Anal area dark brown with white stripe above and yellow stripe below ;
肛门 区域 黑暗的 棕色的 和 白色的 条纹 多于 和 黄色的 条纹 以下 ;

肛门区域呈深棕色，上方有一条白色条纹，下方有一条黄色条纹；

[waɪt] [straɪp] [ɑ:n] ['aʊtər] [edʒ] [ʌv; əv] ['fɔ:rɑ:m] , ['aʊtər] [edʒ] [ʌv; əv]['tɑ:rsəs] , [ænd; ənd] [edʒ] [ʌv; əv]
white stripe on outer edge of forearm , outer edge of tarsus , and edge of
白色的 条纹 在 外 边缘 的 前臂 , 外 边缘 的 睑板 , 和 边缘 的
['ʌpər] [lɪp] .
upper lip .
上 唇 .

前臂外缘、跗骨外缘和上唇边缘有一条白色条纹。

['aɪrɪs][goʊld] - ['kʌlər][wɪð; wɪθ][faɪn] [blæk] [rɪˌtɪkjə'leʃən] [ænd; ənd][feɪnt] ['redɪʃ] [sə'fjʊʒən] ['mi:diəli] ;
Iris gold - color with fine black reticulations and faint reddish suffusion medially ;
鸢尾花 金子 - 颜色 和 美好的 黑色的 网状结构 和 头晕的 微红 弥漫 内侧 ;
['pælpəbrəl; 'pælpɪbrəl] ['membreɪn] [klɪr] .
palpebral membrane clear .
眼睑 膜 清除 .

虹膜呈金黄色，有细密的黑色网状纹，中部略带红色；眼睑膜清晰。

[kəm'pærəsnz] . — ['haɪlə] - [ɪz][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði]['haɪlə] - [gruːp] [ðæt]
Comparisons . — Hyla xanthosticta is a member of the Hyla pictipes group that
比较 . — 海拉 - 是 一个 成员 的 这 海拉 - 团体 那
[kən'teɪnz] ['dɛbɪlɪs] , - , - , [ænd; ənd]['tiːkə] .
contains debilis , pictipes , rivularis , and tica .
包含 虚弱 , - , - , 和 蒂卡 .

比较：黄色雨蛙（Hyla xanthosticta）是雨蛙科雨蛙科（Hyla pictipes）的成员，该组包括 debilis、雨蛙、rivularis 和 tica。

[frʌm; frəm][ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] , - ['difəz] [baɪ] ['hævɪŋ] [lɑːrdʒ] ['jeloʊ] [spɑːts][ɑːn][ðə; ði][flæŋks]
From all of these , xanthosticta differs by having large yellow spots on the flanks
从 全部 的 这些 , - 不同 经过 拥有 大的 黄色的 地点 在 这 侧翼
[ænd; ənd] [θaɪz] ,
and thighs ,
和 大腿 ,

与所有这些物种相比，黄斑蛇（xanthosticta）的不同之处在于其侧腹和大腿上有大块黄色斑点。

[ə; eɪ] [waɪt] ['leɪbiəl] [straɪp] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['jeloʊ] [spɑːt][ɑːn][ðə; ði]['prɑːksɪməl]['ventrəl] ['sɜːrfɪs]
a white labial stripe , and a large yellow spot on the proximal ventral surface
一个 白色的 唇 条纹 , 和 一个 大的 黄色的 点 在 这 近端 腹侧 表面
[ʌv; əv] [iːtʃ] [θaɪ] .
of each thigh .
的 每个 大腿 .

唇部有一条白色条纹，每条大腿近端腹侧有一个大的黄色斑点。

['fiːmeɪl] [ʌv; əv]['haɪlə] - [hæv; həv][smɔːl] ['kriːmi] ['jeloʊ] [spɑːts][ɑːn][ðə; ði][flæŋks][ænd; ənd]
Females of Hyla pictipes have small creamy yellow spots on the flanks and
女性 的 海拉 - 有 小的 奶油状 黄色的 地点 在 这 侧翼 和
[θaɪz] [bʌt; bət][hæv; həv][dɑːrk][spɑːts][ɑːn][ðə; ði]['ventər] ;
thighs but have dark spots on the venter ;
大腿 但 有 黑暗的 地点 在 这 腹部 ;

彩足树蛙雌性侧腹和大腿上有乳黄色小斑点，腹部有深色斑点；

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , - [læks] [waɪt] [straɪps] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [lɪp][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['eɪnəs] ,
furthermore , pictipes lacks white stripes on the upper lip and above the anus ,
此外 , - 缺乏 白色的 条纹 在 这 上 唇 和 多于 这 肛门 ,

此外，斑尾蝠的上唇和肛门上方没有白色条纹。

[læks] [ə; eɪ]['kænthæl] [straɪp] , [ænd; ənd][hæz; həz]['lɑːrdʒər][dɪsks][ænd; ənd] [les] ['webɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
lacks a canthal stripe , and has larger discs and less webbing on the
缺乏 一个 眼角膜 条纹 , 和 有 更大的 光盘 和 较少的 织带 在 这
[hænd] .
hand .
手 .

没有眼睑纹，手部有较大的掌盘和较少的蹼状结构。

['haɪlə]['tiːkə] ['difəz] [frʌm; frəm] - [baɪ] ['hævɪŋ] [waɪt] ['mɑːtlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][flæŋks] ,
Hyla tica differs from xanthosticta by having white mottling on the flanks ,
海拉 蒂卡 不同 从 - 经过 拥有 白色的 斑驳 在 这 侧翼 ,

Hyla tica 与 xanthosticta 的区别在于其侧翼有白色斑点。

[dɑːrk] ['trænzvɜːrs] ['bændz][ɑːn][ðə; ði] [lɪmz] , [ænd; ənd]['lɑːrdʒər][dɪsks] , [ænd; ənd] [læks] ['jeloʊ] [spɑːts]
dark transverse bands on the limbs , and larger discs , and lacks yellow spots
黑暗的 横 乐队 在 这 四肢 , 和 更大的 光盘 , 和 缺乏 黄色的 地点
[ɑːn][ðə; ði] [θaɪz] ,
on the thighs ,
在 这 大腿 ,

四肢上有深色横纹，体盘较大，大腿上没有黄色斑点。

[ænd; ənd] [waɪt] [straɪps] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [lɪp] , [lɪmz] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['eɪnəs] .

and	white	stripes	on	the	upper	lip	,	limbs	,	and	above	the	anus	.
和	白色的	条纹	在	这	上	唇	,	四肢	,	和	多于	这	肛门	.

上唇、四肢和肛门上方有白色条纹。

['haɪlə] - [ɪz]['noʊtəbli] ['dɪfrənt] [ɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][tæn]['dɔːrsəm][ænd; ənd] ['kriːmi] ['jeloʊ] ['ventər] [wɪð; wɪθ] [blæk] [fleks] ;

Hyla	rivularis	is	notably	different	in	having	a	tan	dorsum	and	creamy	yellow	venter	with	black	flecks	;
海拉	-	是	尤其	不同的	在	拥有	一个	棕褐色	背部	和	奶油状	黄色的	腹部	和	黑色的	斑点	;

河蛙（Hyla rivularis）的显著区别在于其背部呈棕褐色，腹部呈乳黄色并带有黑色斑点；

[mɔːr'oʊvər] , - [læks] [spɑːts][ɑːn][ðə; ði][flæŋks][ænd; ənd] [θaɪz] [ænd; ənd] [waɪt] [straɪps] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌpər] [lɪp] ,

moreover	,	rivularis	lacks	spots	on	the	flanks	and	thighs	and	white	stripes	on	the	upper	lip	,
而且	,	-	缺乏	地点	在	这	侧翼	和	大腿	和	白色的	条纹	在	这	上	唇	,

此外，河豚的侧腹和大腿上没有斑点，上唇也没有白色条纹。

[lɪmz] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['eɪnəs] .

limbs	,	and	above	the	anus	.
四肢	,	和	多于	这	肛门	.

四肢，以及肛门上方。

[ʌv; əv][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪn][ðə; ði] - [gruːp] , - [moʊst] ['kloʊsli] [rɪ'zemblz] ['dɛbɪlɪs] .

Of	all	of	the	species	in	the	pictipes	group	,	xanthosticta	most	closely	resembles	debilis	.
的	全部	的	这	物种	在	这	-	团体	,	-	最多	密切	类似	虚弱	.

在所有斑纹组物种中，黄斑斑纹蜥与弱斑蜥最为相似。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [hæz; həz][ə; eɪ] [dʌl] [griːn] ['dɔːrsəm] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [flekt] [wɪð; wɪθ] [braʊn] [ɔːr] [blæk] ,

This	species	has	a	dull	green	dorsum	,	usually	flecked	with	brown	or	black	,
这	物种	有	一个	乏味的	绿色的	背部	,	通常	有斑点的	和	棕色的	或者	黑色的	,

这种蜘蛛背部呈暗绿色，通常带有棕色或黑色斑点。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kriːmi] [waɪt] ['ventər] .

and	a	creamy	white	venter	.
和	一个	奶油状	白色的	腹部	.

还有乳白色的腹部。

[ðə; ði][flæŋks][ʌv; əv]['dɛbɪlɪs][ɑːr; ər] ['kriːmi] [waɪt] [wɪð; wɪθ][smɔːl] [braʊn] [fleks] ,

The	flanks	of	debilis	are	creamy	white	with	small	brown	flecks	,
这	侧翼	的	虚弱	是	奶油状	白色的	和	小的	棕色的	斑点	,

弱鸡的侧腹呈乳白色，带有棕色小斑点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [æn'tɪriər] [ænd; ənd] [pɑː'stɪriər] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [θaɪz] [ɑːr; ər] [braɪt] ['jeloʊ] .

and	the	anterior	and	posterior	surfaces	of	the	thighs	are	bright	yellow	.
和	这	前部	和	后部	表面	的	这	大腿	是	明亮的	黄色的	.

大腿前侧和后侧呈亮黄色。

['haɪlə]['dɛbɪlɪs][hæz; həz][ə; eɪ] [dʌl] [tæn]['kænthæl][straɪp][ænd; ənd] [waɪt] [spɑːts][ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [lɪp] ;

Hyla	debilis	has	a	dull	tan	canthal	stripe	and	white	spots	on	the	upper	lip	;
海拉	虚弱	有	一个	乏味的	棕褐色	眼角膜	条纹	和	白色的	地点	在	这	上	唇	;

弱小树蛙（Hyla debilis）的眼睑有一条暗褐色的条纹，上唇有白色斑点；

[ðə; ði] ['webɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][hænd][ɪz] ['slaɪtli] [mɔːr] [ɪk'stensɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɪsks][ɑːr; ər] ['slaɪtli]

the	webbing	on	the	hand	is	slightly	more	extensive	,	and	the	discs	are	slightly
这	织带	在	这	手	是	轻微地	更多的	广泛的	,	和	这	光盘	是	轻微地

['lɑːrdʒər] ,

larger	,
更大的	,

手上的蹼状结构略微增多，圆盘也略大一些。

[ɪn] ['dɛbɪlɪs] [ðæn; ðən][ɪn] - .

in	debilis	than	in	xanthosticta	.
在	虚弱	比	在	-	.

在 debilis 中比在 xanthosticta 中。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['jeloʊ] [spɑːts][ɑːn][ðə; ði][flæŋks][ænd; ənd] [θaɪz] [ɪn][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n]

The	presence	of	the	large	yellow	spots	on	the	flanks	and	thighs	in	combination
这	在场	的	这	大的	黄色的	地点	在	这	侧翼	和	大腿	在	组合

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['juːnɪfɔːrmli] [griːn] ['dɔːrsəm][ænd; ənd] ['jeloʊ] ['ventər] [ɪ'miːdiətli] [dis'tiŋgwiʃiz] ['haɪlə]

with	the	uniformly	green	dorsum	and	yellow	venter	immediately	distinguishes	Hyla
和	这	均匀地	绿色的	背部	和	黄色的	腹部	立即地	区别	海拉

- [frʌm; frəm][ɔːl] ['ʌðər] [noʊn] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['mɪd(ə)l] [ə'merɪkən] ['haɪlɪdz] .

xanthosticta	from	all	other	known	species	of	Middle	American	hylids	.
-	从	全部	其他	已知	物种	的	中间	美国人	树蛙	.

黄斑树蛙的侧腹和大腿上有大块黄色斑点，背部呈均匀的绿色，腹部呈黄色，这些特征使其立即与其他已知的中美洲树蛙物种区分开来。

[riˈmaːks] . — [ðə; ði]['oʊnli] [noʊn] ['spesɪmən] [ʌv; əv]['haɪlə] - [wʌz; wəz] [pɜːrtʃt] [æt; ət]

Remarks	.	—	The	only	known	specimen	of	Hyla	xanthosticta	was	perched	at
评论	.	—	这	仅有的	已知	标本	的	海拉	-	曾是	栖息	在

[naɪt] [ɑːn][ə; eɪ] [liːf] [ə'baʊt][wʌn]['miːtər] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .

night	on	a	leaf	about	one	meter	above	the	ground	.
夜晚	在	一个	叶子	关于	一	仪表	多于	这	地面	.

备注——目前已知的唯一一只黄斑树蛙标本夜间栖息在离地面约一米高的叶子上。

[ðə; ði][frɑːg][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn]['hjuːmɪd] ['ʌpər] ['mɑːnteɪn] ['fɔːrɪst] ['kærəktəraɪzd] [baɪ][lɑːrdʒ] [oʊks]

The	frog	was	found	in	humid	upper	montane	forest	characterized	by	large	oaks
这	青蛙	曾是	成立	在	湿	上	山地	森林	特征化的	经过	大的	橡树

[sə'pɔːrtɪŋ] ['meni] [broʊ'miːliˌædz][ænd; ənd] ['hevi] [groʊθ] [ʌv; əv] [mɔːsɪz] .

supporting	many	bromeliads	and	heavy	growths	of	mosses	.
支持	许多	凤梨科植物	和	重的	增长	的	苔藓	.

这种青蛙是在潮湿的高山森林中发现的，该森林的特点是生长着许多凤梨科植物和茂盛苔藓的大橡树。

[tuː] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['haɪlə] - [gruːp] — - [ænd; ənd] - — [wɜːr; wər]

Two	other	members	of	the	Hyla	pictipes	group	—	pictipes	and	rivularis	—	were
二	其他	成员	的	这	海拉	-	团体	—	-	和	-	—	是

[ə'bʌndənt] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [striːm] [ɪn][ðə; ði][oʊk] ['fɔːrɪst] .

abundant	along	a	stream	in	the	oak	forest	.
丰富	沿着	一个	溪流	在	这	橡木	森林	.

彩足树蛙组的另外两个成员——彩足树蛙和溪蛙——在橡树林的一条小溪边数量众多。

[ðə; ði][spə'sɪfɪk] [neɪm] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [griːk] ['zænθɒs] ['miːnɪŋ] ['jeloʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	specific	name	is	derived	from	the	Greek	xanthos	meaning	yellow	and	the
这	具体的	姓名	是	衍生的	从	这	希腊语	黄花菜	意义	黄色的	和	这

[griːk] - ['miːnɪŋ] ['spɑːtɪd] ,

Greek	stiktos	meaning	spotted	,
希腊语	-	意义	斑	,

种名源自希腊语 xanthos（意为黄色）和 stiktos（意为有斑点的）。

[ænd; ənd] [ə'luːdz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌdaɪəg'nɑːstɪk] ['jeloʊ] [spɑːts][ɑːn][ðə; ði][flæŋks][ænd; ənd] [θaɪz] .

and	alludes	to	the	diagnostic	yellow	spots	on	the	flanks	and	thighs	.
和	暗示	到	这	诊断	黄色的	地点	在	这	侧翼	和	大腿	.

并暗示了侧腹和大腿上的典型黄色斑点。

['haɪlə]	-	-	[nuː]	['sʌbspiːʃiːz]
Hyla	**pseudopuma**	**infucata**	**new**	**subspecies**
海拉	-	-	新的	亚种

雨蛙新亚种

[pleɪt]	-
Plate	**17**
盘子	-

图版17

['hɑːlətaɪp]	.	—	[ə'dʌlt; 'ædʌlt]	[meɪl]	,	['kuː]	-	[frʌm; frəm][ðə; ði]['riːoʊ]	-	,	['boʊkəs][del]
Holotype	**.**	**—**	**Adult**	**male**	**,**	**KU**	**101770**	**from**	**the**	**Río**	**Changena**	**,**	**Bocas**	**del**
正模标本	.	—	成人	男性	,	堪萨斯大学	-	从	这	里奥	-	,	博卡斯	del

['tɔːroʊ]	['prɑːvɪns]	,	[ˌpɑːnə'mɑː]	,
Toro	**Province**	**,**	**Panamá**	**,**
托罗	省	,	巴拿马	,

正模标本。—成年男性，KU 101770，来自巴拿马博卡斯德尔托罗省里奥变更纳，

[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n]	-	['miːtɚz]	;	[əb'teɪnd]	[meɪ]	-	,	-	,	[baɪ]	['wɪljəm]	[iː]	.	-	.
elevation	**830**	**meters**	**;**	**obtained**	**May**	**18**	**,**	**1966**	**,**	**by**	**William**	**E**	**.**	**Duellman**	**.**
海拔	-	米	;	获得	可能	-	,	-	,	经过	威廉	E	.	-	.

海拔 830 米；由 William E. Duellman 于 1966 年 5 月 18 日测得。

['pærəˌtaɪps]	.	—	['kuː]	-	-	-	;	['emsˈiːzˈiː]	-	-	[ˌtuːˈtuː]	,	[ænd; ənd]	-	-	-	-	,
Paratypes	**.**	**—**	**KU**	**101771**	**-**	**80**	**;**	**MCZ**	**55251**	**-**	**2**	**,**	**and**	**UMMZ**	**126811**	**-**	**12**	**,**
副型	.	—	堪萨斯大学	-	-	-	;	麦克兹	-	-	2	,	和	-	-	-	-	,

[seɪm]	[loʊˈkæləti]	;	[kəˈlektɪd]	[meɪ]	-	-	-	,	-	,	[baɪ]	['wɪljəm]	[iː]	.	-	.
same	**locality**	**;**	**collected**	**May**	**18**	**-**	**22**	**,**	**1966**	**,**	**by**	**William**	**E**	**.**	**Duellman**	**.**
相同的	地点	;	集	可能	-	-	-	,	-	,	经过	威廉	E	.	-	.

副模标本.—KU 101771-80；MCZ 55251-2 和 UMMZ 126811-12，同一地点；由 William E. Duellman 于 1966 年 5 月 18 日至 22 日采集。

[ˌdaɪəg'noʊsɪs]	.	—	[ə; eɪ]	['sʌbspiːʃiːz]	[ʌv; əv]['haɪlə]	-	['kærəktəraɪzd]	[baɪ]	['hævɪŋ]	[dɑːrk]	[red]	,
Diagnosis	**.**	**—**	**A**	**subspecies**	**of**	**Hyla**	**pseudopuma**	**characterized**	**by**	**having**	**dark**	**red**	**,**
诊断	.	—	一个	亚种	的	海拉	-	特征化的	经过	拥有	黑暗的	红色的	,

[ɪn'sted]	[ʌv; əv]	['jeloʊ]	,
instead	**of**	**yellow**	**,**
反而	的	黄色的	,

诊断——拟美洲树蛙的一个亚种，其特征是羽毛呈深红色而非黄色。

[ɪn]	[grɔɪn]	[ænd; ənd][ɑːn]	[æn'tɪriər]	[ænd; ənd]	[pɑː'stɪriər]	['sɜːfəsəz, 'sɝːfəsɪz][ʌv; əv]	[θaɪz]	;	[waɪt]	[straɪp]
in	**groin**	**and**	**on**	**anterior**	**and**	**posterior**	**surfaces**	**of**	**thighs**	**;**	**white**	**stripe**
在	腹股沟	和	在	前部	和	后部	表面	的	大腿	;	白色的	条纹

[əˈbʌv]	['eɪnl]	['oʊpənɪŋ]	;
above	**anal**	**opening**	**;**
多于	肛门	开幕	;

腹股沟及大腿前侧和后侧；肛门上方有一条白色条纹；

[ænd; ənd]	[blʌnt]	[snaʊt]	.
and	**blunt**	**snout**	**.**
和	钝	鼻子	.

吻部钝圆。

[dɪ'skrɪpʃn]	[ʌv; əv]	['hɑːlətaɪp]	.	—	[ə'dʌlt; 'ædʌlt]	[meɪl]	['hævɪŋ]	[ə; eɪ]	[snaʊt]	-	[vent]	[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]	-	.
Description	**of**	**holotype**	**.**	**—**	**Adult**	**male**	**having**	**a**	**snout**	**-**	**vent**	**length**	**of**	**37**	**.**
描述	的	正模标本	.	—	成人	男性	拥有	一个	鼻子	-	发泄	长度	的	-	.

[eɪt][m; ʌm]	.	;	['tɪbiə][leŋkθ; leŋθ]	-	.	[sɪks][m; ʌm]	.	,
8	**mm**	**.**	**;**	**tibia**	**length**	**20**	**.**	**6**	**mm**	**.**	**,**
8	毫米	.	;	胫骨	长度	-	.	6	毫米	.	,

正模标本描述——成年雄性，吻肛长37.8毫米；胫节长20.6毫米。

- . [fɔːr][pər] [sent] [ʌv; əv] [snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ] ;
54 . 4 per cent of snout - vent length ;
- . 4 每 中心 的 鼻子 - 发泄 长度 ;

吻肛长的 54.4%；

[fʊt] [leŋkθ; leŋθ] (['meʒərd] [frʌm; frəm] ['praːksɪməl] [edʒ] [ʌv; əv] ['ɪnər] [ˌmetə'taːrsl] ['tuːbərkl]) - .
foot length (measured from proximal edge of inner metatarsal tubercle) 18 .
脚 长度 (测量 从 近端 边缘 的 内 跖骨 结节) - .
[sɪks][m; ʌm] . ,
6 mm . ,
6 毫米 . ,

足长（从内侧跖骨结节近端边缘测量）18.6毫米，

- . [ˌtuː'tuː][pər] [sent] [ʌv; əv] [snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ] ; [hed] [leŋkθ; leŋθ] - . [naɪn][m; ʌm] . , - . [fɔːr]
49 . 2 per cent of snout - vent length ; head length 11 . 9 mm . , 31 . 4
- . 2 每 中心 的 鼻子 - 发泄 长度 ; 头 长度 - . 9 毫米 . , - . 4
[pər] [sent] [ʌv; əv] [snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ] ;
per cent of snout - vent length ;
每 中心 的 鼻子 - 发泄 长度 ;

占吻肛长的 49.2%；头长 11.9 毫米，占吻肛长的 31.4%；

[hed] [wɪdθ; wɪtθ] - . [fɔːr][m; ʌm] . , - . [wʌn][pər] [sent] [ʌv; əv] [snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ] .
head width 11 . 4 mm . , 30 . 1 per cent of snout - vent length .
头 宽度 - . 4 毫米 . , - . 1 每 中心 的 鼻子 - 发泄 长度 .

头部宽度 11.4 毫米，占吻肛长的 30.1%。

[snaʊt] [ɪn] ['lætərəl] ['proʊfaɪl] ['blʌntli] ['raʊndɪd] , [ɪn] ['dɔːrsl] ['proʊfaɪl] ['trʌŋkeɪt] ; ['kænθəs] ['raʊndɪd] ;
Snout in lateral profile bluntly rounded , in dorsal profile truncate ; canthus rounded ;
鼻子 在 侧 轮廓 直截了当地 圆润 , 在 背侧 轮廓 截短 ; 眼角 圆润 ;
[lɔːre'ɪɑːl]['riːdʒən] ['berli] [kɑːn'keɪv] ;
loreal region barely concave ;
欧莱雅 地区 仅仅 凹 ;

吻部侧面轮廓钝圆，背面轮廓截形；眼角圆润；颊部略微凹陷；

[lɪps] [θɪk] , ['mɑːdərətli] [flerd] .
lips thick , moderately flared .
嘴唇 厚的 , 中等程度 喇叭口 .

嘴唇厚实，略微外翻。

[snaʊt] [ʃɔːrt] , ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [æn'tɪriər] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [aɪ] [tuː; tə] ['nɑːstrəl] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ə'baʊt]
Snout short , distance from anterior corner of eye to nostril equal to about
鼻子 短的 , 距离 从 前部 角落 的 眼睛 到 鼻孔 平等的 到 关于
[θriː] - [fɔːθs] [daɪ'æmɪtər][ʌv; əv] [aɪ] ;
three - fourths diameter of eye ;
三 - 第四部分 直径 的 眼睛 ;

吻部短，从眼角前缘到鼻孔的距离约为眼径的四分之三；

['nɒstrəlz] ['slaɪtli] [proʊ'tuːbərənt] , [də'rektɪd] ; [ˌɪntə'nɛɹi.əl] ['dɪstəns] [ˌtuː'tuː] . [sɪks][m; ʌm] .
nostrils slightly protuberant , directed dorsolaterally ; internarial distance 2 . 6 mm .
鼻孔 轻微地 突出的 , 指导 背外侧 ; 鼻内 距离 2 . 6 毫米 .

鼻孔略微突出，朝向背外侧；鼻间距 2.6 毫米。

; [ˌɪntə'nɛɹi.əl] ['eriə] [nɑːt] [dɪ'prest] ; [tɑːp][ʌv; əv] [hed] [flæt] ; [ˌɪntər'ɔːrbɪtəl] ['dɪstəns] [θriː] . [eɪt][m; ʌm] .
; internarial area not depressed ; top of head flat ; interorbital distance 3 . 8 mm .
; 鼻内 区域 不是 郁闷 ; 顶部 的 头 平坦的 ; 轨道间 距离 3 . 8 毫米 .
,
,
,

鼻间区不凹陷；头顶平坦；眶间距3.8毫米。

- . [θriː][pər] [sent] [ʌv; əv] [wɪdθ; wɪtθ] [ʌv; əv] [hed] ; [wɪdθ; wɪtθ] [ʌv; əv] ['aɪlɪd] [θriː] . [ˌtuː'tuː] [m; ʌm] . ,

33	**.**	**3**	**per**	**cent**	**of**	**width**	**of**	**head**	**;**	**width**	**of**	**eyelid**	**3**	**.**	**2**	**mm**	**.**	**,**
-	.	3	每	中心	的	宽度	的	头	;	宽度	的	眼皮	3	.	2	毫米	.	,

占头部宽度的33.3%；眼睑宽度为3.2毫米。

- . [ˌtuː'tuː] [pər] [sent] [ʌv; əv] [wɪdθ; wɪtθ] [ʌv; əv] [hed] .

28	**.**	**2**	**per**	**cent**	**of**	**width**	**of**	**head**	**.**
-	.	2	每	中心	的	宽度	的	头	.

头部宽度的28.2%。

[aɪ] [lɑːrdʒ] , [proʊ'tuːbərənt] , [daɪ'æmɪtər] [fɔːr] . [θriː] [m; ʌm] . ; [θɪn] ['dɜːrməl] [foʊld] [ɪk'stendɪŋ] [ˌpɑ'stɪriərli]

Eye	**large**	**,**	**protuberant**	**,**	**diameter**	**4**	**.**	**3**	**mm**	**.**	**;**	**thin**	**dermal**	**fold**	**extending**	**posteriorly**
眼睛	大的	,	突出的	,	直径	4	.	3	毫米	.	;	薄的	真皮	折叠	扩展	后方

[frʌm; frəm] [pɑː'stɪriər] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [aɪ] ,

from	**posterior**	**corner**	**of**	**eye**	**,**
从	后部	角落	的	眼睛	,

眼睛大而突出，直径4.3毫米；眼后角向后延伸有一条薄的真皮皱褶。

[əb'skjuərɪŋ] ['ʌpər] [edʒ] [ʌv; əv] ['tɪmpənəm] , ['kəːviŋ] ['daʊnwərd] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ə'bʌv] [ɪn'sɜːrʃn] [ʌv; əv]

obscuring	**upper**	**edge**	**of**	**tympanum**	**,**	**curving**	**downward**	**to**	**point**	**above**	**insertion**	**of**
遮蔽	上	边缘	的	鼓室	,	弯曲	向下	到	观点	多于	插入	的

[ɑːrm] .

arm	**.**
手臂	.

遮蔽鼓膜上缘，向下弯曲至手臂插入点上方。

['tɪmpənəm] [dɪ'stɪŋkt] [ɪk'sept] ['dɔrsəli] , [ɪts] [daɪ'æmɪtər] - . [wʌn] [pər] [sent] [ðæt] [ʌv; əv] [aɪ] ,

Tympanum	**distinct**	**except**	**dorsally**	**,**	**its**	**diameter**	**51**	**.**	**1**	**per**	**cent**	**that**	**of**	**eye**	**,**
鼓室	清楚的	除了	背侧	,	它是	直径	-	.	1	每	中心	那	的	眼睛	,

鼓膜除背侧外与眼球明显不同，其直径为眼球直径的51.1%。

['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [aɪ] [baɪ] ['dɪstəns] ['iːkwəl] [tuː; tə] [daɪ'æmɪtər] [ʌv; əv] ['tɪmpənəm] .

separated	**from**	**eye**	**by**	**distance**	**equal**	**to**	**diameter**	**of**	**tympanum**	**.**
分开	从	眼睛	经过	距离	平等的	到	直径	的	鼓室	.

与眼睛的距离等于鼓膜的直径。

['æksəˌleri; æk'sɪləri] ['membreɪn] ['æbsənt] ; [ɑːrmz] ['mɑːdərətli] [roʊ'bʌst] ; ['dɜːrməl] [foʊld] [ɑːn] ['aʊtər] [edʒ]

Axillary	**membrane**	**absent**	**;**	**arms**	**moderately**	**robust**	**;**	**dermal**	**fold**	**on**	**outer**	**edge**
腋窝	膜	缺席的	;	武器	中等程度	强壮的	;	真皮	折叠	在	外	边缘

[ʌv; əv] ['fɔːrɑːm] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] ,

of	**forearm**	**indistinct**	**,**
的	前臂	模糊	,

腋膜缺失；手臂中等粗壮；前臂外侧缘的真皮褶皱不明显。

[ˌɪntə'rʌptɪd] ; ['trænzvɜːrs] [foʊld] [ɑːn] [rɪst] [wiːk] ; ['fɪŋgərz] [ʃɔːrt] , ['stɑːki] ; [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] ['fɪŋgərz]

interrupted	**;**	**transverse**	**fold**	**on**	**wrist**	**weak**	**;**	**fingers**	**short**	**,**	**stocky**	**;**	**length**	**of**	**fingers**
中断	;	横	折叠	在	手腕	虚弱的	;	手指	短的	,	矮壮	;	长度	的	手指

[frʌm; frəm] ['ʃɔːrtɪst] [tuː; tə] ['lɔːŋgɪst] ,

from	**shortest**	**to**	**longest**	**,**
从	最短	到	最长	,

间断；腕横纹较弱；手指短粗；手指长度（从最短到最长），

[wʌn] - [ˌtuː'tuː] - [fɔːr] - [θriː] ; [dɪsks] [lɑːrdʒ] , [wɪdθ; wɪtθ] [ʌv; əv] [ðæt] [ɑːn] [θɜːrd] ['fɪŋgər] [ˌtuː'tuː] . [sɪks] [m; ʌm] .

1	**-**	**2**	**-**	**4**	**-**	**3**	**;**	**discs**	**large**	**,**	**width**	**of**	**that**	**on**	**third**	**finger**	**2**	**.**	**6**	**mm**	**.**
1	-	2	-	4	-	3	;	光盘	大的	,	宽度	的	那	在	第三	手指	2	.	6	毫米	.

, ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] ['tɪmpənəm] ;

,	**larger**	**than**	**tympanum**	**;**
,	更大的	比	鼓室	;

1-2-4-3；圆盘大，第三指上的圆盘宽度为 2.6 毫米，大于鼓膜；

['tjuːbərkəlz] ['mɑːdərətli] [smɔːl] , [flæt] , [nʌn] [dɪ'stɪŋktli] ['baɪfɪd] ; [ˌsuːpər'nuːməreri]

subarticular	tubercles	moderately	small	,	flat	,	none	distinctly	bifid	;	supernumerary
关节下	结节	中等程度	小的	,	平坦的	,	没有任何	明显地	双歧杆菌	;	额外

['tjuːbərkəlz] ['kɑːnɪkl] , ['prez(ə)nt][ɑːn]['prɑːksɪməl]['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] ;

tubercles	conical	,	present	on	proximal	segments	;
结节	锥	,	展示	在	近端	片段	;

关节下结节较小，扁平，无明显分叉；额外结节呈圆锥形，存在于近端节段；

['priːˌpɑːlɛks] [ɪn'lɑːrdʒd] , ['berɪŋ] ['nʌpʃl] [ɪk'skresns] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['meni] ['mɪnɪt] ['hɔːrni]

prepollex	enlarged	,	bearing	nuptial	excrescence	composed	of	many	minute	horny
前波列克斯	放大	,	轴承	婚礼	赘生物	由	的	许多	分钟	好色

['spɪnjʊl] ;

spinules	;
小刺	;

前拇指增大，具由许多细小角质刺组成的婚棘；

['webɪŋ] ['æbsənt] [bɪ'twiːn] [fɜːrst][ænd; ənd]['sekənd] ['fɪŋgərz] ,

webbing	absent	between	first	and	second	fingers	,
织带	缺席的	之间	第一的	和	第二	手指	,

食指和中指之间无蹼状结构

[ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] [ˌæntipen'ʌltɪmət] ['feɪlæŋks][ʌv; əv]['sekənd][tuː; tə] [beɪs] [ʌv; əv]

extending	from	middle	of	antepenultimate	phalanx	of	second	to	base	of
扩展	从	中间	的	倒数第三个	方阵	的	第二	到	根据	的

[ˌæntipen'ʌltɪmət] ['feɪlæŋks][ʌv; əv][θɜːrd][ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [tuː; tə] [beɪs] [ʌv; əv] [pə'nʌltɪmət] ['feɪlæŋks]

antepenultimate	phalanx	of	third	and	beyond	to	base	of	penultimate	phalanx
倒数第三个	方阵	的	第三	和	超过	到	根据	的	倒数第二	方阵

[ʌv; əv] [fɔːrθ] ['fɪŋgər] .

of	fourth	finger	.
的	第四	手指	.

从第二指倒数第三指骨中部延伸至第三指倒数第三指骨基部，并进一步延伸至第四指倒数第二指骨基部。

[hiːlz] [ˌoʊvər'læp][baɪ][ə'baʊt][wʌn] - [θɜːrd][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['tɑːrsəs] [wen] [haɪnd] [lɪmz] ['ædprest] ;

Heels	overlap	by	about	one	-	third	length	of	tarsus	when	hind	limbs	adpressed	;
高跟鞋	重叠	经过	关于	一	-	第三	长度	的	睑板	什么时候	后	四肢	印象深刻	;

后肢并拢时，脚跟重叠部分约为跗骨长度的三分之一；

[ˌtɪbiˌoʊ'tɑːrsəl] [ɑːrˌtɪkju'leɪʃn] [ɪk'stendz; ek'stendz][tuː; tə] [æn'tɪriər] ['kɔːrnər][ʌv; əv] [aɪ] ; ['trænzvɜːrs] ['dɜːrməl]

tibiotarsal	articulation	extends	to	anterior	corner	of	eye	;	transverse	dermal
胫跗骨	关节	扩展	到	前部	角落	的	眼睛	;	横	真皮

[foʊld][ɑːn] [hiːl] ;

fold	on	heel	;
折叠	在	脚跟	;

胫跗关节延伸至眼角前部；足跟横向真皮皱襞；

['tɑːrsl] [foʊld]['æbsənt] ; ['ɪnər] [ˌmetə'tɑːrsl] ['tuːbərkl] [lɔːŋ] , [ɪ'lɪptɪk(ə)l] , [flæt] , ['berli] ['vɪzəb(ə)l]

tarsal	fold	absent	;	inner	metatarsal	tubercle	long	,	elliptical	,	flat	,	barely	visible
跗骨	折叠	缺席的	;	内	跖骨	结节	长的	,	椭圆形	,	平坦的	,	仅仅	可见的

[frʌm; frəm] [ə'bʌv] ;

from	above	;
从	多于	;

跗骨褶缺失；内跖骨结节长、椭圆、扁平，从上方几乎看不见；

['aʊtər] [ˌmetə'tɑːrsl] ['tuːbərkl] [smɔːl] , ['kɑːnɪkl] ; [toʊz] ['mɑːdərətli] [lɔːŋ] , [staʊt] ; [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][toʊz]

outer	metatarsal	tubercle	small	,	conical	;	toes	moderately	long	,	stout	;	length	of	toes
外	跖骨	结节	小的	,	锥	;	脚趾	中等程度	长的	,	肥硕	;	长度	的	脚趾

[frʌm; frəm] ['ʃɔːrtɪst] [tuː; tə] ['lɔːŋgɪst] ,

from	shortest	to	longest	,
从	最短	到	最长	,

外侧跖骨结节小，呈圆锥形；脚趾中等长度，粗壮；脚趾长度（从最短到最长）

[wʌn] - [ˌtuːˈtuː] - [θriː] - [faɪv] - [fɔːr] ; [dɪsks] ['nɪrli] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] [ðoʊz] [ɑːn]['fɪŋgərz] ;

1	-	2	-	3	-	5	-	4	;	discs	nearly	as	large	as	those	on	fingers	;	subarticular
1	-	2	-	3	-	5	-	4	;	光盘	几乎	作为	大的	作为	那些	在	手指	;	关节下

['tjuːbərkəlz][smɔːl] , [flæt] ;

tubercles	small	,	flat	;
结节	小的	,	平坦的	;

1-2-3-5-4；关节盘几乎与手指上的关节盘一样大；关节下结节小而扁平；

[ˌsuːpərˈnuːmərəri]['tjuːbərkəlz][lɑːrdʒ] , ['kɑːnɪkl] , [pɪg'mentɪd] , [ɪn]['sɪŋg(ə)l] [roʊ] [ɑːn]['prɑːksɪməl]

supernumerary	tubercles	large	,	conical	,	pigmented	,	in	single	row	on	proximal
额外	结节	大的	,	锥	,	有色	,	在	单身的	排	在	近端

['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts][ʌv; əv] [iːtʃ] [toʊ] ;

segments	of	each	toe	;
片段	的	每个	脚趾	;

每只脚趾近端节段上单排排列着多余结节，这些结节较大，呈圆锥形，有色素沉着；

[toʊz] [əˈbaʊt] [tuː] - [θɜːrd] [webd] ;

toes	about	two	-	thirds	webbed	;
脚趾	关于	二	-	三分之一	蹼状的	;

脚趾约三分之二有蹼；

['webɪŋ] [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm] ['dɪstl] [end][ʌv; əv] [pə'nʌltɪmət] ['feɪlæŋks][ʌv; əv][fɜːrst][toʊ][tuː; tə] [beɪs]

webbing	extending	from	distal	end	of	penultimate	phalanx	of	first	toe	to	base
织带	扩展	从	远端	结尾	的	倒数第二	方阵	的	第一的	脚趾	到	根据

[ʌv; əv] [pə'nʌltɪmət] ['feɪlæŋks][ʌv; əv]['sekənd] ,

of	penultimate	phalanx	of	second	,
的	倒数第二	方阵	的	第二	,

从第一趾倒数第二趾骨远端延伸至第二趾倒数第二趾骨基部的蹼状物，

[frʌm; frəm] ['dɪstl] [end][ʌv; əv] [pə'nʌltɪmət] ['feɪlæŋks][ʌv; əv]['sekənd][tuː; tə]['mɪd(ə)l][ʌv; əv]

from	distal	end	of	penultimate	phalanx	of	second	to	middle	of
从	远端	结尾	的	倒数第二	方阵	的	第二	到	中间	的

[ˌæntipen'ʌltɪmət] [ʌv; əv][θɜːrd] ,

antepenultimate	of	third	,
倒数第三个	的	第三	,

从第二指倒数第二指骨远端到第三指倒数第三指骨中部，

[frʌm; frəm] ['dɪstl] [end][ʌv; əv] [pə'nʌltɪmət] ['feɪlæŋks][ʌv; əv][θɜːrd][tuː; tə] [beɪs] [ʌv; əv] [pə'nʌltɪmət] [ʌv; əv]

from	distal	end	of	penultimate	phalanx	of	third	to	base	of	penultimate	of
从	远端	结尾	的	倒数第二	方阵	的	第三	到	根据	的	倒数第二	的

[fɔːrθ] [tuː; tə] ['dɪstl] [end][ʌv; əv] [pə'nʌltɪmət] [ʌv; əv] [fɪfθ] [toʊ] .

fourth	to	distal	end	of	penultimate	of	fifth	toe	.
第四	到	远端	结尾	的	倒数第二	的	第五	脚趾	.

从第三趾倒数第二趾骨远端到第四趾倒数第二趾骨基部到第五趾倒数第二趾远端。

['eɪnl] ['oʊpənɪŋ] [də'rektɪd] [ˌpɑ'stɪriərli] [æt; ət]['lev(ə)l][ʌv; əv] ['ʌpər] ['sɔːfəsəz, 'sɔːfəsɪz][ʌv; əv] [θaɪz] ,

Anal	opening	directed	posteriorly	at	level	of	upper	surfaces	of	thighs	,
肛门	开幕	指导	后方	在	等级	的	上	表面	的	大腿	,

['bɔːdəd] [bɪ'loʊ] [baɪ]['vɜːrtɪk(ə)l] [fleʃ] [foʊldz] ;

bordered	below	by	vertical	flesh	folds	;
带边框	以下	经过	垂直的	肉	折叠	;

肛门开口朝向后方，位于大腿上表面水平，下方有垂直的肉褶；

['eɪnl] [ʃiːθ] ['æbsənt] .

anal	sheath	absent	.
肛门	鞘	缺席的	.

肛门鞘缺失。

[skɪn] [ʌv; əv] ['beli] , ['ventrəl] ['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz] [ʌv; əv] [ɑːrmz] , [ænd; ənd] ['prɑːksɪməl] [ˌpoʊstə'roʊ'vɛntrəl]

Skin	**of**	**belly**	**,**	**ventral**	**surfaces**	**of**	**arms**	**,**	**and**	**proximal**	**posteroventral**
皮肤	的	腹部	,	腹侧	表面	的	武器	,	和	近端	后腹侧

['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz] [ʌv; əv] [θaɪz] ['grænjələr] , ['elsˌwer] [smuːð] .

surfaces	**of**	**thighs**	**granular**	**,**	**elsewhere**	**smooth**	**.**
表面	的	大腿	粒状	,	别处	光滑的	.

腹部、手臂腹面和大腿近端后腹面的皮肤呈颗粒状，其他部位光滑。

[tʌŋ] ['oʊvɔɪd] , [ə'baʊt] [twaɪs] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [waɪd] , ['ʃæloʊli] [nɑːtʃt] [ˌpɑ'stɪriərli] , ['berli] [friː] [bɪ'haɪnd] .

Tongue	**ovoid**	**,**	**about**	**twice**	**as**	**long**	**as**	**wide**	**,**	**shallowly**	**notched**	**posteriorly**	**,**	**barely**	**free**	**behind**	**.**
舌头	卵圆形	,	关于	两次	作为	长的	作为	宽的	,	浅	缺口	后方	,	仅仅	自由的	在后面	.

舌体呈卵圆形，长度约为宽度的两倍，后部有浅凹口，后部几乎不与地面分离。

[tiːθ] [faɪv] - [sɪks] , ['sɪtʃueɪtɪd] [ɑːn] ['trænzvɜːrs] ['rɪdʒɪz] [bɪ'twiːn] [pɑː'stɪriər] ['bɔːrdərz] [ʌv; əv] [smɔːl] [raʊnd] ['koʊni] .

Prevomerine	**teeth**	**5**	**-**	**6**	**,**	**situated**	**on**	**transverse**	**ridges**	**between**	**posterior**	**borders**	**of**	**small**	**round**	**choanae**	**.**
犁骨前	牙齿	5	-	6	,	位于	在	横	山脊	之间	后部	边界	的	小的	圆形的	后鼻孔	.

犁骨前齿 5-6，位于小圆形后鼻孔后缘之间的横脊上。

['voʊk(ə)l] [slɪt] [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm] [edʒ] [ʌv; əv] [tʌŋ] [tuː; tə] ['æŋg(ə)l] [ʌv; əv] [dʒɔː] .

Vocal	**slit**	**extending**	**from**	**midlateral**	**edge**	**of**	**tongue**	**to**	**angle**	**of**	**jaw**	**.**
声乐	缝隙	扩展	从	中侧	边缘	的	舌头	到	角度	的	颚	.

声带裂隙，从舌头中侧缘延伸至下颌角。

['kʌlər] ([ɪn] [prɪ'zɜːrvətɪv]) : ['dɔːrsəm] ['greɪɪʃ] [tæn] [wɪð; wɪθ] [lɑːrdʒ] [braʊn] [blɑːtʃ] [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm] ['aɪˌlɪdz] [tuː; tə] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [bæk] ,

Color	**(**	**in**	**preservative**	**)**	**:**	**dorsum**	**grayish**	**tan**	**with**	**large**	**brown**	**blotch**	**extending**	**from**	**eyelids**	**to**	**middle**	**of**	**back**	**,**
颜色	(	在	防腐剂	)	:	背部	灰蒙蒙的	棕褐色	和	大的	棕色的	斑点	扩展	从	眼睑	到	中间	的	后退	,

颜色（保存状态）：背部呈灰褐色，有一大块棕色斑点，从眼睑延伸到背部中部。

[lɪmz] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [braʊn] ['trænzvɜːrs] [baːz] , [ˌtuː'tuː] [ɑːn] [iːtʃ] ['fɔːrɑːm] , [θriː] [ɑːn] [iːtʃ] [θaɪ] , [ʃæŋk] , [ænd; ənd] [fʊt] .

limbs	**marked**	**with**	**brown**	**transverse**	**bars**	**,**	**2**	**on**	**each**	**forearm**	**,**	**3**	**on**	**each**	**thigh**	**,**	**shank**	**,**	**and**	**foot**	**.**
四肢	标记	和	棕色的	横	酒吧	,	2	在	每个	前臂	,	3	在	每个	大腿	,	小腿	,	和	脚	.

四肢上带有棕色横纹，每只前臂有 2 条，每条大腿、小腿和脚上有 3 条。

[flæŋks] [dɑːrk] [greɪ] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [spɑːts] ; [grɔɪn] , [æn'tɪriər] [ænd; ənd] [pɑː'stɪriər] ['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz] [ʌv; əv] [θaɪz] ,

Flanks	**dark**	**gray**	**with**	**white**	**spots**	**;**	**groin**	**,**	**anterior**	**and**	**posterior**	**surfaces**	**of**	**thighs**	**,**
侧翼	黑暗的	灰色的	和	白色的	地点	;	腹股沟	,	前部	和	后部	表面	的	大腿	,

侧腹呈深灰色，带有白色斑点；腹股沟、大腿前侧和后侧，

['ventrəl] ['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz] [ʌv; əv] [ʃæŋks] , [ænd; ənd] ['ɪnər] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ʌv; əv] [fiːt] ['ɔrɪndʒ] - [tæn] ; ['eɪnl] ['riːdʒən] [dɑːrk] [braʊn] ,

ventral	**surfaces**	**of**	**shanks**	**,**	**and**	**inner**	**edges**	**of**	**feet**	**orange**	**-**	**tan**	**;**	**anal**	**region**	**dark**	**brown**	**,**
腹侧	表面	的	小腿	,	和	内	边缘	的	脚	橙子	-	棕褐色	;	肛门	地区	黑暗的	棕色的	,

小腿腹面和足内缘呈橙褐色；肛门区域呈深褐色。

[ˈbɔːdəd] [əˈbʌv] [baɪ] [waɪt] [straɪp] ; [ˈbeli] [ænd; ənd] [tʃɪn] [ˈkriːmi] [waɪt] , [ˈlætər] [wɪð; wɪθ] [ˈgreɪɪʃ]
bordered **above** **by** **white** **stripe** **;** **belly** **and** **chin** **creamy** **white** **,** **latter** **with** **grayish**
带边框 多于 经过 白色的 条纹 ; 腹部 和 下巴 奶油状 白色的 , 后者 和 灰蒙蒙的
[braʊn] [fleks] .
brown **flecks** **.**
棕色的 斑点 .

上方有一条白色条纹；腹部和下巴呈乳白色，下巴上有灰褐色斑点。

[ˈkʌlər] ([ɪn][laɪf]) :
Color **(** **in** **life** **)** **:**
颜色 (在 生活) :

色彩（在生活中）:

[ˈdɔːrsəm] [ˈjeloʊɪʃ] [tæn] [wɪð; wɪθ] [ˈɑːlɪv] - [braʊn] [ˈmɑːkɪŋz] [baɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [ˈjuːnɪfɔːrm] [peɪl]
dorsum **yellowish** **tan** **with** **olive** **-** **brown** **markings** **by** **night** **and** **uniform** **pale**
背部 淡黄色 棕褐色 和 橄榄 - 棕色的 标记 经过 夜晚 和 制服 苍白
[ˈjeloʊɪʃ] [tæn] [baɪ] [deɪ] ;
yellowish **tan** **by** **day** **;**
淡黄色 棕褐色 经过 天 ;

夜间背部呈黄褐色，带有橄榄棕色斑纹；白天背部呈均匀的浅黄褐色；

[ækˈsɪlə] , [ˈɪnər] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ˈelboʊ] , [grɔɪn] , [ænˈtɪriər] [ænd; ənd] [pɑːˈstɪriər] [ˈsɝːfəsəz, ˈsɝːfəsɪz] [ʌv; əv]
axilla **,** **inner** **surface** **of** **elbow** **,** **groin** **,** **anterior** **and** **posterior** **surfaces** **of**
腋窝 , 内 表面 的 弯头 , 腹股沟 , 前部 和 后部 表面 的
[θaɪz] ,
thighs **,**
大腿 ,

腋窝、肘关节内侧、腹股沟、大腿前侧和后侧

[ˈventrəl] [ˈsɝːfəsəz, ˈsɝːfəsɪz] [ʌv; əv] [θaɪz] [ænd; ənd] [ʃæŋks] , [ˈɪnər] [ˈsɝːfəsəz, ˈsɝːfəsɪz] [ʌv; əv] [fiːt] ,
ventral **surfaces** **of** **thighs** **and** **shanks** **,** **inner** **surfaces** **of** **feet** **,**
腹侧 表面 的 大腿 和 小腿 , 内 表面 的 脚 ,

大腿和小腿的腹侧面，足部的内侧，

[ænd; ənd] [ˈdɔːrsl] [ˈsɝːfəsəz, ˈsɝːfəsɪz] [ʌv; əv] [fɜːrst] [θriː] [toʊz] [təˈmeɪtoʊ] [red] ; [flæŋks] [dɑːrk] [bluː] [wɪð; wɪθ]
and **dorsal** **surfaces** **of** **first** **three** **toes** **tomato** **red** **;** **flanks** **dark** **blue** **with**
和 背侧 表面 的 第一的 三 脚趾 番茄 红色的 ; 侧翼 黑暗的 蓝色的 和
[ˈjeloʊ] [spɑːts] [ænd; ənd] [rɪˌtɪkjəˈleɪʃən] .
yellow **spots** **and** **reticulations** **.**
黄色的 地点 和 网状结构 .

前三个脚趾的背部呈番茄红色；侧腹呈深蓝色，带有黄色斑点和网状纹路。

[θroʊt] , [tʃest] , [ænd; ənd] [ænˈtɪriər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˈbeli] [ˈkriːmi] [waɪt] ; [pɑːˈstɪriər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˈbeli]
Throat **,** **chest** **,** **and** **anterior** **part** **of** **belly** **creamy** **white** **;** **posterior** **part** **of** **belly**
喉 , 胸部 , 和 前部 部分 的 腹部 奶油状 白色的 ; 后部 部分 的 腹部
[ˈɔrɪndʒ] ,
orange **,**
橙子 ,

喉部、胸部和腹部前部呈乳白色；腹部后部呈橙色。

[bɪˈkʌmɪŋ] [red] [ɪn] [ɪkˈstriːm] [pɑːˈstɪriər] [ˈriːdʒən] ; [θroʊt] [flekt] [wɪð; wɪθ] [braʊn] ; [ˈaɪrɪs] [peɪl] [brɑːnz]
becoming **red** **in** **extreme** **posterior** **region** **;** **throat** **flecked** **with** **brown** **;** **iris** **pale** **bronze**
成为 红色的 在 极端 后部 地区 ; 喉 有斑点的 和 棕色的 ; 鸢尾花 苍白 青铜
[wɪð; wɪθ] [blæk] [rɪˌtɪkjəˈleɪʃən] ;
with **black** **reticulations** **;**
和 黑色的 网状结构 ;

尾部末端呈红色；喉部有褐色斑点；虹膜呈淡青铜色，有黑色网状纹路；

['pælpəbrəl; 'pælpɪbrəl] ['membreɪn] [klɪr] [ə'bʌv] , ['jeloʊɪʃ] [tæn] [bɪ'loʊ] ; ['nʌpʃl] - [dɑ:rk]

palpebral	membrane	clear	above	,	yellowish	tan	below	;	nuptial	excrescenses	dark
眼睑	膜	清除	多于	,	淡黄色	棕褐色	以下	;	婚礼	-	黑暗的

[braʊn] .

brown	.
棕色的	.

眼睑上表面透明，下表面呈黄褐色；婚配生殖器呈深褐色。

[ˌveri'eɪʃ(ə)n] . — [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪz] [beɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [taɪp] ['sɪri:z] [plʌs] -

Variation	.	—	The	discussion	of	variation	is	based	on	the	type	series	plus	31
变化	.	—	这	讨论	的	变化	是	基于	在	这	类型	系列	加	-

['spesimənz] (['ku:] - - -) [frʌm; frəm][ðə; ði]['ri:oʊ]['klɑ:rəu] [nɪr] [ɪts]['dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]

specimens	(	KU	101781	-	811	)	from	the	Río	Claro	near	its	junction	with
标本	(	堪萨斯大学	-	-	-	)	从	这	里奥	克拉罗	靠近	它是	交汇处	和

[ðə; ði]['ri:oʊ] - ,

the	Río	Changena	,
这	里奥	-	,

变异——关于变异的讨论基于模式标本系列以及来自克拉罗河与昌吉纳河交汇处附近的 31 个标本（KU 101781-811）。

[æt; ət][æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - ['mi:tɚz] .

at	an	elevation	of	910	meters	.
在	一个	海拔	的	-	米	.

海拔910米。

['fi:meɪl] [ɑ:r; ər] ['slaɪtli] ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən] ['meɪlz] , [bʌt; bət][du:][nɑ:t] ['dɪfər] [sɪg'nɪfɪkəntli] [ɪn]

Females	are	slightly	larger	than	males	,	but	do	not	differ	significantly	in
女性	是	轻微地	更大的	比	男性	,	但	做	不是	不同	显著地	在

[prə'pɔ:ʃəns] (['teɪbl] [wʌn]) .

proportions	(	Table	1	)	.
比例	(	桌子	1	)	.

雌性体型略大于雄性，但比例上没有显著差异（表 1）。

[ɔ:l] ['spesimənz] [hæv; həv][ðə; ði][ˌdaɪəg'nɑ:stɪk] [red] [legz][ænd; ənd] [blu:] [flæŋks][wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [spɑ:ts]

All	specimens	have	the	diagnostic	red	legs	and	blue	flanks	with	yellow	spots
全部	标本	有	这	诊断	红色的	腿	和	蓝色的	侧翼	和	黄色的	地点

[ɔ:r] ['mɑ:tlɪŋ] ,

or	mottling	,
或者	斑驳	,

所有标本都具有典型的红色腿和带有黄色斑点或斑驳的蓝色侧身。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɔ:rsl] ['pætərn] [ɪz] ['haɪli] ['veriəb(ə)l] .

but	the	dorsal	pattern	is	highly	variable	.
但	这	背侧	图案	是	高度	多变的	.

但背部图案变化很大。

[ɪn][moʊst][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ðə; ði][dɑ:rk] ['mɑ:kiŋz] [ɑ:n][ðə; ði]['dɔ:rsəm][ɑ:r; ər][ə; eɪ]['sɑ:lɪd]['kʌlər] ,

In	most	individuals	the	dark	markings	on	the	dorsum	are	a	solid	color	,
在	最多	个人	这	黑暗的	标记	在	这	背部	是	一个	坚硬的	颜色	,

大多数个体背部的深色斑纹呈纯色。

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm][ðə; ði]['bɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði][ma:rks][ɑ:r; ər][dɑ:rk] ,

but	in	some	the	borders	of	the	marks	are	dark	,
但	在	一些	这	边界	的	这	标记	是	黑暗的	,

但有些痕迹的边缘是深色的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [i:tʃ] [mɑ:rk][ɪz] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər][æz; əz][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	interior	of	each	mark	is	nearly	the	same	color	as	the	rest	of	the
和	这	内部的	的	每个	标记	是	几乎	这	相同的	颜色	作为	这	休息	的	这

['dɔ:rsəm] .

dorsum	.
背部	.

每个标记的内部颜色几乎与背部的其他部分颜色相同。

[ə; eɪ][traɪ'æŋgjələr][dɑ:rk][mɑ:rk][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌæntərɔʊ'lætərəl]['kɔ:rnərz][ɑ:n][ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] [ɪz]['prez(ə)nt]
A **triangular** **dark** **mark** **with** **the** **anterolateral** **corners** **on** **the** **eyelids** **is** **present**
一个 三角形 黑暗的 标记 和 这 前外侧 角落 在 这 眼睑 是 展示
[ɪn][ɔ:l] ['spesɪmənz] .
in **all** **specimens** **.**
在 全部 标本 .

所有标本的眼睑前外侧角上都有一个三角形的深色斑点。

[ɪn][sʌm; səm][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ðə; ði] [ˌpɑ'stɪriərli] [də'rektɪd]['eɪpeks][ʌv; əv] [ðɪs] [traɪ'æŋgjələr][mɑ:rk][ɪz]
In **some** **individuals** **the** **posteriorly** **directed** **apex** **of** **this** **triangular** **mark** **is**
在 一些 个人 这 后方 指导 顶点 的 这 三角形 标记 是
[kə'nektɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['eɪpeks][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [traɪ'æŋgjələr][mɑ:rk][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] ;
connected **to** **the** **apex** **of** **another** **triangular** **mark** **on** **the** **back** **;**
连接 到 这 顶点 的 其他 三角形 标记 在 这 后退 ;

在某些个体中，该三角形标记的后向顶点与背部另一个三角形标记的顶点相连;

[ɪn] ['ʌðər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ðə; ði][maːrks][ɑ:r; ər] ['nærəʊli] ['sepəreɪtɪd] ,
in **other** **individuals** **the** **marks** **are** **narrowly** **separated** **,**
在 其他 个人 这 标记 是 勉强 分开 ,

在另一些人身上，这些斑点之间的距离很窄。

[ˌwer'æz] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['spesɪmənz] [ðə; ði][maːrks][ɑ:r; ər] ['brɔ:dli] [kə'nektɪd] .
whereas **in** **a** **few** **specimens** **the** **marks** **are** **broadly** **connected** **.**
然而 在 一个 很少 标本 这 标记 是 总体而言 连接 .

而在少数样本中，这些痕迹大致相连。

[ə; eɪ][dɑ:rk] [blɑ:tʃ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɪz]['prez(ə)nt][ɑ:n][ðə; ði] [pɑ:'stɪriər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] .
A **dark** **blotch** **usually** **is** **present** **on** **the** **posterior** **end** **of** **the** **body** **.**
一个 黑暗的 斑点 通常 是 展示 在 这 后部 结尾 的 这 身体 .

身体后部通常会出现一块深色斑点。

[wʌn] ['spesɪmən] (['ku:] -) [hæz; həz] ['meni] [smɔ:l] [waɪt] [spɑ:ts][ɑ:n][ðə; ði]['dɔ:rsəm] .
One **specimen** **(** **KU** **101771** **)** **has** **many** **small** **white** **spots** **on** **the** **dorsum** **.**
一 标本 (堪萨斯大学 -) 有 许多 小的 白色的 地点 在 这 背部 .

其中一只标本（KU 101771）背部有许多白色小斑点。

[ðə; ði] [waɪt] [straɪp] [ə'bʌv] [ðə; ði]['eɪnəs][ɪz] [ɪn'veriəbli] ['prez(ə)nt] ,
The **white** **stripe** **above** **the** **anus** **is** **invariably** **present** **,**
这 白色的 条纹 多于 这 肛门 是 总是 展示 ,

肛门上方的白色条纹总是存在的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trænzvɜ:rs] [baːz][ɑ:n][ðə; ði] [lɪmz] [ɑ:r; ər]['prez(ə)nt][ɪn][ɔ:l] ['spesɪmənz] ,
and **the** **transverse** **bars** **on** **the** **limbs** **are** **present** **in** **all** **specimens** **,**
和 这 横 酒吧 在 这 四肢 是 展示 在 全部 标本 ,

所有标本的肢体上都存在横纹。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˌɪndɪ'stɪŋkt][ɪn][sʌm; səm][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
although **they** **are** **indistinct** **in** **some** **individuals** **.**
虽然 他们 是 模糊 在 一些 个人 .

虽然在某些人身上它们并不明显。

[ðə; ði] ['pætərn] [ɑ:n][ðə; ði][flæŋks] ['veriz] [frʌm; frəm] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [lɑ:rdʒ][spɑ:ts][tu:; tə] ['meni] (- - -
The **pattern** **on** **the** **flanks** **varies** **from** **three** **or** **four** **large** **spots** **to** **many** **(** **30** **-** **44**
这 图案 在 这 侧翼 变化 从 三 或者 四 大的 地点 到 许多 (- - -
) [smɔ:l] [spɑ:ts] .
) **small** **spots** **.**
) 小的 地点 .

侧翼上的图案从三四个大斑点到许多（30-44）个小斑点不等。

[ɔ:l] ['meɪlz] [hæv; həv][dɑ:rk] [fleks] [ɔ:r] [rɪˌtɪkjə'leʃən] [ɑ:n][ðə; ði] [θroʊt] ;
All **males** **have** **dark** **flecks** **or** **reticulations** **on** **the** **throat** **;**
全部 男性 有 黑暗的 斑点 或者 网状结构 在 这 喉 ;

所有雄性喉部都有深色斑点或网状纹路;

[ɪn][sʌm; səm][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd] ['beli] [ɑ:r; ər] ['hevɪli] [flekt] .

in	some	individuals	the	chest	and	belly	are	heavily	flecked	.
在	一些	个人	这	胸部	和	腹部	是	重度	有斑点的	.

有些个体的胸部和腹部布满斑点。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [flek] [ɪz] [mʌtʃ] [les] [ɪn][moʊst] ['fi:meɪl] ,

Although	the	amount	of	flecking	is	much	less	in	most	females	,
虽然	这	数量	的	斑点	是	很多	较少的	在	最多	女性	,

虽然大多数雌性身上的斑点数量要少得多，

[wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz][æz; əz] ['hevɪli] [flekt] [ɑ:n][ðə; ði] [θroʊt] [ænd; ənd] ['beli] [æz; əz] ['eni] [meɪl] .

one	individual	is	as	heavily	flecked	on	the	throat	and	belly	as	any	male	.
一	个人	是	作为	重度	有斑点的	在	这	喉	和	腹部	作为	任何	男性	.

其中一只雌性个体的喉部和腹部斑点与任何雄性个体一样多。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [frɑ:g][ɪz] ['noʊtwɜ:rði] .

The	change	in	coloration	in	this	frog	is	noteworthy	.
这	改变	在	着色	在	这	青蛙	是	值得注意	.

这只青蛙的颜色变化非常显著。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ˌmetə'krəusis] [ɪn]['sev(ə)n] ['spesimənz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ri:oʊ]

The	following	description	of	metachrosis	in	seven	specimens	from	the	Río
这	下列的	描述	的	异色症	在	七	标本	从	这	里奥

['klɑ:rəu] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .

Claro	illustrates	the	change	.
克拉罗	图示	这	改变	.

以下对来自克拉罗河的七个标本的异色症描述说明了这种变化。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði]['frɑ:gz][wɜ:r; wər] ['jeloʊɪʃ] [tæn] [ə'bʌv] [wɪð; wɪθ] ['slaɪtli] ['dɑ:rkər] ['dɔ:rsl] ['mɑ:kiŋz]

At	night	the	frogs	were	yellowish	tan	above	with	slightly	darker	dorsal	markings
在	夜晚	这	青蛙	是	淡黄色	棕褐色	多于	和	轻微地	较暗	背侧	标记

.

:

.

夜里，青蛙背部呈黄褐色，背部斑纹颜色略深。

[ðə; ði][æk'sɪlə] , [grɔɪn] , [æn'tɪriər] [ænd; ənd] [pɑ:'stɪriər] ['sɜ:fəsəz, 'sɜ:fəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [θaɪz] , ['ventrəl]

The	axilla	,	groin	,	anterior	and	posterior	surfaces	of	the	thighs	,	ventral
这	腋窝	,	腹股沟	,	前部	和	后部	表面	的	这	大腿	,	腹侧

['sɜ:fəsəz, 'sɜ:fəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][haɪnd] [lɪmz] ,

surfaces	of	the	hind	limbs	,
表面	的	这	后	四肢	,

腋窝、腹股沟、大腿前侧和后侧、后肢腹侧，

[ænd; ənd] ['webɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][hændz][ænd; ənd] [fi:t] [wɜ:r; wər][tə'meɪtoʊ] [red] .

and	webbing	on	the	hands	and	feet	were	tomato	red	.
和	织带	在	这	双手	和	脚	是	番茄	红色的	.

手脚上的蹼呈番茄红色。

[baɪ] [deɪ] , [sʌm; səm][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [bɪ'keɪm] ['kri:mi] ['jeloʊ] , ['ʌðər] ['æʃi] [waɪt] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

By	day	,	some	individuals	became	creamy	yellow	,	others	ashy	white	,	and	others
经过	天	,	一些	个人	成为	奶油状	黄色的	,	其他的	灰烬	白色的	,	和	其他的

['greɪɪʃ] [tæn] .

grayish	tan	.
灰蒙蒙的	棕褐色	.

白天，有些个体变成乳黄色，有些变成灰白色，有些变成灰褐色。

[ðə; ði][flæŋks][wɜ:r; wər][dɑ:rk] [blu:] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [spɑ:ts] .

The	flanks	were	dark	blue	with	yellow	spots	.
这	侧翼	是	黑暗的	蓝色的	和	黄色的	地点	.

侧腹呈深蓝色，带有黄色斑点。

[kəm'pærəsnz] . — [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['frɑːgz] [dɪ'skraɪbd] [hɪr] ['kloʊsli] [rɪ'zemblz] ['haɪlə]

Comparisons	**.**	**—**	**The**	**population**	**of**	**frogs**	**described**	**here**	**closely**	**resembles**	**Hyla**
比较	.	—	这	人口	的	青蛙	描述	这里	密切	类似	海拉

- ['gʏntər] [ɪn][ðə; ði] ['haɪləndz] [ʌv; əv]['koʊstə; 'kɑːstə]['riːkə] .

pseudopuma	**Günther**	**in**	**the**	**highlands**	**of**	**Costa**	**Rica**	**.**
-	君特	在	这	高地	的	科斯塔	里卡	.

比较——这里描述的蛙类种群与哥斯达黎加高地的美洲树蛙（Hyla pseudopuma Günther）非常相似。

[bəuθ][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] , [ænd; ənd][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn] , ['dɔːrsl] ['mɑːkiŋz] ; ['kɑːnɪkl] ,

Both	**have**	**the**	**same**	**kind**	**of**	**,**	**and**	**variation**	**in**	**,**	**dorsal**	**markings**	**;**	**conical**	**,**
两个都	有	这	相同的	种类	的	,	和	变化	在	,	背侧	标记	;	锥	,

两者背部斑纹的种类和变化相同；圆锥形，

[pɪg'mentɪd] [ˌsuːpər'nuːmərəri]['tjuːbərkəlz][ɑːn][ðə; ði][toʊz] ; [baɪ'loʊbeɪt]['voʊk(ə)l][sæk] ; [ænd; ənd][lɑːrdʒ]

pigmented	**supernumerary**	**tubercles**	**on**	**the**	**toes**	**;**	**bilobate**	**vocal**	**sac**	**;**	**and**	**large**
有色	额外	结节	在	这	脚趾	;	双叶	声乐	囊	;	和	大的

['priːˌpɑːlɛks] ['berɪŋ] ['hɔːrni] ['nʌpʃl] ['spɪnjʊl] .

prepollex	**bearing**	**horny**	**nuptial**	**spinules**	**.**
前波列克斯	轴承	好色	婚礼	小刺	.

脚趾上有色素沉着的额外结节；双叶状声囊；以及带有角质婚刺的大前拇趾。

[ɔːl'ðoʊ] [æt; ət]['prez(ə)nt][noʊ] ['evɪdəns] [fɔːr; fər][ˌɪntərgreɪ'deɪʃən; ˌɪntərgrə'deɪʃən][ɪg'zɪsts] ,

Although	**at**	**present**	**no**	**evidence**	**for**	**intergradation**	**exists**	**,**
虽然	在	展示	不	证据	为了	相干	存在	,

虽然目前还没有证据表明存在相互转化，

[ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [dɪ'skraɪbd] [hɪr] [ɪz] [kən'sɪdərd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sʌbspiːʃiːz] [ʌv; əv]['haɪlə]

the	**population**	**described**	**here**	**is**	**considered**	**to**	**be**	**a**	**subspecies**	**of**	**Hyla**
这	人口	描述	这里	是	经过考虑的	到	是	一个	亚种	的	海拉

- .

pseudopuma	**.**
-	.

这里描述的种群被认为是美洲树蛙（Hyla pseudopuma）的一个亚种。

['teɪbl] [wʌn] . — [ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn]['sɜːrt(ə)n] ['meʒərmənts] [ænd; ənd] [prə'pɔːʃəns] [ɪn][ðə; ði]

Table	**1**	**.**	**—**	**Variation**	**in**	**Certain**	**Measurements**	**and**	**Proportions**	**in**	**the**
桌子	1	.	—	变化	在	肯定	测量	和	比例	在	这

表1.—某些测量值和比例的变化

['sʌbspiːʃiːz] [ʌv; əv]['haɪlə] - .

Subspecies	**of**	**Hyla**	**pseudopuma**	**.**
亚种	的	海拉	-	.

拟美洲雨蛙亚种。

([miːnz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ɪn] [pə'renθəsiːz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]

(	**Means**	**Are**	**Given**	**in**	**Parentheses**	**Below**	**the**
(	方法	是	鉴于	在	括号	以下	这

（均值列于下方括号内）

[əb'zɜːrvd] [reɪndʒ] .)

Observed	**Range**	**.**	**)**
观察到	范围	.	)

观测范围。）

['sʌbspiːʃiːz]

Subspecies
亚种

亚种

[seks]

Sex
性别

性别

[en]
N
N

N

[snaʊt] - [vent]
Snout - vent
鼻子 - 发泄

吻部-泄殖腔

[leŋkθ; leŋθ] ['tɪbiə]
length Tibia
长度 胫骨

胫骨长度

[leŋkθ; leŋθ] /
length /
长度 /

长度/

[es] - [viː] - [el] [fʊt]
S - V - L Foot
S - V - L 脚

SVL 足

[leŋkθ; leŋθ] /
length /
长度 /

长度/

[es] - [viː] - [el] ['tɪmpənəm] /
S - V - L Tympanum /
S - V - L 鼓室 /

SVL鼓膜/

[aɪ]
eye
眼睛

眼睛

[eɪtʃ] . [piː] . pseudopuma♂3137 . [sɪks] - - . [fɔːr] (- . ['sɛvən]) - . [faɪv] - - . - (- . [faɪv]) - .
H . p . pseudopuma♂3137 . 6 - 41 . 4 (39 . 7) 48 . 5 - 55 . 0 (51 . 5) 44 .
H . p . pseudopuma♂3137 . 6 - - . 4 (- . 7) - . 5 - - . - (- . 5) - .
['sɛvən] - - . [naɪn] (- . [ˌtuː'tuː]) - . [sɪks] - - . ['sɛvən] (- . [sɪks])
7 - 52 . 9 (48 . 2) 47 . 6 - 66 . 7 (57 . 6)
7 - - . 9 (- . 2) - . 6 - - . 7 (- . 6)

H. p. pseudopuma♂3137.6-41.4(39.7) 48.5-55.0(51.5) 44.7-52.9(48.2) 47.6-66.7(57.6)

[eɪtʃ] . [piː] . - ♂3137 . [sɪks] - - . [naɪn] (- . [faɪv]) - . ['sɛvən] - - . [naɪn] (- . [fɔːr]) - .
H . p . infucata ♂3137 . 6 - 42 . 9 (39 . 5) 50 . 7 - 56 . 9 (53 . 4) 43 .
H . p . - ♂3137 . 6 - - . 9 (- . 5) - . 7 - - . 9 (- . 4) - .
[θriː] - - . [faɪv] (- . [fɔːr]) - . [eɪt] - - . [θriː] (- . [ˌtuː'tuː])
3 - 49 . 5 (47 . 4) 41 . 8 - 55 . 3 (49 . 2)
3 - - . 5 (- . 4) - . 8 - - . 3 (- . 2)

H.p.花孔菌 ♂3137.6-42.9(39.5) 50.7-56.9(53.4) 43.3-49.5(47.4) 41.8-55.3(49.2)

[eɪtʃ] . [piː] . - ♀1141 . [sɪks] - - . [sɪks] (- . [θriː]) - . [wʌn] - - . [eɪt] (- . ['sɛvən]) -
H . p . pseudopuma ♀1141 . 6 - 47 . 6 (44 . 3) 49 . 1 - 53 . 8 (51 . 7) 45
H . p . - ♀1141 . 6 - - . 6 (- . 3) - . 1 - - . 8 (- . 7) -
. [fɔːr] - - . [faɪv] (- . [sɪks]) - . [naɪn] - - . [fɔːr] (- . [ˌtuː'tuː])
. 4 - 49 . 5 (47 . 6) 57 . 9 - 71 . 4 (60 . 2)
. 4 - - . 5 (- . 6) - . 9 - - . 4 (- . 2)

H. p. pseudopuma ♀1141.6-47.6(44.3) 49.1-53.8(51.7) 45.4-49.5(47.6) 57.9-71.4(60.2)

[eɪtʃ] . [piː] . - ♀1141 . [wʌn] - - . [sɪks] (- . [sɪks]) - . - - - . [fɔːr] (- . [sɪks]) - . [faɪv] -
H . p . infucata ♀1141 . 1 - 45 . 6 (42 . 6) 50 . 0 - 55 . 4 (52 . 6) 43 . 5 -
- . [fɔːr] (- . [eɪt]) - . [sɪks] - - . [wʌn] (- . [wʌn])
47 . 4 (45 . 8) 47 . 6 - 56 . 1 (50 . 1)

H.p.花孔菌 ♀1141.1-45.6(42.6) 50.0-55.4(52.6) 43.5-47.4(45.8) 47.6-56.1(50.1)

[ðə; ði] [tuː] ['sʌbspiːʃiːz] [ɪg'zɪbɪt] [fjuː] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][saɪz][ænd; ənd] [prə'pɔːʃəns] ,
The two subspecies exhibit few differences in size and proportions ,
这 二 亚种 展览 很少 差异 在 尺寸 和 比例 ,

这两个亚种在体型和比例上几乎没有差别。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] ['tɪmpənəm] [ɪz]['lɑːrdʒər][ɪn] - (['teɪbl] [wʌn]) .
except that the tympanum is larger in pseudopuma (Table 1) .
除了 那 这 鼓室 是 更大的 在 - (桌子 1) .

但伪美洲狮的鼓膜较大（表 1）。

['haɪlə][piː] . - [hæz; həz][dɑːrk] [braʊn] [ɔːr] ['jeloʊɪʃ] [tæn] [θaɪz] [ænd; ənd] [braʊn] [flæŋks]
Hyla p . pseudopuma has dark brown or yellowish tan thighs and brown flanks
海拉 p . - 有 黑暗的 棕色的 或者 淡黄色 棕褐色 大腿 和 棕色的 侧翼
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['kriːmi] [waɪt] [spɑːts] ;
with a few creamy white spots ;
和 一个 很少 奶油状 白色的 地点 ;

美洲树蛙（Hyla p. pseudopuma）的大腿呈深棕色或黄褐色，侧腹呈棕色，并有一些乳白色的斑点；

[ðə; ði] [grɔɪn] [ɪn][sʌm; səm] ['spesɪmənz] [ɪz] [peɪl] [bluː] .
the groin in some specimens is pale blue .
这 腹股沟 在 一些 标本 是 苍白 蓝色的 .

某些标本的腹股沟呈淡蓝色。

[ðə; ði] [red] ['kʌlər] [ɑːn][ðə; ði] [lɪmz] [ˌkerˑək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv] - [ɪz] ['lækɪŋ] [ɪn] - ,
The red color on the limbs characteristic of infucata is lacking in pseudopuma ,
这 红色的 颜色 在 这 四肢 特征 的 - 是 缺乏 在 - ,

美洲狮（Infucata）四肢上的红色特征在美洲狮（Pesuspuma）身上并不存在。

[wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ] [læks] [ðə; ði] [waɪt] [straɪp] [əˈbʌv] [ðə; ði]['eɪnəs] [ˌkerˑək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv] - .
which also lacks the white stripe above the anus characteristic of infucata .
哪个 还 缺乏 这 白色的 条纹 多于 这 肛门 特征 的 - .

此外，它还缺乏 infucata 特有的肛门上方白色条纹。

[ðə; ði]['oʊnli]['noʊtɪsəb(ə)l] [ˌmɔːrfəˈlɑːdʒɪkl] ['dɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] ['sʌbspiːʃiːz] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði]
The only noticeable morphological difference between the subspecies , except in the
这 仅有的 显 形态学 不同之处 之间 这 亚种 , 除了 在 这
[saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪmpənəm] ,
size of the tympanum ,
尺寸 的 这 鼓室 ,

除了鼓膜大小之外，这两个亚种之间唯一明显的形态差异是：

[ɪz][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [snaʊt] .
is the shape of the snout .
是 这 形状 的 这 鼻子 .

是鼻子的形状。

[ɪn] - [ðə; ði] [snaʊt] [ɪz] ['blʌntli] ['raʊndɪd] [ɪn]['lætərəl]['proʊfaɪl][ænd; ənd] ['trʌŋkeɪt] [ɪn] ['dɔːrsl]
In infucata the snout is bluntly rounded in lateral profile and truncate in dorsal
在 - 这 鼻子 是 直截了当地 圆润 在 侧 轮廓 和 截短 在 背侧
['proʊfaɪl] ,
profile ,
轮廓 ,

在暗色亚种中，吻部侧面轮廓呈钝圆形，背面轮廓呈截形。

[ˌwerˈæz] [ɪn] - [ðə; ði] [snaʊt] [ɪz] [mɔːr] [əˈkjuːtli] [ˈraʊndɪd] [ɪn][ˈlætərəl][ˈproʊfaɪl][ænd; ənd]
whereas in pseudopuma the snout is more acutely rounded in lateral profile and
然而 在 - 这 鼻子 是 更多的 急性 圆润 在 侧 轮廓 和
[əˈkjumə˩neɪt; əˈkjumənɪt][ɪn] [ˈdɔːrsl] [ˈproʊfaɪl] ([fɪg] . [wʌn]) .
acuminate in dorsal profile (Fig . 1) .
尖锐的 在 背侧 轮廓 (如图 . 1) .

而美洲狮的吻部在侧面轮廓上更呈圆形，在背面轮廓上则呈尖形（图 1）。

[ðɪs] [ɪkˈstɜːrn(ə)l] [ˈdɪfrəns] [ɪz] [ˈkɔːrəleɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndərˈlaɪɪŋ]
This external difference is correlated with the nature of the underlying
这 外部的 不同之处 是 相关 和 这 自然 的 这 潜在的
.
premaxillaries .
前颌骨 .

这种外部差异与下颌骨的性质有关。

[ɪn] - [ðə; ði] [laɪ][ɪn][ə; eɪ] [ˈtrænzvɜːrs] [pleɪn] [ænd; ənd][hæv; həv] [ʃɔːrt] , [ˈnɪrli]
In infucata the premaxillaries lie in a transverse plane and have short , nearly
在 - 这 前颌骨 说谎 在 一个 横 飞机 和 有 短的 , 几乎
[ˈvɜːrtɪk(ə)l][ˈeɪləri] [ˈprɑːsesɪz] ,
vertical alary processes ,
垂直的 薪资 流程 ,

在暗色斑纹蜥蜴中，前颌骨位于横向平面上，并具有短而近乎垂直的翼状突。

[ˌwerˈæz] [ɪn] - [ðə; ði] [laɪ][æt; ət][ə; eɪ] [slaɪt] [ˈæŋg(ə)l][ænd; ənd][hæv; həv]
whereas in pseudopuma the premaxillaries lie at a slight angle and have
然而 在 - 这 前颌骨 说谎 在 一个 轻微 角度 和 有
[lɔːŋgər][ˈeɪləri] [ˈprɑːsesɪz] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪnˈklaɪnd] [ˌpɑˈstɪriərli] .
longer alary processes that are inclined posteriorly .
更长 薪资 流程 那 是 倾斜 后方 .

而美洲狮的前颌骨呈轻微角度，翼突较长，向后倾斜。

[fɪg] . [wʌn] .
Fig . 1 .
如图 . 1 .

图1。

[ˈlætərəl] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ˈhaɪlə] - - ([left] , [ˈkuː] -)
Lateral views of the heads of Hyla pseudopuma pseudopuma (left , KU 64884)
侧 浏览 的 这 头部 的 海拉 - - (左边 , 堪萨斯大学 -)

美洲树蛙（Hyla pseudopuma）头部侧视图（左图，KU 64884）

[ænd; ənd][eɪtʃ] . [piː] . - ([raɪt] , [ˈkuː] -) . × [fɔːr] .
and H . p . infucata (right , KU 101784) . × 4 .
和 H . p . - (正确的 , 堪萨斯大学 -) . × 4 .

和 H. p. infucata（右，KU 101784）。× 4。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈʌðər] [frɑːg][ɪn] [ˈsentrəl] [əˈmerɪkə] [ˈhævɪŋ] [red] [webz][ænd; ənd] [æn'tɪriər] [ænd; ənd]
The only other frog in Central America having red webs and anterior and
这 仅有的 其他 青蛙 在 中央 美国 拥有 红色的 网络 和 前部 和
[pɑː'stɪriər] ['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [θaɪz] [ɪz][ˈhaɪlə] - ,
posterior surfaces of the thighs is Hyla loquax ,
后部 表面 的 这 大腿 是 海拉 - ,

中美洲除了绿树蛙（Hyla loquax）之外，只有另一种蛙类拥有红色的蹼和前后大腿表面。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [brɔːd] [hed] , [ɪkˈstensɪv] ['æksəˌleri; æk'sɪləri] ['membreɪn] , ['sɪŋg(ə)l]['miːdiən]
which has a broad head , extensive axillary membrane , single median
哪个 有 一个 广阔 头 , 广泛的 腋窝 膜 , 单身的 中位数
['voʊk(ə)l][sæk] , [ænd; ənd]['juːnɪfɔːrmli] ['kriːmi] ['jeloʊ] [flæŋks] ;
vocal sac , and uniformly creamy yellow flanks ;
声乐 囊 , 和 均匀地 奶油状 黄色的 侧翼 ;

它头部宽阔，腋膜广泛，只有一个中央声囊，侧腹呈均匀的乳黄色；

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , - [læks] [ˈkɑːnɪkl] ,
furthermore , loquax lacks conical ,
此外 , - 缺乏 锥 ,

此外，loquax 缺乏圆锥形，

[pɪgˈmentɪd] [ˌsuːpərˈnuːməreri] [ˈtjuːbərkəlz] [ɑːn] [ðə; ði] [toʊz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈpriːˌpɑːlɛks] [wɪð; wɪθ]
pigmented supernumerary tubercles on the toes and a large prepollex with
有色 额外 结节 在 这 脚趾 和 一个 大的 前波列克斯 和
[ˈhɔːrni] [ˈnʌpʃl] [ˈspɪnjʊl] .
horny nuptial spinules .
好色 婚礼 小刺 .

脚趾上有色素沉着的额外结节，前拇趾较大，有角质婚刺。

[ˈhaɪlə] - [hæz; həz] [red] [ˈwebɪŋ] , [bʌt; bət] [ɪn] [noʊ] [ˈʌðər] [ˌdaɪəgˈnɑːstɪk] [ˈfiːtʃər] [rɪˈzemblz]
Hyla rufitela has red webbing , but in no other diagnostic feature resembles
海拉 - 有 红色的 织带 , 但 在 不 其他 诊断 特征 类似
- ,
infucata ,
- ,

红背树蛙（Hyla rufitela）的蹼呈红色，但在其他任何鉴别特征上都与暗色树蛙（Hyla infucata）相似。

[fɔːr; fər] - [ɪz] [griːn] [əˈbʌv] , [waɪt] [bɪˈloʊ] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [ˈæŋgjələr]
for rufitela is green above , white below , and has angular prevomerine
为了 - 是 绿色的 多于 , 白色的 以下 , 和 有 角度 犁骨前
[denˈtɪdʒərəs] [ˈrɪdʒɪz] .
dentigerous ridges .
含齿的 山脊 .

rufitela 的上部为绿色，下部为白色，并且有棱角分明的犁骨前齿状脊。

[riˈmaːks] . — [moʊst] [ˈspesimənz] [ʌv; əv] [ˈhaɪlə] - - [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɑːn] [bʊʃɪz]
Remarks . — Most specimens of Hyla pseudopuma infucata were found on bushes
评论 . — 最多 标本 的 海拉 - - 是 成立 在 灌木丛
[ænd; ənd] [loʊ] [triːz] [æt; ət] [naɪt] .
and low trees at night .
和 低的 树木 在 夜晚 .

备注——大多数 Hyla pseudopuma infucata 标本都是在夜间的灌木丛和低矮的树木上发现的。

[θriː] [ˈmeɪlz] [ænd; ənd] [wʌn] [klɑːspɪŋ] [per] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
Three males and one clasping pair were on the ground .
三 男性 和 一 紧握 一对 是 在 这 地面 .

地上有三只雄性和一对正在交缠的雌性。

[ðə; ði] [ˈhæbɪtæt] [ɪz] [ˈhjuːmɪd] [ˈloʊər] [ˈmɑːnteɪn] [ˈfɔːrɪst] [wer] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈreɪnfɔːl] [ɪz] [haɪ] .
The habitat is humid lower montane forest where the amount of rainfall is high .
这 栖息地 是 湿 降低 山地 森林 在哪里 这 数量 的 雨量 是 高的 .

栖息地为降雨量高的潮湿低山森林。

[ɔːlˈðoʊ] [noʊ] [ˈbriːdɪŋ] [wʌz; wəz] [əbˈzɜːrvd] [nɔːr] [kɔːlz] [hɜːrd] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [priˈzjʊmd] [ðæt] [ðɪs]
Although no breeding was observed nor calls heard , it is presumed that this
虽然 不 选育 曾是 观察到 也不 呼叫 听到 , 它 是 假定 那 这
[ˈsʌbspiːʃiːz] [briːdz] [ɪn] [ˈʃæloʊ] ,
subspecies breeds in shallow ,
亚种 品种 在 浅的 ,

虽然没有观察到繁殖行为，也没有听到叫声，但据推测，该亚种在浅水中繁殖。

[ˈtempəreri] [puːlz] , [laɪk] [ðoʊz] [ˈjuːtəˌlaɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈnɑːmɪneɪt] [ˈsʌbspiːʃiːz] .
temporary pools , like those utilized by the nominate subspecies .
暂时的 游泳池 , 喜欢 那些 利用 经过 这 提名 亚种 .

临时水池，就像指名亚种使用的那种水池。

[ðə; ði] [tuː] [ləu'kælitiz] [wer] ['haɪlə] - - [ɪz] [noʊn] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [meɪz] [ʌv; əv]

The	two	localities	where	Hyla	pseudopuma	infucata	is	known	are	in	the	maze	of
这	二	地方	在哪里	海拉	-	-	是	已知	是	在	这	迷宫	的

['rɪdʒɪz] [nɔːrθ] [ʌv; əv]['sɛroʊ]['pɑːndoʊ][ɑːn][ðə; ði][ˌpænə'meɪniən] - ['koʊstə; 'kɑːstə] ['riːkən] ['bɔːrdər] .

ridges	north	of	Cerro	Pando	on	the	Panamanian	-	Costa	Rican	border	.
山脊	北	的	塞罗	潘多	在	这	巴拿马	-	科斯塔	波多黎各人	边界	.

目前已知有美洲树蛙（Hyla pseudopuma infucata）分布的两个地点位于巴拿马-哥斯达黎加边境的潘多山以北的迷宫般的山脊中。

[ðə; ði]['riːoʊ]['klɑːrəu][ɪz][ə; eɪ] ['trɪbjəteri] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːoʊ] - ,

The	Río	Claro	is	a	tributary	of	the	Río	Changena	,
这	里奥	克拉罗	是	一个	支流	的	这	里奥	-	,

克拉罗河 (Río Claro) 是变更河 (Río Changena) 的支流，

[ɪn][tɜːrn][ə; eɪ] ['trɪbjəteri] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːoʊ] - ,

in	turn	a	tributary	of	the	Río	Changuinola	,
在	转动	一个	支流	的	这	里奥	-	,

又是昌吉诺拉河的支流，

[wɪtʃ] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] ['meni] [striːmz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] ['dreɪnɪŋ] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [sloʊps] [ʌv; əv]

which	receives	many	streams	and	rivers	draining	the	northern	slopes	of
哪个	接收	许多	溪流	和	河流	排水	这	北方	连续下坡	的

[ðə; ði] ['haɪləndz] [ɪn]['boʊkəs][del]['tɔːroʊ] ['prɑːvɪns] [bɪ'fɔːr] ['floʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌkærɪ'biːən,kə'rɪbiən] .

the	highlands	in	Bocas	del	Toro	Province	before	flowing	into	the	Caribbean	.
这	高地	在	博卡斯	del	托罗	省	前	流动	进入	这	加勒比海	.

它汇集了博卡斯德尔托罗省高地北坡的许多溪流和河流，最终流入加勒比海。

[wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði]['riːoʊ]['klɑːrəu][ænd; ənd]['riːoʊ] - [baɪ] ['wɔːkɪŋ] [frʌm; frəm]['fiːŋˌkɑː]['sæntə]

We	reached	the	Río	Claro	and	Río	Changena	by	walking	from	Finca	Santa
我们	达到	这	里奥	克拉罗	和	里奥	-	经过	步行	从	芬卡	圣诞老人

['klærə][ɑːn][ðə; ði][pə'sɪfɪk][sloʊps] ,

Clara	on	the	Pacific	slopes	,
克拉拉	在	这	太平洋	连续下坡	,

我们从太平洋山坡上的圣克拉拉庄园步行到达了克拉罗河和昌吉纳河。

['oʊvər][ðə; ði][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l][dɪ'vaɪd] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [sloʊp][ʌv; əv]['sɛroʊ]['pɑːndoʊ] .

over	the	continental	divide	,	and	down	the	north	slope	of	Cerro	Pando	.
超过	这	大陆	划分	,	和	向下	这	北	坡	的	塞罗	潘多	.

越过大陆分水岭，然后沿着潘多山的北坡向下。

[ðə; ði] [ˌsʌbspi'sifik] [neɪm] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætn] - , ['miːnɪŋ] ['peɪntɪd] ,

The	subspecific	name	is	derived	from	the	Latin	infucatus	,	meaning	painted	,
这	亚种	姓名	是	衍生的	从	这	拉丁	-	,	意义	绘	,

亚种名源自拉丁语 infucatus，意为“涂漆的”。

[ɪn][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [red] ['kʌlɚz] [ɑːn][ðə; ði] [lɪmz] [ænd; ənd] [webz] .

in	allusion	to	the	red	colors	on	the	limbs	and	webs	.
在	典故	到	这	红色的	颜色	在	这	四肢	和	网络	.

这是暗指四肢和蹼上的红色。

['haɪlə] - [nuː] ['spiːʃiːz]

Hyla	pellita	new	species
海拉	-	新的	物种

绒毛树蛙新种

[pleɪt] -

Plate	18
盘子	-

图版18

['hɑːlətaɪp] . — [ə'dʌlt; 'ædʌlt] [meɪl] , ['kuː] - [frʌm; frəm] - ['kilə,miːtəz] [nɔːrθ] [ʌv; əv][sæn]
Holotype . — Adult male , KU 100970 from 33 kilometers north of San
正模标本 . — 成人 男性 , 堪萨斯大学 - 从 - 公里 北 的 圣
['geɪbriəl] [mɪkstɛpɛk] , ['oʊksəkə] ,
Gabriel Mixtepec , Oaxaca ,
加布里埃尔 米斯特佩克 , 瓦哈卡 ,

正模标本——成年雄性，KU 100970，采自瓦哈卡州圣加布里埃尔米斯特佩克以北33公里处。

['mɛksɪ,koʊ] , [,elɪ'veɪʃ(ə)n] - ['miːtɝz] ; [əb'teɪnd] [ɑːn] ['februeri] - , - , [baɪ] ['wɪljəm] [iː] .
México , elevation 1675 meters ; obtained on February 20 , 1966 , by William E .
墨西哥 , 海拔 - 米 ; 获得 在 二月 - , - , 经过 威廉 E .
- [ænd; ənd] ['lɪndə] - .
Duellman and Linda Trueb .
- 和 琳达 - .

墨西哥，海拔 1675 米；由 William E. Duellman 和 Linda Trueb 于 1966 年 2 月 20 日获得。

['pærə,taɪps] . — ['kuː] - - [,tuː'tuː] [kə'lektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɑːlətaɪp] [ænd; ənd] ['kuː] -
Paratypes . — KU 100971 - 2 collected with the holotype and KU 100974
副型 . — 堪萨斯大学 - - 2 集 和 这 正模标本 和 堪萨斯大学 -
- [faɪv][frʌm; frəm] - ['kilə,miːtəz] [nɔːrθ] [ʌv; əv][sæn]['geɪbriəl] [mɪkstɛpɛk] ,
- 5 from 30 kilometers north of San Gabriel Mixtepec ,
- 5 从 - 公里 北 的 圣 加布里埃尔 米斯特佩克 ,

副模标本——KU 100971-2 与正模标本一同采集于圣加布里埃尔米斯特佩克以北 30 公里处，KU 100974-5 也采集于此。

['oʊksəkə] , ['mɛksɪ,koʊ] , [,elɪ'veɪʃ(ə)n] - ['miːtɝz] ; [seɪm] [deɪt] [ænd; ənd] [kə'lektəz] .
Oaxaca , México , elevation 1530 meters ; same date and collectors .
瓦哈卡 , 墨西哥 , 海拔 - 米 ; 相同的 日期 和 收藏家 .

墨西哥瓦哈卡，海拔 1530 米；日期和采集者相同。

[,daɪəg'noʊsɪs] . — [ə; eɪ] [smɔːl] ['jeloʊɪʃ] [tæn] ['haɪlə] ['kærəktəraɪzd] [baɪ] ['tɪmpənəm] [kən'siːld] , ['eɪnl]
Diagnosis . — A small yellowish tan Hyla characterized by tympanum concealed , anal
诊断 . — 一个 小的 淡黄色 棕褐色 海拉 特征化的 经过 鼓室 暗 , 肛门
['oʊpənɪŋ] [nɑːt] ['bɔːdəd] [bɪ'loʊ] [baɪ][lɑːrdʒ]['tjuːbərkəlz] ,
opening not bordered below by large tubercles ,
开幕 不是 带边框 以下 经过 大的 结节 ,

诊断——一种体型较小、呈黄褐色的雨蛙，其特征是鼓膜隐藏，肛门下方没有大的结节。

[braʊn] ['bændz][ɑːn] [ʃæŋks] , [ænd; ənd][dɑːrk] [fleks] [ɑːn] [ruːf] [ʌv; əv] [maʊθ] [æn'tiriːəli] .
brown bands on shanks , and dark flecks on roof of mouth anteriorly .
棕色的 乐队 在 小腿 , 和 黑暗的 斑点 在 屋顶 的 嘴 前部 .

胫部有棕色条纹，口腔前部有深色斑点。

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['hɑːlətaɪp] . — [ə'dʌlt; 'ædʌlt] [meɪl] ['hævɪŋ] [snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] - . [θriː]
Description of holotype . — Adult male having snout - vent length of 27 . 3
描述 的 正模标本 . — 成人 男性 拥有 鼻子 - 发泄 长度 的 - . 3
[m; ʌm] . ; ['tɪbiə][leŋkθ; leŋθ] - . ['sɛvən][m; ʌm] . ,
mm . ; tibia length 13 . 7 mm . ,
毫米 . ; 胫骨 长度 - . 7 毫米 . ,

正模标本描述——成年雄性，吻肛长27.3毫米；胫节长13.7毫米。

- . [,tuː'tuː][pər] [sent] [ʌv; əv] [snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ] ;
50 . 2 per cent of snout - vent length ;
- . 2 每 中心 的 鼻子 - 发泄 长度 ;

吻肛长的50.2%；

[fʊt] [leŋkθ; leŋθ] (['meʒərd] [frʌm; frəm]['praːksɪməl] [edʒ] [ʌv; əv] ['ɪnər] [ˌmetə'taːrsl] ['tuːbərkl] [tuː; tə][tɪp]
foot length (measured from proximal edge of inner metatarsal tubercle to tip
脚 长度 (测量 从 近端 边缘 的 内 跖骨 结节 到 提示
[ʌv; əv] ['lɔːŋgɪst] [toʊ]) - . ['sɛvən][m; ʌm] . ,
of longest toe) 11 . 7 mm . ,
的 最长 脚趾) - . 7 毫米 . ,

足长（从内侧跖骨结节近端边缘到最长脚趾尖端测量）11.7毫米，

- . [naɪn][pər] [sent] [ʌv; əv] [snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ] ; [hed] [leŋkθ; leŋθ][eɪt] . ['sɛvən][m; ʌm] . , - . [naɪn]
42 . 9 per cent of snout - vent length ; head length 8 . 7 mm . , 31 . 9
- . 9 每 中心 的 鼻子 - 发泄 长度 ; 头 长度 8 . 7 毫米 . , - . 9
[pər] [sent] [ʌv; əv] [snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ] .
per cent of snout - vent length .
每 中心 的 鼻子 - 发泄 长度 .

占吻肛长的 42.9%；头长 8.7 毫米，占吻肛长的 31.9%。

[snaʊt] [ɪn]['lætərəl]['proʊfaɪl] ['trʌŋkeɪt] , ['raʊndɪd] [ə'bʌv] , [ɪn] ['dɔːrsl] ['proʊfaɪl] ['raʊndɪd] ; ['kænθəs]
Snout in lateral profile truncate , rounded above , in dorsal profile rounded ; canthus
鼻子 在 侧 轮廓 截短 , 圆润 多于 , 在 背侧 轮廓 圆润 ; 眼角
['æŋgjələr] ;
angular ;
角度 ;

吻部侧面轮廓截形，上部圆形，背侧面轮廓圆形；眼角呈棱角状；

[lɔːre'ɪɑːl]['riːdʒən] ['slaɪtli] [kɑːn'keɪv] ; [lɪps] [θɪn] , [flerd] .
loreal region slightly concave ; lips thin , flared .
欧莱雅 地区 轻微地 凹 ; 嘴唇 薄的 , 喇叭口 .

耳廓略凹；嘴唇薄，外撇。

[snaʊt] ['mɑːdərətli] [lɔːŋ] , ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [æn'tɪriər] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [aɪ] [tuː; tə]['nɑːstrəl] ['slaɪtli]
Snout moderately long , distance from anterior corner of eye to nostril slightly
鼻子 中等程度 长的 , 距离 从 前部 角落 的 眼睛 到 鼻孔 轻微地
[les] [ðæn; ðən][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv] [aɪ] ;
less than diameter of eye ;
较少的 比 直径 的 眼睛 ;

吻部长度适中，从眼角前缘到鼻孔的距离略小于眼径；

['nɒstrəlz] ['slaɪtli] [proʊ'tuːbərənt] , [də'rektɪd] [ˌæntərəu'lætərəl] ; [ˌɪntə'nɛɹi.əl] ['eriə] ['berli] [dɪ'prest] ;
nostrils slightly protuberant , directed anterolaterally ; internarial area barely depressed ;
鼻孔 轻微地 突出的 , 指导 前外侧 ; 鼻内 区域 仅仅 郁闷 ;
['dɪstəns] [bɪ'twiːn] ['nɒstrəlz][ˌtuː'tuː] . [sɪks][m; ʌm] .
distance between nostrils 2 . 6 mm .
距离 之间 鼻孔 2 . 6 毫米 .

鼻孔略微突出，朝向前外侧；鼻间区略微凹陷；鼻孔间距为 2.6 毫米。

; [tɑːp][ʌv; əv] [hed] [flæt] ; [ˌɪntər'ɔːrbɪtəl] ['dɪstəns] [θriː] . [ˌtuː'tuː][m; ʌm] . , - . [fɔːr][pər] [sent] [ʌv; əv]
; top of head flat ; interorbital distance 3 . 2 mm . , 34 . 4 per cent of
; 顶部 的 头 平坦的 ; 轨道间 距离 3 . 2 毫米 . , - . 4 每 中心 的
[wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] [hed] .
width of head .
宽度 的 头 .

头顶平坦；眼间距 3.2 毫米，占头宽的 34.4%。

[daɪ'æmɪtər][ʌv; əv] [aɪ] [ˌtuː'tuː] . ['sɛvən][m; ʌm] .
Diameter of eye 2 . 7 mm .
直径 的 眼睛 2 . 7 毫米 .

眼睛直径 2.7 毫米。

; [θɪn] ['dɜːrməl][foʊld] [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm] [pɑː'stɪriər] ['kɔːrnər][ʌv; əv] [aɪ] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ə'bʌv] [ɪn'sɜːrʃn]
; **thin** **dermal** **fold** **extending** **from** **posterior** **corner** **of** **eye** **to** **point** **above** **insertion**
; 薄的 真皮 折叠 扩展 从 后部 角落 的 眼睛 到 观点 多于 插入
[ʌv; əv][ɑːrm] ;
of **arm** **;**
的 手臂 ;

; 从眼后角延伸至手臂根部上方的薄皮褶皱;

['tɪmpənəm] ['æbsənt] , [nɑːt]['vɪzəb(ə)l] [θruː] [skɪn] .
tympanum **absent** **,** **not** **visible** **through** **skin** **.**
鼓室 缺席的 , 不是 可见的 通过 皮肤 .

鼓膜缺失，无法透过皮肤看到。

['æksəˌleri; æk'sɪləri] ['membreɪn] ['æbsənt] ; [fɔːr'ɑːmz] ['mɑːdərətli] ['slendər] , ['hævɪŋ] [ˌɪndɪ'stɪŋkt]
Axillary **membrane** **absent** **;** **forearms** **moderately** **slender** **,** **having** **indistinct**
腋窝 膜 缺席的 ; 前臂 中等程度 苗条 , 拥有 模糊
[tjʊ'bɜːrkjʊlet] [foʊld][ɑːn][ˌventroʊ'lætərəl] [edʒ] ,
tuberculate **fold** **on** **ventrolateral** **edge** **,**
结节状的 折叠 在 腹外侧 边缘 ,

腋膜缺失；前臂中等纤细，腹外侧缘有不明显的结节状皱褶，

['lækɪŋ] [dɪ'stɪŋkt] ['trænzvɜːrs] [foʊld][ɑːn] [rɪst] ; ['fɪŋgərz] [ʃɔːrt] ; [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['fɪŋgərz][frʌm; frəm]
lacking **distinct** **transverse** **fold** **on** **wrist** **;** **fingers** **short** **;** **length** **of** **fingers** **from**
缺乏 清楚的 横 折叠 在 手腕 ; 手指 短的 ; 长度 的 手指 从
['ʃɔːrtɪst] [tuː; tə] ['lɔːŋgɪst] ,
shortest **to** **longest** **,**
最短 到 最长 ,

腕部无明显横皱褶；手指短；手指长度（从最短到最长）:

[wʌn] - [fɔːr] - [ˌtuː'tuː] - [θriː] , [fɔːrθ] ['nɪrli] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['sekənd] ; [dɪsks] [smɔːl] , [ə'baʊt] [hæf]
1 **-** **4** **-** **2** **-** **3** **,** **fourth** **nearly** **as** **long** **as** **second** **;** **discs** **small** **,** **about** **half**
1 - 4 - 2 - 3 , 第四 几乎 作为 长的 作为 第二 ; 光盘 小的 , 关于 一半
[ə'gen] [æz; əz][waɪd][æz; əz]['didʒits] ;
again **as** **wide** **as** **digits** **;**
再次 作为 宽的 作为 数字 ;

1-4-2-3，第四个几乎和第二个一样长；圆盘很小，大约是数字宽度的二分之一；

[lɑːrdʒ] , [raʊnd] , ['flætnd] , ['dɪstl] [wʌnz][ɑːn][θɜːrd][ænd; ənd] [fɔːrθ] ['fɪŋgərz]
subarticular **tubercules** **large** **,** **round** **,** **flattened** **,** **distal** **ones** **on** **third** **and** **fourth** **fingers**
关节下 结节 大的 , 圆形的 , 扁平的 , 远端 一个 在 第三 和 第四 手指
['baɪfɪd] ;
bifid **;**
双歧杆菌 ;

关节下结节大，圆形，扁平，第三和第四指远端的结节分叉;

[ˌsuːpər'nuːməreri] ['tjuːbərkəlz][lɑːrdʒ] , [raʊnd] , ['prez(ə)nt]['oʊnli][ɑːn]['prɑːksɪməl]['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] ;
supernumerary **tubercles** **large** **,** **round** **,** **present** **only** **on** **proximal** **segments** **;**
额外 结节 大的 , 圆形的 , 展示 仅有的 在 近端 片段 ;
['priːˌpɑːlɛks] ['berli] [ɪn'lɑːrdʒd] , ['lækɪŋ] ['nʌpʃl] - .
prepollex **barely** **enlarged** **,** **lacking** **nuptial** **excrecence** **.**
前波列克斯 仅仅 放大 , 缺乏 婚礼 - .

多余结节大而圆，仅存在于近端节段；前拇指略微增大，无婚突。

[web] ['lækɪŋ] [bɪ'twiːn] [fɜːrst][ænd; ənd]['sekənd]['fɪŋgərz] ,
Web **lacking** **between** **first** **and** **second** **fingers** **,**
网站 缺乏 之间 第一的 和 第二 手指 ,

食指和中指之间缺少指蹼。

[ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm] [beɪs] [ʌv; əv] [pə'nʌltɪmət] ['feɪlæŋks][ʌv; əv]['sekənd][tu:; tə] [beɪs] [ʌv; əv]

extending	from	base	of	penultimate	phalanx	of	second	to	base	of
扩展	从	根据	的	倒数第二	方阵	的	第二	到	根据	的

[ˌæntipen'ʌltɪmət] ['feɪlæŋks][ʌv; əv][θɜ:rd] ,

antepenultimate	phalanx	of	third	,
倒数第三个	方阵	的	第三	,

从第二指骨倒数第二节的基部延伸至第三指骨倒数第三节的基部，

[frʌm; frəm]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] [ˌæntipen'ʌltɪmət] ['feɪlæŋks][ʌv; əv][θɜ:rd][tu:; tə] ['dɪstl] [end][ʌv; əv]

from	middle	of	antepenultimate	phalanx	of	third	to	distal	end	of
从	中间	的	倒数第三个	方阵	的	第三	到	远端	结尾	的

[ˌæntipen'ʌltɪmət] [ʌv; əv] [fɔ:rθ] ['fɪŋgər] .

antepenultimate	of	fourth	finger	.
倒数第三个	的	第四	手指	.

从第三指倒数第三节指骨中部到第四指倒数第三节指骨远端。

[hi:lz] [ˌoʊvər'læp][baɪ][ə'baʊt][wʌn] - [fɪfθ] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [ʃæŋk] [wen] [haɪnd] [lɪmz] ['ædprest] ;

Heels	overlap	by	about	one	-	fifth	length	of	shank	when	hind	limbs	adpressed	;
高跟鞋	重叠	经过	关于	一	-	第五	长度	的	小腿	什么时候	后	四肢	印象深刻	;

后肢并拢时，脚跟重叠约占胫骨长度的五分之一；

[ˌtɪbiˌoʊ'tɑ:rsəl] [ɑ:rˌtɪkju'leɪʃn] [ɪk'stendɪŋ] [tu:; tə]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] [aɪ] , ['tɑ:rsl] [foʊld]['prez(ə)nt] , [ɪk'stendɪŋ]

tibiotarsal	articulation	extending	to	middle	of	eye	,	tarsal	fold	present	,	extending
胫跗骨	关节	扩展	到	中间	的	眼睛	,	跗骨	折叠	展示	,	扩展

[fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['tɑ:rsəs] ;

full	length	of	tarsus	;
满的	长度	的	睑板	;

胫跗关节延伸至眼球中部，跗跖褶存在，延伸至跗骨的整个长度；

['ɪnər] [ˌmetə'tɑ:rsl] ['tu:bərkl] [flæt] , ['oʊvɔɪd] , ['pɑ:rtli]['vɪzəb(ə)l][frʌm; frəm] [ə'bʌv] ; ['aʊtər] [ˌmetə'tɑ:rsl]

inner	metatarsal	tubercle	flat	,	ovoid	,	partly	visible	from	above	;	outer	metatarsal
内	跖骨	结节	平坦的	,	卵圆形	,	部分	可见的	从	多于	;	外	跖骨

['tu:bərkl] ['æbsənt] ;

tubercle	absent	;
结节	缺席的	;

内侧跖骨结节扁平，卵圆形，从上方部分可见；外侧跖骨结节缺失；

[toʊz] [ʃɔ:rt] ; [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][toʊz][frʌm; frəm] ['ʃɔ:rtɪst] [tu:; tə]['lɔ:ŋgɪst] , [wʌn] - [ˌtu:'tu:] - [θri:] - [faɪv] -

toes	short	;	length	of	toes	from	shortest	to	longest	,	1	-	2	-	3	-	5	-
脚趾	短的	;	长度	的	脚趾	从	最短	到	最长	,	1	-	2	-	3	-	5	-

[fɔ:r] ; [dɪsks] [smɔ:l] ,

4	;	discs	small	,
4	;	光盘	小的	,

脚趾短；脚趾长度从短到长分别为 1-2-3-5-4；趾盘小。

[ə'baʊt] [tu:] - [θɜ:rd] [wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑ:n]['fɪŋgərz] ; ['tju:bərkəlz][smɔ:l] , [raʊnd] ;

about	two	-	thirds	width	of	those	on	fingers	;	subarticular	tubercles	small	,	round	;
关于	二	-	三分之一	宽度	的	那些	在	手指	;	关节下	结节	小的	,	圆形的	;

[ˌsu:pər'nu:mərəri] ['tju:bərkəlz] [smɔ:l] ,

supernumerary	tubercles	small	,
额外	结节	小的	,

宽度约为手指结节的三分之二；关节下结节小而圆；副结节小，

['flætnd] , [ɪ'regjələrli] [ə'reɪndʒd] [ɑ:n]['prɑ:ksɪməl]['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] .

flattened	,	irregularly	arranged	on	proximal	segments	.
扁平的	,	不规则地	安排	在	近端	片段	.

扁平，不规则地排列在近端节段。

[toʊz] [θri:] - [fɔ:rθ] [webd] ;

Toes	three	-	fourth	webbed	;
脚趾	三	-	第四	蹼状的	;

脚趾四分之三处有蹼；

[web] [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm] [beɪs] [ʌv; əv][dɪsk][ʌv; əv][fɜːrst][tuː; tə]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] [pə'nʌltɪmət] ['feɪlæŋks]

web	extending	from	base	of	disc	of	first	to	middle	of	penultimate	phalanx
网站	扩展	从	根据	的	光盘	的	第一的	到	中间	的	倒数第二	方阵

[ʌv; əv]['sekənd] ,

of	second	,
的	第二	,

从第一指节基部延伸至第二指节倒数第二指节中部的蹼状结构，

[frʌm; frəm] [beɪs] [ʌv; əv][dɪsk][ʌv; əv]['sekənd][tuː; tə]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] [pə'nʌltɪmət] ['feɪlæŋks][ʌv; əv][θɜːrd] ,

from	base	of	disc	of	second	to	middle	of	penultimate	phalanx	of	third	,
从	根据	的	光盘	的	第二	到	中间	的	倒数第二	方阵	的	第三	,

从第二指节基部到第三指节倒数第二指骨中部，

[frʌm; frəm] [beɪs] [ʌv; əv][dɪsk][ʌv; əv][θɜːrd][tuː; tə] [beɪs] [ʌv; əv] [pə'nʌltɪmət] ['feɪlæŋks][ʌv; əv] [fɔːrθ]

from	base	of	disc	of	third	to	base	of	penultimate	phalanx	of	fourth
从	根据	的	光盘	的	第三	到	根据	的	倒数第二	方阵	的	第四

[ænd; ənd][tuː; tə] [beɪs] [ʌv; əv][dɪsk][ʌv; əv] [fɪfθ] [toʊ] .

and	to	base	of	disc	of	fifth	toe	.
和	到	根据	的	光盘	的	第五	脚趾	.

从第三趾盘基部到第四趾倒数第二趾骨基部，再到第五趾盘基部。

['eɪnl] ['oʊpənɪŋ] [də'rektɪd] [ˌpɑ'stɪriərli] [æt; ət]['lev(ə)l][ʌv; əv] ['dɔːrsl] ['sɔ˞ːfəsəz, 'sɔ˞ːfəsɪz][ʌv; əv] [θaɪz] ,

Anal	opening	directed	posteriorly	at	level	of	dorsal	surfaces	of	thighs	,
肛门	开幕	指导	后方	在	等级	的	背侧	表面	的	大腿	,

肛门开口朝向后方，位于大腿背侧水平位置。

['bɔːdəd] [bɪ'loʊ] [baɪ]['vɜːrtɪk(ə)l]['dɜːrməl][foʊldz][ænd; ənd] [fjuː] [smɔːl] ['tjuːbərkəlz] ; ['eɪnl] [ʃiːθ] ['æbsənt]

bordered	below	by	vertical	dermal	folds	and	few	small	tubercles	;	anal	sheath	absent
带边框	以下	经过	垂直的	真皮	折叠	和	很少	小的	结节	;	肛门	鞘	缺席的

.

:

.

下方有垂直的真皮皱褶和少量小结节；无肛鞘。

[skɪn] ['hevɪli] ['grænjələr][ɑːn] [θroʊt] , [tʃest] , ['beli] [ænd; ənd] ['ventrəl] ['sɔ˞ːfəsəz, 'sɔ˞ːfəsɪz][ʌv; əv] [θaɪz] ,

Skin	heavily	granular	on	throat	,	chest	,	belly	and	ventral	surfaces	of	thighs	,
皮肤	重度	粒状	在	喉	,	胸部	,	腹部	和	腹侧	表面	的	大腿	,

[smuːð] ['elsˌwer] .

smooth	elsewhere	.
光滑的	别处	.

喉部、胸部、腹部和大腿腹侧皮肤颗粒感很强，其他部位皮肤光滑。

[tʌŋ] ['kɔːdi,fɔːm] , ['diːpli] [nɑːtʃt] [ˌpɑ'stɪriərli] , ['berli] [friː] [bɪ'haɪnd] .

Tongue	cordiform	,	deeply	notched	posteriorly	,	barely	free	behind	.
舌头	心形	,	深	缺口	后方	,	仅仅	自由的	在后面	.

舌心形，后部深凹，后方几乎不活动。

[tiːθ] [θriː] - [fɔːr] , ['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn] [ʃɔːrt] [ˌelə'veɪʃənz] [bɪ'twiːn] [smɔːl] [raʊnd] ['koʊni] ;

Prevomerine	teeth	3	-	4	,	situated	on	short	elevations	between	small	round	choanae	;
犁骨前	牙齿	3	-	4	,	位于	在	短的	海拔	之间	小的	圆形的	后鼻孔	;

['voʊk(ə)l][slɪts]['æbsənt] .

vocal	slits	absent	.
声乐	缝隙	缺席的	.

犁骨前齿 3-4，位于小圆形后鼻孔之间的短隆起上；声裂缺失。

['kʌlər] ([ɪn] [prɪ'zɜːrvətɪv]) :

Color	(	in	preservative	)	:
颜色	(	在	防腐剂	)	:

颜色（含防腐剂）：

[peɪl] [tæn] [ə'bʌv] [wɪð; wɪθ][dɑːrk] [braʊn] [mɑːrk][ɪn] [ɑːk'sɪpɪtl] ['riːdʒən][ænd; ənd][lɑːrdʒ] [ɪ'regjələr] [braʊn]
pale **tan** **above** **with** **dark** **brown** **mark** **in** **occipital** **region** **and** **large** **irregular** **brown**
苍白 棕褐色 多于 和 黑暗的 棕色的 标记 在 枕骨 地区 和 大的 不规律的 棕色的
[mɑːrk] [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm]['skæpjələr]['riːdʒən][tuː; tə]['seɪkrəl]['riːdʒən] ;
mark **extending** **from** **scapular** **region** **to** **sacral** **region** **;**
标记 扩展 从 肩胛 地区 到 骶骨 地区 ;

上部呈浅褐色，枕部有深褐色斑块，肩胛部至骶部有大块不规则褐色斑块；

['æn'tɪriər] [ænd; ənd] [pɑː'stɪriər] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz][ʌv; əv] [θaɪz] [ænd; ənd][flæŋks] ['lækɪŋ] ['pɪgmənt] ;
anterior **and** **posterior** **surfaces** **of** **thighs** **and** **flanks** **lacking** **pigment** **;**
前部 和 后部 表面 的 大腿 和 侧翼 缺乏 颜料 ;
['dɔːrsl] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz][ʌv; əv][ɑːrmz] ,
dorsal **surfaces** **of** **arms** **,**
背侧 表面 的 武器 ,

大腿和侧腹的前后表面缺乏色素；手臂的背侧表面，

[ʃæŋks] , [ænd; ənd] [fiːt] [tæn] [wɪð; wɪθ] [braʊn] ['trænzvɜːrs] [baːz] ([tuː] [ɑːn] [iːtʃ] ['fɔːrɑːm] , [tuː] [ɑːn]
shanks **,** **and** **feet** **tan** **with** **brown** **transverse** **bars** **(** **two** **on** **each** **forearm** **,** **two** **on**
小腿 , 和 脚 棕褐色 和 棕色的 横 酒吧 (二 在 每个 前臂 , 二 在
[left] [ʃæŋk] ,
left **shank** **,**
左边 小腿 ,

小腿和脚呈棕褐色，有棕色横纹（每只前臂两条，左小腿两条），

[wʌn][ɑːn] [raɪt] [ʃæŋk] , [ænd; ənd][wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [fʊt]) ; [ɪn'taɪər] ['dɔːrsl] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz] ,
one **on** **right** **shank** **,** **and** **one** **on** **each** **foot** **)** **;** **entire** **dorsal** **surfaces** **,**
一 在 正确的 小腿 , 和 一 在 每个 脚) ; 全部的 背侧 表面 ,

右小腿上一个，每只脚上一个）；整个背部表面，

[ɪk'sept] [hændz][ænd; ənd][fɜːrst] [fɔːr] [toʊz] , ['pepəd] [wɪð; wɪθ] [blæk] ; ['ventər] ['kriːmi] [waɪt] ; [ruːf]
except **hands** **and** **first** **four** **toes** **,** **peppered** **with** **black** **;** **venter** **creamy** **white** **;** **roof**
除了 双手 和 第一的 四 脚趾 , 胡椒 和 黑色的 ; 腹部 奶油状 白色的 ; 屋顶
[ʌv; əv] [maʊθ] [bɪ'twiːn] ,
of **mouth** **between** **,**
的 嘴 之间 ,

除了手和前四个脚趾，上面点缀着黑色斑点；腹部呈乳白色；口腔上颚之间，

[ænd; ənd] [æn'tɪriər] [tuː; tə] , ['koʊni] ['spekld] [wɪð; wɪθ] ['mɪnɪt] [blæk] [fleks] .
and **anterior** **to** **,** **choanae** **speckled** **with** **minute** **black** **flecks** **.**
和 前部 到 , 后鼻孔 斑驳的 和 分钟 黑色的 斑点 .

前方，后鼻孔内有细小的黑色斑点。

['kʌlər] ([ɪn][laɪf]) :
Color **(** **in** **life** **)** **:**
颜色 (在 生活) :

色彩（在生活中）：

['jeloʊɪʃ] [tæn] [ə'bʌv] [wɪð; wɪθ] ['redɪʃ] [braʊn] [fleks] (['leɪtər] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [peɪl] [braʊn] [wɪð; wɪθ]
yellowish **tan** **above** **with** **reddish** **brown** **flecks** **(** **later** **changed** **to** **pale** **brown** **with**
淡黄色 棕褐色 多于 和 微红 棕色的 斑点 (之后 已更改 到 苍白 棕色的 和
[dʌl] ['ɑːlɪv] - [griːn] [ˌɪntər'ɔːrbɪtəl][bɑːr] ,
dull **olive** **-** **green** **interorbital** **bar** **,**
乏味的 橄榄 - 绿色的 轨道间 酒吧 ,

上部呈黄褐色，带有红褐色斑点（后来变为浅褐色，眼眶间横纹呈暗橄榄绿色），

[blɑːtʃ] [ɑːn] [bæk] , [ænd; ənd] [fleks] [ɑːn]['dɔːrsəm]) ; [hændz] , [fiːt] ,
blotch **on** **back** **,** **and** **flecks** **on** **dorsum** **)** **;** **hands** **,** **feet** **,**
斑点 在 后退 , 和 斑点 在 背部) ; 双手 , 脚 ,

背部有斑点，背部有斑点）；手、脚，

[ænd; ənd] [æn'tɪriər] [ænd; ənd] [pɑː'stɪriər] ['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] [ʌv; əv] [θaɪz] [dʌl] ['jeloʊ] ; ['beli] [waɪt] ;

and	anterior	and	posterior	surfaces	of	thighs	dull	yellow	;	belly	white	;
和	前部	和	后部	表面	的	大腿	乏味的	黄色的	;	腹部	白色的	;

大腿前侧和后侧呈暗黄色；腹部呈白色；

['kriːmi] [waɪt] [straɪps] [ɑːn] ['aʊtər] [edʒ] [ʌv; əv] ['fɔːrɑːm] , [fʊt] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] ['eɪnəs] ; ['aɪrɪs] [peɪl]

creamy	white	stripes	on	outer	edge	of	forearm	,	foot	,	and	above	anus	;	iris	pale
奶油状	白色的	条纹	在	外	边缘	的	前臂	,	脚	,	和	多于	肛门	;	鸢尾花	苍白

['sɪlvər] - [brɑːnz] .

silver	-	bronze	.
银	-	青铜	.

前臂外缘、脚部和肛门上方有乳白色条纹；虹膜呈淡银铜色。

[ˌveri'eɪʃ(ə)n] . — [θriː] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['meɪlz] ([ɪn'kluːdɪŋ] ['hɑːlətaɪp]) [hæv; həv] [snaʊt] - [vent] [leŋθs]

Variation	.	—	Three	adult	males	(	including	holotype	)	have	snout	-	vent	lengths
变化	.	—	三	成人	男性	(	包括	正模标本	)	有	鼻子	-	发泄	长度

[ʌv; əv] - . [ˌtuː'tuː] - - . [θriː] ([miːn] - . [faɪv]) [m; ʌm] . ,

of	25	.	2	-	27	.	3	(	mean	26	.	5	)	mm	.	,
的	-	.	2	-	-	.	3	(	意思是	-	.	5	)	毫米	.	,

变异情况——三只成年雄性（包括正模标本）的吻肛长为25.2-27.3毫米（平均26.5毫米）。

[ænd; ənd] [tuː] ['fiːmeɪl] [hæv; həv] - . [sɪks] [ænd; ənd] - . [sɪks] ([miːn] - . [wʌn]) [m; ʌm] .

and	two	females	have	28	.	6	and	31	.	6	(	mean	30	.	1	)	mm	.
和	二	女性	有	-	.	6	和	-	.	6	(	意思是	-	.	1	)	毫米	.

其中两只雌性分别为 28.6 毫米和 31.6 毫米（平均 30.1 毫米）。

[wʌn] ['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] [hæz; həz] [ə; eɪ] [snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] - . [faɪv] [m; ʌm] .

One	juvenile	has	a	snout	-	vent	length	of	21	.	5	mm	.
一	少年	有	一个	鼻子	-	发泄	长度	的	-	.	5	毫米	.

其中一只幼鱼的吻肛长为 21.5 毫米。

[noʊ] [sɪg'nɪfɪkənt] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] [ə'kɜːrz] [ɪn] [ðə; ði] [prə'pɔːʃəns] .

No	significant	variation	occurs	in	the	proportions	.
不	重要的	变化	发生	在	这	比例	.

各比例之间没有显著变化。

['meɪlz] [hæv; həv] [sɪks] - [eɪt] , [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [hæv; həv] [eɪt] [ænd; ənd] [naɪn] , [tiːθ] .

Males	have	6	-	8	,	and	females	have	8	and	9	,	prevomerine	teeth	.
男性	有	6	-	8	,	和	女性	有	8	和	9	,	犁骨前	牙齿	.

雄性有 6-8 颗犁前牙，雌性有 8-9 颗犁前牙。

[ðə; ði] ['tɪmpənəm] [ɪz] [kəm'pliːtli] [kən'siːld] [ɪn] [ɔːl] ['spesimənz] .

The	tympanum	is	completely	concealed	in	all	specimens	.
这	鼓室	是	完全地	暗	在	全部	标本	.

所有标本的鼓膜均完全被覆盖。

[ɔːl] ['spesimənz] [hæv; həv] [dɪ'stɪŋkt] ['trænzvɜːrs] [baːz] [ɑːn] [ðə; ði] [lɪmz] ;

All	specimens	have	distinct	transverse	bars	on	the	limbs	;
全部	标本	有	清楚的	横	酒吧	在	这	四肢	;

所有标本的肢体上都有明显的横纹；

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [baːz] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃæŋk] ['veriz] [frʌm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [fɔːr] .

the	number	of	bars	on	the	shank	varies	from	one	to	four	.
这	数字	的	酒吧	在	这	小腿	变化	从	一	到	四	.

柄部上的杆数从一根到四根不等。

[tuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɑːr; ər] [dɑːrk] [braʊn] ['dɔrsəli] ;

Two	individuals	are	dark	brown	dorsally	;
二	个人	是	黑暗的	棕色的	背侧	;

其中两只个体背部呈深棕色；

[ɪn] [ðiːz] [ðə; ðɪ] [smɔːl] [blæk] [fleks] ['iːðər] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['vɪzəb(ə)l] [ɔːr] [ɑːr; ər] ['æbsənt] ;

in	these	the	small	black	flecks	either	are	not	visible	or	are	absent	;
在	这些	这	小的	黑色的	斑点	任何一个	是	不是	可见的	或者	是	缺席的	;

在这些照片中，黑色小斑点要么看不见，要么根本没有；

[fleks] [ɑːr; ər] ['prez(ə)nt] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['dɔːrsl] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz] [ʌv; əv] [fɔːr] ['spesɪmənz] [ðæt] [ɑːr; ər] [tæn] [ɔːr]

flecks	are	present	on	the	dorsal	surfaces	of	four	specimens	that	are	tan	or
斑点	是	展示	在	这	背侧	表面	的	四	标本	那	是	棕褐色	或者

[peɪl] [braʊn] [ə'bʌv] [wɪð; wɪθ] ['dɑːrkər] [braʊn] [ɪ'regjələr] ['mɑːkɪŋz] .

pale	brown	above	with	darker	brown	irregular	markings	.
苍白	棕色的	多于	和	较暗	棕色的	不规律的	标记	.

四个标本的背部表面有斑点，背部呈棕褐色或浅棕色，带有深棕色不规则斑纹。

[ðə; ðɪ] [ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [laɪf] [kən'sɪstɪd] [ʌv; əv] ['ɑːlɪv] - [griːn] [ɔːr] ['ɑːlɪv] - [braʊn] ['mɑːkɪŋz] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['bɑːdi]

The	coloration	in	life	consisted	of	olive	-	green	or	olive	-	brown	markings	on	the	body
这	着色	在	生活	由……组成	的	橄榄	-	绿色的	或者	橄榄	-	棕色的	标记	在	这	身体

[ænd; ənd] ['ɑːlɪv] - [griːn] [ɔːr] [braʊn] [baːz] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [lɪmz] .

and	olive	-	green	or	brown	bars	on	the	limbs	.
和	橄榄	-	绿色的	或者	棕色的	酒吧	在	这	四肢	.

活体时的体色为橄榄绿色或橄榄棕色斑纹，四肢为橄榄绿色或棕色条纹。

[ðə; ðɪ] ['dɔːrsl] [graʊnd] ['kʌlər] [wʌz; wəz] ['jeloʊɪʃ] [tæn] [ɔːr] [peɪl] [braʊn] [ɪn] [ɔːl] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

The	dorsal	ground	color	was	yellowish	tan	or	pale	brown	in	all	individuals	.
这	背侧	地面	颜色	曾是	淡黄色	棕褐色或者		苍白	棕色的	在	全部	个人	.

所有个体的背部底色均为黄褐色或浅棕色。

[kəm'pærəsnz] . — ['haɪlə] - ['difəz] [frʌm; frəm] [ɔːl] [noʊn] ['mɪd(ə)l] [ə'merɪkən] ['haɪlə] , [ɪk'sept]

Comparisons	.	—	Hyla	pellita	differs	from	all	known	Middle	American	Hyla	,	except
比较	.	—	海拉	-	不同	从	全部	已知	中间	美国人	海拉	,	除了

['miːʃeɪ] , - , - ,

mixe	,	mixomaculata	,	nubicola	,
混合	,	-	,	-	,

比较——除了 mixe、mixomaculata 和 nubicola 之外，Hyla pellita 与所有已知的北美中部 Hyla 物种均不同。

[ænd; ənd] - , [baɪ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [kən'siːld] ['tɪmpənəm] .

and	pinorum	,	by	having	a	concealed	tympanum	.
和	-	,	经过	拥有	一个	暗	鼓室	.

松树耳，鼓膜隐蔽。

[ðə; ðɪ] [fɜːrst] [θriː] [ʌv; əv] [ðiːz] ['dɪfər] [frʌm; frəm] - [ɪn] ['greɪtər] [saɪz] [ænd; ənd] [baɪ] ['hævɪŋ] ['meni]

The	first	three	of	these	differ	from	pellita	in	greater	size	and	by	having	many
这	第一的	三	的	这些	不同	从	-	在	更大的	尺寸	和	经过	拥有	许多

['bændz] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [haɪnd] [lɪmz] .

bands	on	the	hind	limbs	.
乐队	在	这	后	四肢	.

前三种与 pellita 的区别在于体型更大，并且后肢上有许多带状斑纹。

[ˌsuːpər'fɪʃəli] [eɪtʃ] . - [rɪ'zemblz] ['haɪlə] - ,

Superficially	H	.	pellita	resembles	Hyla	pinorum	,
表面上	H	.	-	类似	海拉	-	,

表面上 H. pellita 类似于 Hyla pinorum，

[wɪtʃ] ['laɪkwaɪz] [hæz; həz] [ə; eɪ] [tæn] ['dɔːrsəm] [wɪð; wɪθ] [ɪ'regjələr] ['mɑːkɪŋz] [ænd; ənd] [lɪmz] [wɪð; wɪθ]

which	likewise	has	a	tan	dorsum	with	irregular	markings	and	limbs	with
哪个	同样地	有	一个	棕褐色	背部	和	不规律的	标记	和	四肢	和

['trænzvɜːrs] [baːz] .

transverse	bars	.
横	酒吧	.

它的背部呈棕褐色，有不规则的斑纹，四肢有横纹。

['haɪlə] - ['difəz] [frʌm; frəm] - [baɪ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [prə'pɔ:rʃənətli] ['lɑ:rdʒər] [hed] , [noʊ]

Hyla	pinorum	differs	from	pellita	by	having	a	proportionately	larger	head	,	no
海拉	-	不同	从	-	经过	拥有	一个	按比例	更大的	头	,	不

['trænzvɜ:rs] ['bændz][ɑ:n][ðə; ði] [θaɪz] ,

transverse	bands	on	the	thighs	,
横	乐队	在	这	大腿	,

松林树蛙（Hyla pinorum）与白树蛙（Hyla pellita）的区别在于：松林树蛙的头部比例较大，大腿上没有横纹。

[ænd; ənd][lɑ:rdʒ]['tju:bərkəlz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['eɪnəs] .

and	large	tubercles	below	the	anus	.
和	大的	结节	以下	这	肛门	.

肛门下方有较大的结节。

[ˌfɜ:rðər'mɔ:r] , [ɪn] - [ðə; ði][kwɒ'dreɪtəʊ'dʒu:gəl] [ɑ:'tikjulits] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mæksɪleri] ,

Furthermore	,	in	pinorum	the	quadratojugal	articulates	with	the	maxillary	,
此外	,	在	-	这	方颈	表达	和	这	上颌	,

此外，在松果体中，方颧骨与上颌骨相连，

[ˌwer'æz] [ɪn] - [ðə; ði][kwɒ'dreɪtəʊ'dʒu:gəl][ɪz] [rɪ'djʊst] [tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] [spɜ:r][ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t]

whereas	in	pellita	the	quadratojugal	is	reduced	to	a	small	spur	and	does	not
然而	在	-	这	方颈	是	减少	到	一个	小的	刺	和	做	不是

[ɑ:r'tɪkjuleɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mæksɪleri] .

articulate	with	the	maxillary	.
能言善辩	和	这	上颌	.

而在 pellita 中，方颧骨退化成一个小突起，并且不与上颌骨连接。

[ri'ma:ks] . — [ɔ:l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][wɜ:r; wər] [faʊnd] [ɑ:n] [loʊ] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ə'lɔ:ŋ] [stri:mz] [ɪn] [klaʊd] ['fɔ:rɪst]

Remarks	.	—	All	individuals	were	found	on	low	vegetation	along	streams	in	cloud	forest
评论	.	—	全部	个人	是	成立	在	低的	植被	沿着	溪流	在	云	森林

[æt; ət] [naɪt] .

at	night	.
在	夜晚	.

备注：所有个体均于夜间在云雾林溪流沿岸的低矮植被中发现。

[noʊ] ['spesimənz] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [wen] [ðə; ði] [taɪp] [loʊ'kæləti][wʌz; wəz] [ˌri:'vizitid] [ɪn] ['ɔ:gəst] , - .

No	specimens	were	found	when	the	type	locality	was	revisited	in	August	,	1966	.
不	标本	是	成立	什么时候	这	类型	地点	曾是	重访	在	八月	,	-	.

1966 年 8 月重访模式产地时，没有发现任何标本。

- (-) [pleɪst] ['haɪlə] - ['teilə] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'nɑ:nɪmi] [ʌv; əv] -

Duellman	(	1960	)	placed	Hyla	pinorum	Taylor	in	the	synonymy	of	Ptychohyla
-	(	-	)	放置	海拉	-	泰勒	在	这	同义词	的	-

- ['ɑ:l] .

leonhardschultzei	Ahl	.
-	阿赫尔	.

Duellman (1960) 将 Hyla pinorum Taylor 归为 Ptychohyla leonhardschultzei Ahl 的同义词。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['oʊnli][ðə; ði] ['hɑ:lətaɪp] , [ə; eɪ] ['fi:meɪl] , [ʌv; əv][eɪtʃ] . - [wʌz; wəz] [noʊn] .

At	that	time	only	the	holotype	,	a	female	,	of	H	.	pinorum	was	known	.
在	那	时间	仅有的	这	正模标本	,	一个	女性	,	的	H	.	-	曾是	已知	.

当时只知道松树异形虫的正模标本是一只雌性。

[ɪn]	-	[kreɪg]	['ædlə]	[ænd; ənd]	[aɪ]	[ˌɪndɪ'pendəntli]	[kə'lektɪd]	['frɑ:gz]	[ænd; ənd]	[ə'soʊsieɪtɪd]	['tæd,pol]	[ɪn]
In	**1964**	**Kraig**	**Adler**	**and**	**I**	**independently**	**collected**	**frogs**	**and**	**associated**	**tadpoles**	**in**
在	-	克雷格	阿德勒	和	我	独立	集	青蛙	和	联系	蝌蚪	在

[gɜ'ɛroʊ]	[ðæt]	['sʌbsɪkwəntli]	[pru:vd]	[tu:; tə]	[bi:; bi]	['haɪlə]	-	[ænd; ənd]	[prə'vaɪdɪd]	['evɪdəns]	[ðæt]
Guerrero	**that**	**subsequently**	**proved**	**to**	**be**	**Hyla**	**pinorum**	**and**	**provided**	**evidence**	**that**
格雷罗	那	随后	已证实	到	是	海拉	-	和	假如	证据	那

['haɪlə]	-	[ɪz]	[nɑ:t]	[ˌkɑ:nspə'sɪfɪk]	[wɪð; wɪθ]	-	-	.
Hyla	**pinorum**	**is**	**not**	**conspecific**	**with**	**Ptychohyla**	**leonhardschultzei**	**.**
海拉	-	是	不是	同种	和	-	-	.

1964 年，我和 Kraig Adler 分别在格雷罗州采集了青蛙和相关的蝌蚪，后来证实它们是松林蛙（Hyla pinorum），并提供了松林蛙与莱昂哈德舒尔茨树蛙（Ptychohyla leonhardschultzei）不是同种的证据。

[ðə; ði]	[spə'sɪfɪk]	[neɪm]	-	[ɪz]	['lætn]	,	['mi:nɪŋ]	['kʌvərd]	[wɪð; wɪθ]	[skɪn]	,
The	**specific**	**name**	**pellita**	**is**	**Latin**	**,**	**meaning**	**covered**	**with**	**skin**	**,**
这	具体的	姓名	-	是	拉丁	,	意义	涵盖	和	皮肤	,

种名pellita源于拉丁语，意为"被皮肤覆盖的"。

[ænd; ənd]	[ɪz]	[hɪr]	[ju:st]	[ɪn]	['refrəns]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	[kəm'pli:t]	[kən'si:lmənt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['tɪmpənəm]
and	**is**	**here**	**used**	**in**	**reference**	**to**	**the**	**complete**	**concealment**	**of**	**the**	**tympanum**
和	是	这里	用过的	在	参考	到	这	完全的	隐蔽	的	这	鼓室

[bɪ'ni:θ]	[ðə; ði]	[skɪn]	.
beneath	**the**	**skin**	**.**
下面	这	皮肤	.

这里指的是鼓膜完全被皮肤覆盖。

['haɪlə]	-	[nu:]	['spi:ʃi:z]
Hyla	**siopela**	**new**	**species**
海拉	-	新的	物种

Hyla siopela 新种

[pleɪt]	-
Plate	**18**
盘子	-

图版18

['hɑ:lətaɪp]	.	—	[ə'dʌlt; 'ædʌlt]	[meɪl]	,	['ku:]	-	,	[frʌm; frəm]	[ə; eɪ]	[smɔ:l]	[stri:m]	[ɑ:n]	[ðə; ði]	[west]
Holotype	**.**	**—**	**Adult**	**male**	**,**	**KU**	**100981**	**,**	**from**	**a**	**small**	**stream**	**on**	**the**	**west**
正模标本	.	—	成人	男性	,	堪萨斯大学	-	,	从	一个	小的	溪流	在	这	西方

[sloʊp]	[ʌv; əv]	-	[di:]	[pɛ'roʊti]	,
slope	**of**	**Cofre**	**de**	**Perote**	**,**
坡	的	-	德	佩罗特	,

正模标本——成年雄性，KU 100981，采自佩罗特山西坡的一条小溪。

[ˌverə'kru:z]	,	['mɛksɪˌkoʊ]	,	[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n]	-	-	-	['mi:tɚz]	;	[əb'teɪnd]	[ɑ:n]	[dʒʊ'laɪ]	-	,	-	,	[baɪ]
Veracruz	**,**	**México**	**,**	**elevation**	**2500**	**-**	**2550**	**meters**	**;**	**obtained**	**on**	**July**	**30**	**,**	**1966**	**,**	**by**
韦拉克鲁斯	,	墨西哥	,	海拔	-	-	-	米	;	获得	在	七月	-	,	-	,	经过

['wɪljəm]	[i:]	.	-	.
William	**E**	**.**	**Duellman**	**.**
威廉	E	.	-	.

墨西哥韦拉克鲁斯，海拔 2500-2550 米；由 William E. Duellman 于 1966 年 7 月 30 日获得。

['pærəˌtaɪps]	.	—	['ku:]	-	-	-	,	-	-	[faɪv]	,	[seɪm]	[loʊ'kæləti]	,	[deɪt]	,	[ænd; ənd]	[kə'lektər]	;
Paratypes	**.**	**—**	**KU**	**100976**	**-**	**80**	**,**	**100982**	**-**	**5**	**,**	**same**	**locality**	**,**	**date**	**,**	**and**	**collector**	**;**
副型	.	—	堪萨斯大学	-	-	-	,	-	-	5	,	相同的	地点	,	日期	,	和	集电极	;

['ku:]	-	-	[naɪn]	,	[seɪm]	[loʊ'kæləti]	,	[əb'teɪnd]	[ɑ:n]	[dʒu:n]	-	,
KU	**105628**	**-**	**9**	**,**	**same**	**locality**	**,**	**obtained**	**on**	**June**	**18**	**,**
堪萨斯大学	-	-	9	,	相同的	地点	,	获得	在	六月	-	,

副模标本——KU 100976-80、100982-5，产地、日期和采集者相同；KU 105628-9，产地相同，于6月18日获得。

- , [baɪ] ['haʊərd] [el] . ['friːmən] ; - - - - , [seɪm] [loʊ'kæləti] , [əb'teɪnd] [ɑːn][dʒʊ'laɪ]
1966 , by Howard L . Freeman ; UIMNH 57687 - 57701 , same locality , obtained on July
- , 经过 霍华德 L . 弗里曼 ; - - - - , 相同的 地点 , 获得 在 七月
- - - ,
30 - 31 ,
- - - ,

1966 年，由 Howard L. Freeman 拍摄；UIMNH 57687-57701，同一地点，于 7 月 30 日至 31 日获得。

- , [baɪ] - [dʒeɪ] . ['lændi] [ænd; ənd][dʒɑːn][diː] . [lɪntʃ] .
1964 , by Macreay J . Landy and John D . Lynch .
- , 经过 - J . 兰迪 和 约翰 D . 林奇 .

1964 年，作者是 Macreay J. Landy 和 John D. Lynch。

[ˌdaɪəg'noʊsɪs] . — [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['haɪlə] - [gruːp] ['kærəktəraɪzd] [baɪ] ['trʌŋkeɪt]
Diagnosis . — A member of the Hyla bistincta group characterized by truncate
诊断 . — 一个 成员 的 这 海拉 - 团体 特征化的 经过 截短
[snaʊt] [wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] ['rɑːstrəl] [kiːl] ;
snout with short rostral keel ;
鼻子 和 短的 吻部 龙骨 ;

诊断——属于 Hyla bistincta 组，其特征为吻部截形，吻脊短；

['fɪŋgərz] ['hævɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['webɪŋ] [ænd; ənd] ['berɪŋ] [lɑːrdʒ][dɪsks] ; ['æksəˌleri; æk'sɪləri] ['membreɪn] ['æbsənt]
fingers having little webbing and bearing large discs ; axillary membrane absent
手指 拥有 小的 织带 和 轴承 大的 光盘 ; 腋窝 膜 缺席的
; [θɔː'ræsɪk][foʊld] [wiːk] ;
; thoracic fold weak ;
; 胸椎 折叠 虚弱的 ;

手指蹼少，指节大；腋膜缺失；胸褶薄弱；

['priːˌpɑːlɛks][lɑːrdʒ] , [flæt] , ['berɪŋ] [smɔːl] ['nʌpʃl] [spaɪnz] ; ['voʊk(ə)l][slɪts]['æbsənt] ;
prepollex large , flat , bearing small nuptial spines ; vocal slits absent ;
前波列克斯 大的 , 平坦的 , 轴承 小的 婚礼 脊柱 ; 声乐 缝隙 缺席的 ;

前拇指大而扁平，有细小的婚刺；无声裂；

['dɔːrsəm] [griːn] [ɔːr][tæn][wɪð; wɪθ][smɔːl] [ɪ'regjələr] [dɑːrk][spɑːts] ; [flæŋks]['mɑːt(ə)ld] .
dorsum green or tan with small irregular dark spots ; flanks mottled .
背部 绿色的 或者棕褐色 和 小的 不规律的 黑暗的 地点 ; 侧翼 斑驳 .

背部绿色或棕褐色，有不规则的小黑点；侧腹有斑驳的斑点。

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['hɑːlətaɪp] . — [ə'dʌlt; 'ædʌlt] [meɪl] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] - .
Description of holotype . — Adult male having a snout - vent length of 44 .
描述 的 正模标本 . — 成人 男性 拥有 一个 鼻子 - 发泄 长度 的 - .
[θriː][m; ʌm] . ;
3 mm . ;
3 毫米 . ;

正模标本描述——成年雄性，吻肛长44.3毫米；

['tɪbiə][leŋkθ; leŋθ] - . [wʌn][m; ʌm] . , - . [sɪks][pər][sent][ʌv; əv][snaʊt] - [vent][leŋkθ; leŋθ] ;
tibia length 21 . 1 mm . , 47 . 6 per cent of snout - vent length ;
胫骨 长度 - . 1 毫米 . , - . 6 每 中心 的 鼻子 - 发泄 长度 ;

胫骨长度 21.1 毫米，占吻肛长的 47.6%；

[fʊt] [leŋkθ; leŋθ] (['meʒərd] [frʌm; frəm]['prɑːksɪməl] [edʒ] [ʌv; əv] ['ɪnər] [ˌmetə'tɑːrsl] ['tuːbərkl] [tuː; tə][tɪp]
foot length (measured from proximal edge of inner metatarsal tubercle to tip
脚 长度 (测量 从 近端 边缘 的 内 跖骨 结节 到 提示
[ʌv; əv] ['lɔːŋgɪst] [toʊ]) - . [fɔːr][m; ʌm] . ,
of longest toe) 20 . 4 mm . ,
的 最长 脚趾) - . 4 毫米 . ,

足长（从内侧跖骨结节近端边缘到最长脚趾尖端测量）20.4毫米，

- . [ˌtuːˈtuː][pər] [sent] [ʌv; əv] [snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ] ; [hed] [leŋkθ; leŋθ] - . [fɔːr][m; ʌm] . , - .
47 . 2 per cent of snout - vent length ; head length 13 . 4 mm . , 30 .
- . 2 每 中心 的 鼻子 - 发泄 长度 ; 头 长度 - . 4 毫米 . , - .

[ˌtuːˈtuː][pər] [sent] [ʌv; əv] [snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ] ;
2 per cent of snout - vent length ;
2 每 中心 的 鼻子 - 发泄 长度 ;

占吻肛长的 47.2%；头长 13.4 毫米，占吻肛长的 30.2%；

[hed] [wɪdθ; wɪtθ] - . ['sɛvən][m; ʌm] . , - . [naɪn][pər] [sent] [ʌv; əv] [snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ] .
head width 13 . 7 mm . , 30 . 9 per cent of snout - vent length .
头 宽度 - . 7 毫米 . , - . 9 每 中心 的 鼻子 - 发泄 长度 .

头部宽度 13.7 毫米，占吻肛长的 30.9%。

[snaʊt] [ɪn] ['lætərəl] ['proʊfaɪl] ['trʌŋkeɪt] , [ɪn] ['dɔːrsl] ['proʊfaɪl] ['trʌŋkeɪt] [wɪð; wɪθ] [wiːk] ['vɜːrtɪk(ə)l] ['rɑːstrəl]
Snout in lateral profile truncate , in dorsal profile truncate with weak vertical rostral
鼻子 在 侧 轮廓 截短 , 在 背侧 轮廓 截短 和 虚弱的 垂直的 吻部

[kiːl] ;
keel ;
龙骨 ;

侧面轮廓吻部截形，背面轮廓吻部截形，具较弱的垂直吻脊；

['kænθəs] ['æŋgjələr] ; [lɔːre'ɪɑːl] ['riːdʒən] ['slaɪtli] [kɑːn'keɪv] ; [lɪps] [θɪk] , [nɑːt] ['flerɪŋ] ; [snaʊt] [ʃɔːrt] ;
canthus angular ; loreal region slightly concave ; lips thick , not flaring ; snout short ;
眼角 角度 ; 欧莱雅 地区 轻微地 凹 ; 嘴唇 厚的 , 不是 燃烧 ; 鼻子 短的 ;

['nɒstrəlz] ['berli] [proʊ'tuːbərənt] ,
nostrils barely protuberant ,
鼻孔 仅仅 突出的 ,

眼角呈棱角状；颊部略凹；嘴唇厚，不外翻；吻部短；鼻孔几乎不突出。

[də'rektɪd] , ['sɪtʃueɪtɪd] [ə'baʊt] [fɔːr] - [fɪfθs] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [æn'tɪriər] ['kɔːrnər] [ʌv; əv]
directed dorsolaterally , situated about four - fifths distance from anterior corner of
指导 背外侧 , 位于 关于 四 - 五分之一 距离 从 前部 角落 的

[aɪ] [tuː; tə] [tɪp] [ʌv; əv] [snaʊt] ;
eye to tip of snout ;
眼睛 到 提示 的 鼻子 ;

朝向背外侧，位于从眼角前部到吻尖约五分之四的距离处；

[ˌɪntəˈnɛɹi.əl] ['dɪstəns] [θriː] . [sɪks][m; ʌm] . ; [ˌɪntəˈnɛɹi.əl] ['eriə] [nɑːt] [dɪ'prest] ; [tɑːp] [ʌv; əv] [hed]
internarial distance 3 . 6 mm . ; internarial area not depressed ; top of head
鼻内 距离 3 . 6 毫米 . ; 鼻内 区域 不是 郁闷 ; 顶部 的 头

['slaɪtli] ['kɑːnveks] ;
slightly convex ;
轻微地 凸面 ;

鼻间距 3.6 毫米；鼻间区不凹陷；头顶略微凸起；

[ˌɪntər'ɔːrbɪtəl] ['dɪstəns] [fɔːr] . [naɪn][m; ʌm] . , - . [eɪt][pər] [sent] [ʌv; əv] [wɪdθ; wɪtθ] [ʌv; əv] [hed] ;
interorbital distance 4 . 9 mm . , 35 . 8 per cent of width of head ;
轨道间 距离 4 . 9 毫米 . , - . 8 每 中心 的 宽度 的 头 ;

[wɪdθ; wɪtθ] [ʌv; əv] ['aɪlɪd] [θriː] . [faɪv][m; ʌm] . ,
width of eyelid 3 . 5 mm . ,
宽度 的 眼皮 3 . 5 毫米 . ,

眼眶间距 4.9 毫米，占头部宽度的 35.8%；眼睑宽度 3.5 毫米。

- . - [pər] [sent] [ʌv; əv] [wɪdθ; wɪtθ] [ʌv; əv] [hed] .
26 . 0 per cent of width of head .
- . - 每 中心 的 宽度 的 头 .

头部宽度的26.0%。

[daɪ'æmɪtər][ʌv; əv] [aɪ] [fɔ:r] . ['sɛvən][m; ʌm] . ; ['hevi] ['dɜ:rməl][foʊld] ['kə:viŋ]

Diameter	of	eye	4	.	7	mm	.	;	heavy	dermal	fold	curving	posteroventrally
直径	的	眼睛	4	.	7	毫米	.	;	重的	真皮	折叠	弯曲	后腹侧

[frʌm; frəm] [pɑ:'stɪriər] ['kɔ:rnər][ʌv; əv] [aɪ] ,

from	posterior	corner	of	eye	,
从	后部	角落	的	眼睛	,

眼径4.7毫米；眼后角向后腹侧有一条明显的真皮皱褶。

['kʌvərɪŋ] ['ʌpər] [wʌn] - [θɜ:rd][ʌv; əv] ['tɪmpənəm] , [tu:; tə] [ɪn'sɜ:rʃn] [ʌv; əv][ɑ:rm] ; ['tɪmpənəm] ['berli]

covering	upper	one	-	third	of	tympanum	,	to	insertion	of	arm	;	tympanum	barely
覆盖	上	一	-	第三	的	鼓室	,	到	插入	的	手臂	;	鼓室	仅仅

[dɪ'stɪŋkt] , [ɪts][daɪ'æmɪtər][ˌtu:'tu:] . [ˌtu:'tu:][m; ʌm] . ,

distinct	,	its	diameter	2	.	2	mm	.	,
清楚的	,	它是	直径	2	.	2	毫米	.	,

覆盖鼓膜上三分之一，直至臂的插入处；鼓膜几乎不明显，直径2.2毫米。

- . [eɪt][pər] [sent] [ðæt] [ʌv; əv] [aɪ] ,

46	.	8	per	cent	that	of	eye	,
-	.	8	每	中心	那	的	眼睛	,

相当于眼睛的46.8%，

['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [aɪ] [baɪ] ['dɪstəns] ['i:kwəl][tu:; tə][hæf] [ə'gen] [daɪ'æmɪtər][ʌv; əv] ['tɪmpənəm] .

separated	from	eye	by	distance	equal	to	half	again	diameter	of	tympanum	.
分开	从	眼睛	经过	距离	平等的	到	一半	再次	直径	的	鼓室	.

与眼睛的距离等于鼓膜直径的一半。

['æksəˌleri; æk'sɪləri] ['membreɪn] ['æbsənt] ; [θɔ:'ræsɪk][foʊld] [wi:k] ; [ɑ:rmz] ['mɑ:dərətli] [roʊ'bʌst] ; [foʊld][ɑ:n]

Axillary	membrane	absent	;	thoracic	fold	weak	;	arms	moderately	robust	;	fold	on
腋窝	膜	缺席的	;	胸椎	折叠	虚弱的	;	武器	中等程度	强壮的	;	折叠	在

[rɪst] ['hevi] ;

wrist	heavy	;
手腕	重的	;

腋膜缺失；胸褶较弱；手臂中等粗壮；腕褶较重；

['fɪŋgərz] [lɔ:ŋ] , ['slendər] ; [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['fɪŋgərz][frʌm; frəm] ['ʃɔ:rtɪst] [tu:; tə] ['lɔ:ŋgɪst] , [wʌn] - [ˌtu:'tu:]

fingers	long	,	slender	;	length	of	fingers	from	shortest	to	longest	,	1	-	2
手指	长的	,	苗条	;	长度	的	手指	从	最短	到	最长	,	1	-	2

- [fɔ:r] - [θri:] ; [dɪsks][lɑ:rdʒ] ,

-	4	-	3	;	discs	large	,
-	4	-	3	;	光盘	大的	,

手指细长；手指长度从短到长分别为1-2-4-3；圆盘大，

[ðæt] [ɑ:n][θɜ:rd]['fɪŋgər][æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz] ['tɪmpənəm] ; ['tju:bərkəlz] ['mɑ:dərətli] [smɔ:l] ,

that	on	third	finger	as	large	as	tympanum	;	subarticular	tubercles	moderately	small	,
那	在	第三	手指	作为	大的	作为	鼓室	;	关节下	结节	中等程度	小的	,

[raʊnd] ,

round	,
圆形的	,

第三指上的肿块与鼓膜一样大；关节下结节较小，呈圆形。

[nʌn] ['baɪfɪd] ; [ˌsu:pər'nu:mərəri]['tju:bərkəlz][smɔ:l] , [sʌm; səm] ['berli] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] , [ɪn]['sɪŋg(ə)l]

none	bifid	;	supernumerary	tubercles	small	,	some	barely	distinguishable	,	in	single
没有任何双歧杆菌		;	额外	结节	小的	,	一些	仅仅	可区分的	,	在	单身的

[roʊ] [ɑ:n]['prɑ:ksɪməl]['segmənt] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['dɪdʒɪt] ;

row	on	proximal	segment	of	each	digit	;
排	在	近端	部分	的	每个	数字	;

无分叉；每指近节段上单排有少量、难以辨认的额外结节；

['priːˌpɑːlɛks] ['greɪtli] [ɪn'lɑːrdʒd] , [flæt] ['vɛntrəli] , ['berɪŋ] ['nʌpʃl] [ɪk'skresns] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv]
prepollex **greatly** **enlarged** **,** **flat** **ventrally** **,** **bearing** **nuptial** **excrescence** **composed** **of**
前波列克斯 非常 放大 , 平坦的 腹侧 , 轴承 婚礼 赘生物 由 的
['mɪnɪt] ['hɔːrni] ['spɪnjʊl] ;
minute **horny** **spinules** **;**
分钟 好色 小刺 ;

前拇指大大增大，腹面扁平，具由细小角质刺组成的婚棘；

['webɪŋ] [bɪ'twiːn] [fɜːrst] [tuː] ['fɪŋgərz] [ve'stɪdʒiəl] ;
webbing **between** **first** **two** **fingers** **vestigial** **;**
织带 之间 第一的 二 手指 残余的 ;

食指和中指之间的蹼已退化；

[web] [kə'nektɪŋ] ['ʌðər] ['fɪŋgərz] [æt; ət] ['beɪsiːz] [ʌv; əv] [pə'nʌltɪmət] [fə'lændʒiz] [ʌv; əv] ['sekənd] [ænd; ənd]
web **connecting** **other** **fingers** **at** **bases** **of** **penultimate** **phalanges** **of** **second** **and**
网站 连接 其他 手指 在 基地 的 倒数第二 指骨 的 第二 和
[fɔːrθ] ,
fourth **,**
第四 ,

连接其他手指的蹼状结构位于第二和第四指的倒数第二指骨的基部，

[ænd; ənd] [beɪs] [ʌv; əv] [ˌæntipen'ʌltɪmət] ['feɪlæŋks] [ʌv; əv] [θɜːrd] ['fɪŋgərz] .
and **base** **of** **antepenultimate** **phalanx** **of** **third** **fingers** **.**
和 根据 的 倒数第三个 方阵 的 第三 手指 .

以及第三指倒数第三指节的基部。

[hiːlz] [ˌoʊvər'læp] [baɪ] [ə'baʊt] [wʌn] - [θɜːrd] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ʃæŋk] [wen] [haɪnd] [lɪmz] ['ædprest] ;
Heels **overlap** **by** **about** **one** **-** **third** **length** **of** **shank** **when** **hind** **limbs** **adpressed** **;**
高跟鞋 重叠 经过 关于 一 - 第三 长度 的 小腿 什么时候 后 四肢 印象深刻 ;

后肢并拢时，脚跟重叠约占胫骨长度的三分之一；

[ˌtɪbiˌoʊ'tɑːrsəl] [ɑːrˌtɪkju'leɪʃn] [ɪk'stendz; ek'stendz] [tuː; tə] [pɑː'stɪriər] [edʒ] [ʌv; əv] ['ɔːrbɪt] ; ['trænzvɜːrs] ['dɜːrməl]
tibiotarsal **articulation** **extends** **to** **posterior** **edge** **of** **orbit** **;** **transverse** **dermal**
胫跗骨 关节 扩展 到 后部 边缘 的 轨道 ; 横 真皮
[foʊld] [ɑːn] [hiːl] ;
fold **on** **heel** **;**
折叠 在 脚跟 ;

胫跗关节延伸至眼眶后缘；足跟横向真皮皱襞；

['tɑːrsl] [foʊld] [θɪn] , [dɪ'stɪŋkt] , [ɪk'stendɪŋ] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] ['tɑːrsəs] ; ['ɪnər] [ˌmetə'tɑːrsl] ['tuːbərkl] [lɑːrdʒ]
tarsal **fold** **thin** **,** **distinct** **,** **extending** **length** **of** **tarsus** **;** **inner** **metatarsal** **tubercle** **large**
跗骨 折叠 薄的 , 清楚的 , 扩展 长度 的 睑板 ; 内 跖骨 结节 大的
, [ɪ'lɔːŋgeɪt] ,
, **elongate** **,**
, 拉长 ,

跗骨褶薄而明显，延伸至跗骨全长；内跖骨结节大而细长

[flæt] , ['vɪzəb(ə)l] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] ; ['aʊtər] [ˌmetə'tɑːrsl] ['tuːbərkl] ['æbsənt] ; [toʊz] ['mɑːdərətli] [lɔːŋ] ,
flat **,** **visible** **from** **above** **;** **outer** **metatarsal** **tubercle** **absent** **;** **toes** **moderately** **long** **,**
平坦的 , 可见的 从 多于 ; 外 跖骨 结节 缺席的 ; 脚趾 中等程度 长的 ,
['slendər] ;
slender **;**
苗条 ;

扁平，从上方可见；外侧跖骨结节缺失；脚趾中等长度，细长；

[leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [toʊz] [frʌm; frəm] ['ʃɔːrtɪst] [tuː; tə] ['lɔːŋgɪst] , [wʌn] - [ˌtuː'tuː] - [θriː] - [faɪv] - [fɔːr] ; [dɪsks]
length **of** **toes** **from** **shortest** **to** **longest** **,** **1** **-** **2** **-** **3** **-** **5** **-** **4** **;** **discs**
长度 的 脚趾 从 最短 到 最长 , 1 - 2 - 3 - 5 - 4 ; 光盘
['slaɪtli] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɑːn] ['fɪŋgərz] ;
slightly **smaller** **than** **those** **on** **fingers** **;**
轻微地 较小的 比 那些 在 手指 ;

脚趾长度从短到长分别为 1-2-3-5-4；趾盘比手指上的趾盘略小；

['tjuːbərkəlz] ['mɑːdərətli] [smɔːl] , [raʊnd] ; [ˌsuːpər'nuːmərəri] ['tjuːbərkəlz] [smɔːl] , [ɪn] ['sɪŋg(ə)l]

subarticular	tubercles	moderately	small	,	round	;	supernumerary	tubercles	small	,	in	single
关节下	结节	中等程度	小的	,	圆形的	;	额外	结节	小的	,	在	单身的

[roʊ] [ɑːn] ['prɑːksɪməl] ['segmənt] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['dɪdʒɪt] ;

row	on	proximal	segment	of	each	digit	;
排	在	近端	部分	的	每个	数字	;

关节下结节较小，圆形；额外结节较小，每指近节段呈单排排列；

[toʊz] [ə'baʊt] [tuː] - [θɜːrd] [webd] ;

toes	about	two	-	thirds	webbed	;
脚趾	关于	二	-	三分之一	蹼状的	;

脚趾约三分之二有蹼；

['webɪŋ] [ɪk'stendz; ek'stendz] [frʌm; frəm] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [pə'nʌltɪmət] ['feɪlæŋks] [ʌv; əv] [fɜːrst] [toʊ] [tuː; tə]

webbing	extends	from	middle	of	penultimate	phalanx	of	first	toe	to
织带	扩展	从	中间	的	倒数第二	方阵	的	第一的	脚趾	到

[beɪs] [ʌv; əv] [pə'nʌltɪmət] ['feɪlæŋks] [ʌv; əv] ['sekənd] ,

base	of	penultimate	phalanx	of	second	,
根据	的	倒数第二	方阵	的	第二	,

蹼状结构从第一趾倒数第二趾骨的中部延伸到第二趾倒数第二趾骨的基部。

[frʌm; frəm] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [pə'nʌltɪmət] [ʌv; əv] ['sekənd] [tuː; tə] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ˌæntipen'ʌltɪmət] [ʌv; əv]

from	middle	of	penultimate	of	second	to	middle	of	antepenultimate	of
从	中间	的	倒数第二	的	第二	到	中间	的	倒数第三个	的

[θɜːrd] ,

third	,
第三	,

从第二学期倒数第二个数字的中间到第三学期倒数第三个数字的中间，

[frʌm; frəm] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [pə'nʌltɪmət] [ʌv; əv] [θɜːrd] [tuː; tə] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ˌæntipen'ʌltɪmət] [ʌv; əv]

from	middle	of	penultimate	of	third	to	middle	of	antepenultimate	of
从	中间	的	倒数第二	的	第三	到	中间	的	倒数第三个	的

[fɔːrθ] [tuː; tə] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [pə'nʌltɪmət] ['feɪlæŋks] [ʌv; əv] [fɪfθ] [toʊ] .

fourth	to	middle	of	penultimate	phalanx	of	fifth	toe	.
第四	到	中间	的	倒数第二	方阵	的	第五	脚趾	.

从第三趾倒数第二趾骨中部到第四趾倒数第三趾骨中部到第五趾倒数第二趾骨中部。

['eɪnl] ['oʊpənɪŋ] [də'rektɪd] [ˌpɑ'stɪriərli] [æt; ət] ['lev(ə)l] [ʌv; əv] [mɪd] - [θaɪ] ; ['eɪnl] [ʃiːθ] [ʃɔːrt] .

Anal	opening	directed	posteriorly	at	level	of	mid	-	thigh	;	anal	sheath	short	.
肛门	开幕	指导	后方	在	等级	的	中	-	大腿	;	肛门	鞘	短的	.

肛门开口朝向后方，位于大腿中部；肛门鞘短。

[skɪn] ['grænjələr] [ɑːn] [tʃɪn] , ['beli] , [ænd; ənd] [ˌpoʊstə'roʊ'vɛntrəl] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz] [ʌv; əv] [θaɪz] , [smuːð]

Skin	granular	on	chin	,	belly	,	and	posteroventral	surfaces	of	thighs	,	smooth
皮肤	粒状	在	下巴	,	腹部	,	和	后腹侧	表面	的	大腿	,	光滑的

['els,wer] .

elsewhere	.
别处	.

下巴、腹部和大腿后腹侧皮肤呈颗粒状，其他部位皮肤光滑。

[tʌŋ] ['brɔːdli] ['kɔːdi,fɔːm] , [nɑːtʃt] [ˌpɑ'stɪriərli] , ['berli] [friː] [bɪ'haɪnd] .

Tongue	broadly	cordiform	,	notched	posteriorly	,	barely	free	behind	.
舌头	总体而言	心形	,	缺口	后方	,	仅仅	自由的	在后面	.

舌体宽阔呈心形，后部有缺刻，后方几乎不活动。

[tiːθ] [fɔːr] - [fɔːr] , ['sɪtʃueɪtɪd] [ɑːn] [ɪn'klaɪnd] [ˌelə'veɪʃənz] [bɪ'twiːn] [smɔːl]

Prevomerine	teeth	4	-	4	,	situated	on	posteromedially	inclined	elevations	between	small
犁骨前	牙齿	4	-	4	,	位于	在	后内侧	倾斜	海拔	之间	小的

['oʊvɔɪd] ['koʊni] .

ovoid	choanae	.
卵圆形	后鼻孔	.

犁骨前齿 4-4，位于小卵圆形后鼻孔之间的后内侧倾斜隆起上。

['voʊk(ə)l] [slɪts] ['æbsənt] .

Vocal	slits	absent	.
声乐	缝隙	缺席的	.

声带裂隙缺失。

['kʌlər] ([ɪn] [prɪ'zɜːrvətɪv]) : [dʌl] ['greɪɪʃ] [braʊn] [ə'bʌv] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] , [ɪ'regjələrli] - [ʃeɪpt] [blæk]

Color	(	in	preservative	)	:	dull	grayish	brown	above	with	small	,	irregularly	-	shaped	black
颜色	(	在	防腐剂	)	:	乏味的	灰蒙蒙的	棕色的	多于	和	小的	,	不规则地	-	形状	黑色的

[spɑːts] [ɑːn] [hed] ,

spots	on	head	,
地点	在	头	,

颜色（防腐剂处理后）：背部呈暗灰褐色，头部有细小的、形状不规则的黑色斑点，

[bæk] , [ænd; ənd] [lɪmz] ; [flæŋks] [greɪ] ['mɑːt(ə)ld] [wɪð; wɪθ] ['kriːmi] [tæn] ; [æn'tɪriər] [ænd; ənd] [pɑː'stɪriər]

back	,	and	limbs	;	flanks	gray	mottled	with	creamy	tan	;	anterior	and	posterior
后退	,	和	四肢	;	侧翼	灰色的	斑驳	和	奶油状	棕褐色	;	前部	和	后部

['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz] [ʌv; əv] [θaɪz] [tæn] ;

surfaces	of	thighs	tan	;
表面	的	大腿	棕褐色	;

背部和四肢；侧腹呈灰色，带有奶油色斑点；大腿前侧和后侧呈棕褐色；

['beli] [dʌl] ['kriːmi] [tæn] ; [θroʊt] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [greɪ] ['blɑːtʃɪz] ;

belly	dull	creamy	tan	;	throat	marked	with	gray	blotches	;
腹部	乏味的	奶油状	棕褐色	;	喉	标记	和	灰色的	斑点	;

腹部呈暗淡的乳褐色；喉部有灰色斑点；

['eɪnl] ['riːdʒən] [ænd; ənd] [ˌpoʊstə'roʊ'dɔrsəl] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz] [ʌv; əv] [θaɪz] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [waɪt]

anal	region	and	posterodorsal	surfaces	of	thighs	marked	with	small	white
肛门	地区	和	后背侧	表面	的	大腿	标记	和	小的	白色的

[spɑːts] .

spots	.
地点	.

肛门区域和大腿后背侧表面有白色小斑点。

['kʌlər] ([ɪn] [laɪf]) : ['dɔːrsəm] [peɪl] [griːn] [wɪð; wɪθ] [blæk] [spɑːts] [ænd; ənd] [rɪˌtɪkjə'leʃən] ;

Color	(	in	life	)	:	dorsum	pale	green	with	black	spots	and	reticulations	;
颜色	(	在	生活	)	:	背部	苍白	绿色的	和	黑色的	地点	和	网状结构	;

活体颜色：背部浅绿色，有黑色斑点和网状纹路；

[flæŋks] ['mɑːt(ə)ld] [dɑːrk] [braʊn] [ænd; ənd] ['kriːmi] [waɪt] ; ['aʊtər] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ʌv; əv] [fiːt] ['sɪlvəri] [waɪt]

flanks	mottled	dark	brown	and	creamy	white	;	outer	edges	of	feet	silvery	white
侧翼	斑驳	黑暗的	棕色的	和	奶油状	白色的	;	外	边缘	的	脚	银色	白色的

[wɪð; wɪθ] [braʊn] [spɑːts] ;

with	brown	spots	;
和	棕色的	地点	;

侧腹呈深棕色和乳白色相间的斑驳状；脚的外缘呈银白色，带有棕色斑点；

[æn'tɪriər] [ænd; ənd] [pɑː'stɪriər] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz] [ʌv; əv] [θaɪz] [dʌl] [braʊn] ; ['webɪŋ] [ænd; ənd] [fɜːrst]

anterior	and	posterior	surfaces	of	thighs	dull	brown	;	webbing	and	first
前部	和	后部	表面	的	大腿	乏味的	棕色的	;	织带	和	第一的

[θriː] [toʊz] [dʌl] ['jeloʊɪʃ] [tæn] ;

three	toes	dull	yellowish	tan	;
三	脚趾	乏味的	淡黄色	棕褐色	;

大腿前侧和后侧呈暗褐色；蹼和前三个脚趾呈暗黄褐色；

['beli] ['kriːmi] [greɪ] ; [θroʊt] ['sɪlvəri] [waɪt] , ['mɑːt(ə)ld] [wɪð; wɪθ] [greɪ] ; ['aɪrɪs] [dʌl] [brɑːnz] - ['kʌlər]

belly	creamy	gray	;	throat	silvery	white	,	mottled	with	gray	;	iris	dull	bronze	-	color
腹部	奶油状	灰色的	;	喉	银色	白色的	,	斑驳	和	灰色的	;	鸢尾花	乏味的	青铜	-	颜色

[wɪð; wɪθ] [blæk] [rɪˌtɪkjə'leʃən] ;

with	black	reticulations	;
和	黑色的	网状结构	;

腹部呈乳灰色；喉部呈银白色，带有灰色斑点；虹膜呈暗铜色，带有黑色网纹；

['pælpəbrəl; 'pælpɪbrəl] ['membreɪn] [klɪr] .

palpebral	membrane	clear	.
眼睑	膜	清除	.

眼睑膜清晰。

[ˌveri'eɪʃ(ə)n] . — [ðə; ði] [snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ][ɪn]['sev(ə)n][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['meɪlz] [ɪz] - . [ˌtuː'tuː] - - . -

Variation	.	—	The	snout	-	vent	length	in	seven	adult	males	is	47	.	2	-	50	.	0
变化	.	—	这	鼻子	-	发泄	长度	在	七	成人	男性	是	-	.	2	-	-	.	-

[m; ʌm] . , [ænd; ənd][ɪn][faɪv] ['fiːmeɪl] , - . [wʌn] - - . [faɪv][m; ʌm] .

mm	.	,	and	in	five	females	,	45	.	1	-	52	.	5	mm	.
毫米	.	,	和	在	五	女性	,	-	.	1	-	-	.	5	毫米	.

变异性——7 只成年雄性的吻肛长为 47.2-50.0 毫米，5 只成年雌性的吻肛长为 45.1-52.5 毫米。

[ɪn] ['niːðər] [seks][duː][ðə; ði]['ævərɪdʒ] [prə'pɔːʃəns] ['dɪfər] ['noʊtɪsəbli] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	neither	sex	do	the	average	proportions	differ	noticeably	from	those	of	the
在	两者都不	性别	做	这	平均的	比例	不同	明显地	从	那些	的	这

['hɑːlətaɪp] ,

holotype	,
正模标本	,

无论雌雄，平均比例均与正模标本的比例无明显差异。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] ['tɪmpənəm] [ɪz] ['relətɪvli] ['lɑːrdʒər][ɪn] ['fiːmeɪl] .

except	that	the	tympanum	is	relatively	larger	in	females	.
除了	那	这	鼓室	是	相对地	更大的	在	女性	.

只是女性的鼓膜相对较大。

[ðə; ði]['reɪʃioʊ][ʌv; əv][ðə; ði][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪmpənəm] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] [ɪz] - . - -

The	ratio	of	the	diameter	of	the	tympanum	to	that	of	the	eye	is	0	.	363	-
这	比率	的	这	直径	的	这	鼓室	到	那	的	这	眼睛	是	-	.	-	-

- . - ([miːn] - . -) [ɪn] ['meɪlz] [ænd; ənd] - . - - - . - ([miːn] - . -) [ɪn] ['fiːmeɪl] .

0	.	468	(	mean	0	.	438	)	in	males	and	0	.	500	-	0	.	545	(	mean	0	.	516	)	in	females	.
-	.	-	(	意思是	-	.	-	)	在	男性	和	-	.	-	-	-	.	-	(	意思是	-	.	-	)	在	女性	.

男性鼓膜直径与眼球直径之比为 0.363-0.468（平均 0.438），女性为 0.500-0.545（平均 0.516）。

[ðə; ði]['ævərɪdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [tiːθ] [ɪn] ['meɪlz] [ɪz]['sɛvən] . [naɪn] , [ɪn] ['fiːmeɪl] [eɪt] . [fɔːr] .

The	average	number	of	prevomerine	teeth	in	males	is	7	.	9	,	in	females	8	.	4	.
这	平均的	数字	的	犁骨前	牙齿	在	男性	是	7	.	9	,	在	女性	8	.	4	.

男性前犁骨牙的平均数量为 7.9 颗，女性为 8.4 颗。

[ɪn][laɪf] ['dɔːrsl] [ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n] ['verid] [frʌm; frəm] [peɪl] [griːn] [tuː; tə] ['ɑːlɪv] - [griːn] [wɪð; wɪθ]['dɑːrkər] [griːn]

In	life	dorsal	coloration	varied	from	pale	green	to	olive	-	green	with	darker	green
在	生活	背侧	着色	多种多样	从	苍白	绿色的	到	橄榄	-	绿色的	和	较暗	绿色的

[ɔːr] [blæk] [fleks] [ɔːr] [rɪˌtɪkjə'leʃən] ,

or	black	flecks	or	reticulations	,
或者	黑色的	斑点	或者	网状结构	,

活体背部颜色从浅绿色到橄榄绿色不等，带有深绿色或黑色斑点或网状纹路。

[ɔːr] ['pɪŋkɪʃ] [tæn] [tuː; tə] [braʊn] [wɪð; wɪθ][dɑːrk] [braʊn] [fleks] [ɔːr] [rɪˌtɪkjə'leʃən] .

or	pinkish	tan	to	brown	with	dark	brown	flecks	or	reticulations	.
或者	粉红色	棕褐色	到	棕色的	和	黑暗的	棕色的	斑点	或者	网状结构	.

或者呈粉褐色至棕色，带有深棕色斑点或网状纹路。

[sʌm; səm] [prɪ'zɜːrv] ['spesimənz] [hæv; həv] ['relətɪvli] [fjuː] [dɑːrk] [fleks] , [ˌwer'æz] [ɪn][moʊst]

Some	preserved	specimens	have	relatively	few	dark	flecks	,	whereas	in	most
一些	保存完好	标本	有	相对地	很少	黑暗的	斑点	,	然而	在	最多

['spesimənz] [ðə; ði]['dɔːrsəm][ɪz] ['hevɪli] [mɑːrkt] .

specimens	the	dorsum	is	heavily	marked	.
标本	这	背部	是	重度	标记	.

有些保存下来的标本上的深色斑点相对较少，而大多数标本的背部则布满了深色斑点。

[ɔːl] ['spesimənz] [hæv; həv][sʌm; səm] [waɪt] ['mɑːkiŋz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['eɪnəs][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]

All	specimens	have	some	white	markings	above	the	anus	and	on	the
全部	标本	有	一些	白色的	标记	多于	这	肛门	和	在	这

[ˌpoʊstə'roʊ'dɔrsəl]['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [θaɪz] ,

posterodorsal	surfaces	of	the	thighs	,
后背侧	表面	的	这	大腿	,

所有标本的肛门上方和大腿后背侧均有一些白色斑纹。

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ðə; ði] [waɪt] [fleks] [ɑːr; ər][ɪk'spændɪd][ænd; ənd] [ˌɪntərkə'nektɪd]

but	in	some	individuals	the	white	flecks	are	expanded	and	interconnected
但	在	一些	个人	这	白色的	斑点	是	扩展	和	互联

['fɔːmiŋ] [æn; ən] [ɪ'regjələr] [waɪt] [laɪn] .

forming	an	irregular	white	line	.
成型	一个	不规律的	白色的	线	.

但在某些个体中，白色斑点会扩大并相互连接，形成不规则的白色线条。

['dʒuːvənailz][hæv; həv][ə; eɪ]['noʊtəbli] ['dɪfrənt] [ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n][ɪn][laɪf] .

Juveniles	have	a	notably	different	coloration	in	life	.
幼年	有	一个	尤其	不同的	着色	在	生活	.

幼鱼的体色与成鱼有明显的区别。

[ðə; ði]['dɔːrsəm][ɪz]['juːnɪfɔːrm] [peɪl] [griːn] ; [ðə; ði] [æn'tɪriər] [ænd; ənd] [pɑː'stɪriər] ['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz][ʌv; əv]

The	dorsum	is	uniform	pale	green	;	the	anterior	and	posterior	surfaces	of
这	背部	是	制服	苍白	绿色的	;	这	前部	和	后部	表面	的

[ðə; ði] [θaɪz] ,

the	thighs	,
这	大腿	,

背部呈均匀的浅绿色；大腿前侧和后侧，

['fɪŋgərz] , [fɜːrst] [θriː] [toʊz] , [ænd; ənd] ['webɪŋ] [ɑːr; ər] [diːp] ['jeloʊ] .

fingers	,	first	three	toes	,	and	webbing	are	deep	yellow	.
手指	,	第一的	三	脚趾	,	和	织带	是	深的	黄色的	.

手指、前三个脚趾和蹼状组织呈深黄色。

[ðə; ði]['eɪnl] [streɪp][ɪz] ['kriːmi] [waɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][flæŋks][ɑːr; ər] [peɪl] [greɪ] [wɪð; wɪθ] [blæk] [fleks]

The	anal	stripe	is	creamy	white	,	and	the	flanks	are	pale	gray	with	black	flecks
这	肛门	条纹	是	奶油状	白色的	,	和	这	侧翼	是	苍白	灰色的	和	黑色的	斑点

.

:

.

肛门条纹呈乳白色，侧腹呈浅灰色，带有黑色斑点。

[ðə; ði] ['ʌpər] [lɪp] , [ˌsuːprəˌtɪm'pænɪk][foʊld] , [ænd; ənd]['kænthæl] [streɪp] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [brɑːnz] ['kʌlər] .

The	upper	lip	,	supratympanic	fold	,	and	canthal	stripe	are	a	bronze	color	.
这	上	唇	,	鼓室上	折叠	,	和	眼角膜	条纹	是	一个	青铜	颜色	.

上唇、鼓室上皱襞和内眦纹呈古铜色。

[ðə; ði] ['beli] [ɪz] [peɪl] ['jeloʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪlvəri] [kæst][ɑːn][ðə; ði] [θroʊt] .

The	belly	is	pale	yellow	with	a	silvery	cast	on	the	throat	.
这	腹部	是	苍白	黄色的	和	一个	银色	投掷	在	这	喉	.

腹部呈淡黄色，喉部略带银色光泽。

['dʒuːvənailz] ['hævɪŋ] [snaʊt] - [vent] [leŋθs] [frʌm; frəm] - . [faɪv][tuː; tə] - . [sɪks][m; ʌm] . [ɑːr; ər][soʊ]

Juveniles	having	snout	-	vent	lengths	from	24	.	5	to	36	.	6	mm	.	are	so
幼年	拥有	鼻子	-	发泄	长度	从	-	.	5	到	-	.	6	毫米	.	是	所以

['kʌlərd] [ɪn][laɪf] ,

colored	in	life	,
有色	在	生活	,

幼体吻肛长为24.5至36.6毫米，活体时体色如此鲜艳。

[ænd; ənd]['juːnɪfɔːrm][dɑːrk] ['bluːɪʃ] [greɪ] ['dɔrsəli] [ɪn] [prɪ'zɜːrvətɪv] .
and **uniform** **dark** **bluish** **gray** **dorsally** **in** **preservative** **.**
和 制服 黑暗的 蓝蓝色 灰色的 背侧 在 防腐剂 .

背部呈均匀的深蓝灰色，保存在防腐剂中。

[kəm'pærəsnz] . — [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][kwɒ'dreɪtəʊ'dʒuːgəl][ænd; ənd][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Comparisons **.** **—** **The** **absence** **of** **a** **quadratojugal** **and** **the** **presence** **of** **a**
比较 . — 这 缺席 的 一个 方颈 和 这 在场 的 一个
['greɪtli] [ɪn'lɑːrdʒd] ,
greatly **enlarged** **,**
非常 放大 ,

比较——方颧骨缺失，以及显著增大的方颧骨存在，

[nɑːn] - [prə'dʒektɪŋ]['priːˌpɑːlɛks] [pleɪs] ['haɪlə] - [ɪn][ðə; ði]['haɪlə] - [gruːp] ([siː] - ,
non **-** **projecting** **prepollex** **place** **Hyla** **siopela** **in** **the** **Hyla** **bistincta** **group** **(** **see** **Duellman** **,**
非 - 投影 前波列克斯 地方 海拉 - 在 这 海拉 - 团体 (看 - ,
- , [ænd; ənd] ['ædlə] , -) .
1964 **,** **and** **Adler** **,** **1965** **)** **.**
- , 和 阿德勒 , -) .

非突出的前足将 Hyla siopela 归入 Hyla bistincta 组（参见 Duellman，1964 年和 Adler，1965 年）。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['rɑːstrəl] [kiːl] ['seprəts] ['haɪlə] - [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv]
The **presence** **of** **a** **rostral** **keel** **separates** **Hyla** **siopela** **from** **other** **members** **of**
这 在场 的 一个 吻部 龙骨 分离 海拉 - 从 其他 成员 的
[ðə; ði]['haɪlə] - [gruːp] ,
the **Hyla** **bistincta** **group** **,**
这 海拉 - 团体 ,

吻部隆起的存在使西奥佩拉树蛙与其他双齿树蛙组的成员区分开来。

[wɪtʃ] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [tuː] ['spiːʃiːz] ['hævɪŋ] [lɔːŋ] ['eɪnl] [ʃiːðz] (- [ænd; ənd] -
which **is** **composed** **of** **two** **species** **having** **long** **anal** **sheaths** **(** **bistincta** **and** **pentheter**
哪个 是 由 的 二 物种 拥有 长的 肛门 鞘 (- 和 -
) ,
) **,**
) ,

它由两个具有长肛鞘的物种（bistincta 和 pentheter）组成，

[tuː] [smɔːl] ['spiːʃiːz] ['hævɪŋ] ['æksəˌleri; æk'sɪləri] ['membren] [ænd; ənd] ['lækɪŋ] ['nʌpʃl] [ɪk'skresns] [ɪn]
two **small** **species** **having** **axillary** **membranes** **and** **lacking** **nuptial** **excrescences** **in**
二 小的 物种 拥有 腋窝 膜 和 缺乏 婚礼 赘生物 在
['briːdɪŋ] ['meɪlz] (- [ænd; ənd] ['kraɪsiːz]) ,
breeding **males** **(** **charadricola** **and** **chryses** **)** **,**
选育 男性 (- 和 克律塞斯) ,

两种小型昆虫，具有腋膜，繁殖雄性缺乏婚配突起（charadricola 和 chryses），

[ænd; ənd] [θriː] ['spiːʃiːz] ([k'ræsʌ] , ['pækidəːmə] , [ænd; ənd] -) ['hævɪŋ] [ʃɔːrt] ['hedz] ,
and **three** **species** **(** **crassa** **,** **pachyderma** **,** **and** **robertsorum** **)** **having** **short** **heads** **,**
和 三 物种 (克拉萨 , 厚皮动物 , 和 -) 拥有 短的 头部 ,
[raʊnd] [snaʊt] , [ʃɔːrt] ['eɪnl] [ʃiːðz] ,
round **snouts** **,** **short** **anal** **sheaths** **,**
圆形的 鼻子 , 短的 肛门 鞘 ,

还有三种物种（crassa、pachyderma 和 robertsorum），它们的头部较短，吻部较圆，肛鞘较短。

[ænd; ənd] ['nʌpʃl] [ɪk'skresns] [ɪn] ['briːdɪŋ] ['meɪlz] .
and **nuptial** **excrescences** **in** **breeding** **males** **.**
和 婚礼 赘生物 在 选育 男性 .

以及繁殖雄性的婚配突起。

['haɪlə] - ['difəz] [frʌm; frəm][ðə; ði][læst] [θri:] ['spi:ʃi:z] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [snaʊt]

Hyla	siopela	differs	from	the	last	three	species	in	the	shape	of	the	snout
海拉	-	不同	从	这	最后的	三	物种	在	这	形状	的	这	鼻子

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [i:tʃ] [ɪn]['sɜ:rt(ə)n]['strʌktʃərəl] [fitʃər] ;

and	from	each	in	certain	structural	features	;
和	从	每个	在	肯定	结构	特征	;

西奥佩拉树蛙与最后三种树蛙的区别在于吻部的形状，并且在某些结构特征上也与其他树蛙不同；

[eɪtʃ] . [k'ræsʌ][hæz; həz] ['fʊli] [webd] [fi:t] ; [eɪtʃ] . ['pækidə:mə] [hæz; həz][lɑ:rdʒ] ['nʌpʃl] [spaɪnz] ,

H	.	crassa	has	fully	webbed	feet	;	H	.	pachyderma	has	large	nuptial	spines	,
H	.	克拉萨	有	完全	蹼状的	脚	;	H	.	厚皮动物	有	大的	婚礼	脊柱	,

H. crassa 的脚趾间有蹼；H. pachyderma 的婚刺很大。

[ænd; ənd][eɪtʃ] . - [hæz; həz] [mɔ:r] ['webɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃɔ:rtər] ['tɑ:rsl] [foʊld] .

and	H	.	robertsorum	has	more	webbing	and	a	shorter	tarsal	fold	.
和	H	.	-	有	更多的	织带	和	一个	较短	跗骨	折叠	.

而 H. robertsorum 的蹼更发达，跗骨褶更短。

[ˌfɜ:rðər'mɔ:r] , [ðə; ði]['ventər][ɪn][eɪtʃ] . - [ɪz] [braʊn] [wɪð; wɪθ] ['kri:mi] [waɪt] [fleks] .

Furthermore	,	the	venter	in	H	.	robertsorum	is	brown	with	creamy	white	flecks	.
此外	,	这	腹部	在	H	.	-	是	棕色的	和	奶油状	白色的	斑点	.

此外，H. robertsorum 的腹部呈棕色，带有乳白色斑点。

[ɪn] ['strʌktʃər] [ænd; ənd][ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n][eɪtʃ] . - [rɪ'zemblz] - , [bʌt; bət][ðə; ði]['fɔ:rmər]

In	structure	and	coloration	H	.	arborescandens	resembles	siopela	,	but	the	former
在	结构	和	着色	H	.	-	类似	-	,	但	这	以前的

[ɪz] ['smɔ:lər] ,

is	smaller	,
是	较小的	,

H. arborescandens 在结构和颜色上与 siopela 相似，但前者体型较小。

[ænd; ənd] ['meɪlz] [ʌv; əv] - [hæv; həv]['voʊk(ə)l][slɪts] .

and	males	of	arborescandens	have	vocal	slits	.
和	男性	的	-	有	声乐	缝隙	.

而树栖蜥蜴的雄性个体有声带裂缝。

[ri'ma:ks] . — [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [brɪŋz] [tu:; tə] [eɪt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['spi:ʃi:z] [naʊ] ['rekəgnaɪzd]

Remarks	.	—	This	description	brings	to	eight	the	number	of	species	now	recognized
评论	.	—	这	描述	带来	到	八	这	数字	的	物种	现在	认可

[ɪn][ðə; ði]['haɪlə] - [gru:p] .

in	the	Hyla	bistincta	group	.
在	这	海拉	-	团体	.

备注——这一描述使目前在 Hyla bistincta 组中公认的物种数量达到八个。

['haɪlə] - [ɪz][moʊst]['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə]['haɪlə] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] ['maʊntnz]

Hyla	siopela	is	most	closely	related	to	Hyla	robertsorum	from	the	high	mountains
海拉	-	是	最多	密切	有关的	到	海拉	-	从	这	高的	山脉

[ʌv; əv][ðə; ði] [si'erə] ['mɑ:ðre][ˌɔ:ri'ent(ə)l][ɪn] ['nɔ:rðərn] ['pweblɑ:; pju'eblə][ænd; ənd] ['i:stərn] [hɪ'dælˌgoʊ] .

of	the	Sierra	Madre	Oriental	in	northern	Puebla	and	eastern	Hidalgo	.
的	这	塞拉	母亲	东方	在	北方	普埃布拉	和	东	伊达尔戈	.

Hyla siopela 与生活在普埃布拉州北部和伊达尔戈州东部东马德雷山脉高山上的 Hyla robertsorum 亲缘关系最为密切。

['pɑ:səbli] [ðə; ði] [fɔ:r] ['spi:ʃi:z] [naʊ] ['rekəgnaɪzd] [ɪn][ðə; ði] [k'ræsʌ] ['sʌbgru:p] ([k'ræsʌ] , ['pækidə:mə] ,

Possibly	the	four	species	now	recognized	in	the	crassa	subgroup	(	crassa	,	pachyderma	,
可能	这	四	物种	现在	认可	在	这	克拉萨	亚组	(	克拉萨	,	厚皮动物	,

- ,

robertsorum	,
-	,

可能包括目前公认的 crassa 亚组中的四个物种（crassa、pachyderma、robertsorum、

[ænd; ənd] -) [ɑːr; ər]['oʊnli] ['sʌbspiːʃiːz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['spiːʃiːz] ,

and	siopela	)	are	only	subspecies	of	a	single	species	,
和	-	)	是	仅有的	亚种	的	一个	单身的	物种	,

和 siopela）只是同一物种的亚种，

[bʌt; bət] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['webɪŋ] [ɪn] [k'ræsʌ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	differences	in	the	amount	of	webbing	in	crassa	and	the	nature	of	the
但	差异	在	这	数量	的	织带	在	克拉萨	和	这	自然	的	这

['nʌpʃl] - [ɪn] ['pækidəːmə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'stɪŋkt] ['spiːʃiːz] .

nuptial	excrescenses	in	pachyderma	indicate	that	they	are	distinct	species	.
婚礼	-	在	厚皮动物	表明	那	他们	是	清楚的	物种	.

但 crassa 的蹼的数量和 pachyderma 的婚配分泌物的性质的差异表明它们是不同的物种。

[ðə; ði] [taɪp] [loʊ'kæləti][ʌv; əv]['haɪlə] - [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [kæ'skeɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['westərn]

The	type	locality	of	Hyla	siopela	is	a	small	stream	cascading	down	the	western
这	类型	地点	的	海拉	-	是	一个	小的	溪流	级联	向下	这	西

[sloʊp] [ʌv; əv] - [diː][pɛ'roʊti] ;

slope	of	Cofre	de	Perote	;
坡	的	-	德	佩罗特	;

Hyla siopela 的模式产地是 Cofre de Perote 西坡上倾泻而下的一条小溪；

[ðə; ði] ['loʊər] ['riːtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [kæn; kən][biː; bi] [riːtʃt] [baɪ][ə; eɪ][dɜːrt][roʊd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

the	lower	reaches	of	the	stream	can	be	reached	by	a	dirt	road	leading
这	降低	到达	的	这	溪流	能	是	达到	经过	一个	污垢	路	领导

[iːst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][pɛ'roʊti][fɔːr; fər][ə'baʊt][ˌtuː'tuː] ['kilə,miːtəz] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrk]

east	from	the	village	of	Perote	for	about	2	kilometers	to	a	small	park
东方	从	这	村庄	的	佩罗特	为了	关于	2	公里	到	一个	小的	公园

.

:

.

从佩罗特村向东行驶约 2 公里，沿着土路即可到达溪流下游的一个小公园。

[ðə; ði]['frɑːgz][wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [striːm] [æt; ət] [ˌelə'veɪʃənz] [ʌv; əv] - [tuː; tə] - ['miːtɚz] ['haɪər]

The	frogs	were	found	in	the	stream	at	elevations	of	50	to	100	meters	higher
这	青蛙	是	成立	在	这	溪流	在	海拔	的	-	到	-	米	更高

[ðæn; ðən][ðə; ði][pɑːrk] .

than	the	park	.
比	这	公园	.

这些青蛙是在比公园高 50 至 100 米的溪流中发现的。

[ðə; ði] [striːm] [floʊz] [θruː] [ə; eɪ] [rə'viːn] [sə'pɔːrtɪŋ] ['oʊpən] , [draɪ][paɪn] ['fɔːrɪst] .

The	stream	flows	through	a	ravine	supporting	open	,	dry	pine	forest	.
这	溪流	流量	通过	一个	峡谷	支持	打开	,	干燥	松树	森林	.

溪流穿过一片峡谷，峡谷中生长着开阔的干燥松树林。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [striːm] [wʌz; wəz] [səːtʃt] ['θɜːrəli] [ɪn] ['februeri] , - , [noʊ]['frɑːgz][wɜːr; wər]

Although	the	stream	was	searched	thoroughly	in	February	,	1966	,	no	frogs	were
虽然	这	溪流	曾是	搜索	彻底	在	二月	,	-	,	不	青蛙	是

[faʊnd] .

found	.
成立	.

虽然在 1966 年 2 月对这条小溪进行了彻底的搜寻，但没有发现青蛙。

[ɪn][dʒʊ'laɪ] , - ,

In	July	,	1966	,
在	七月	,	-	,

1966年7月，

[ə'dʌlts] [ænd; ənd] ['dʒu:vənailz] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ɪn] [k'revɪsɪz] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] ['rɑ:ks]
adults 成年人 **and** 和 **juveniles** 幼年 **were** 是 **found** 成立 **in** 在 **crevices** 缝隙 **and** 和 **under** 在下面 **overhanging** 悬垂 **rocks** 岩石

[bɪ'haɪnd] [smɔ:l] [kæ'skeɪdz] [ænd; ənd] ['wɔtə:ˌfɔls] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n] ['rɑ:ks] [ænd; ənd]
behind 在后面 **small** 小的 **cascades** 级联 **and** 和 **waterfalls** 瀑布 **by** 经过 **day** 天 **and** 和 **sitting** 坐着 **on** 在 **rocks** 岩石 **and** 和

['bræntʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] [spreɪ] [ʌv; əv] [kæ'skeɪdz] [æt; ət] [naɪt] .
branches 分支 **in** 在 **the** 这 **spray** 喷 **of** 的 **cascades** 级联 **at** 在 **night** 夜晚 **.** .

白天，人们在小瀑布和瀑布后面的缝隙和悬垂的岩石下发现了成鱼和幼鱼；晚上，它们则坐在瀑布飞溅的水雾中的岩石和树枝上。

[ðə; ði] [spə'sɪfɪk] [neɪm] - [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gri:k] - , ['mi:nɪŋ] ['saɪlənt] ,
The 这 **specific** 具体的 **name** 姓名 **siopela** - **is** 是 **derived** 衍生的 **from** 从 **the** 这 **Greek** 希腊语 **siopelos** - **,** , **meaning** 意义 **silent** 沉默的 **,** ,

种名 siopela 源自希腊语 siopelos，意思是沉默的，

[ænd; ənd] [ə'lu:dz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] [ðɪs] ['spi:ʃi:z] .
and 和 **alludes** 暗示 **to** 到 **the** 这 **absence** 缺席 **of** 的 **a** 一个 **voice** 嗓音 **in** 在 **this** 这 **species** 物种 **.** .

这暗示了该物种缺乏发声能力。

['haɪlə] - [nu:] ['spi:ʃi:z]
Hyla 海拉 **altipotens** - **new** 新的 **species** 物种

高山树蛙新种

[pleɪt] -
Plate 盘子 **19** -

图版19

['hɑ:lətaɪp] . — [ə'dʌlt; 'ædʌlt] [meɪl] , ['ku:] - ,
Holotype 正模标本 **.** . **—** — **Adult** 成人 **male** 男性 **,** , **KU** 堪萨斯大学 **101001** - **,** ,

正模标本——成年雄性，KU 101001

[frʌm; frəm] - ['kilə,mi:təz] ([baɪ] [roʊd]) [nɔ:rθ] [ʌv; əv] [sæn] ['geɪbriəl] [mɪkstɛpɛk] ([kɪ'lɑ:mɪtər] [poʊst] -
from 从 **37** - **kilometers** 公里 **(** (**by** 经过 **road** 路 **)**) **north** 北 **of** 的 **San** 圣 **Gabriel** 加布里埃尔 **Mixtepec** 米斯特佩克 **(** (**kilometer** 公里 **post** 邮政 **183** -

[ɑ:n] [roʊd] [frʌm; frəm] ['oʊksəkə] [tu:; tə] [p'wɛr,toʊ, 'pɔrtə, 'pɔrtɜ] [,eskən'di:dəu]) ,
on 在 **road** 路 **from** 从 **Oaxaca** 瓦哈卡 **to** 到 **Puerto** 波多黎各 **Escondido** 埃斯孔迪多 **)**) **,** ,

从圣加布里埃尔米斯特佩克（瓦哈卡至埃斯孔迪多港公路183公里处）向北37公里（公路）出发

['oʊksəkə] , ['mɛksɪ,koʊ] , [,elɪ'veɪʃ(ə)n] - ['mi:tɜ-z] ; [əb'teɪnd] [ɑ:n] ['februeri] - , - , [baɪ] ['wɪljəm] [i:] .
Oaxaca 瓦哈卡 **,** , **México** 墨西哥 **,** , **elevation** 海拔 **1860** - **meters** 米 **;** ; **obtained** 获得 **on** 在 **February** 二月 **19** - **,** , **1966** - **,** , **by** 经过 **William** 威廉 **E** E **.** .

- .
Duellman - **.** .

墨西哥瓦哈卡，海拔 1860 米；由 William E. Duellman 于 1966 年 2 月 19 日获得。

['pærə,taɪps] . — ['ku:] - - [sɪks] [kə'lektɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [loʊ'kæləti] [ɑ:n] ['februeri] -
Paratypes 副型 **.** . **—** — **KU** 堪萨斯大学 **101002** - **-** - **6** 6 **collected** 集 **at** 在 **the** 这 **same** 相同的 **locality** 地点 **on** 在 **February** 二月 **19** -

[ænd; ənd] - , - ,
and 和 **20** - **,** , **1966** - **,** ,

副模标本.—KU 101002-6，于1966年2月19日和20日在同一地点采集。

[baɪ] ['wɪljəm] [iː] . - , [ænd; ənd] ['kuː] - [frʌm; frəm] - ['kilə,miːtəz] ([baɪ][roʊd]) [nɔːrθ]
by **William** **E** **.** **Duellman** **,** **and** **KU** **101008** **from** **33** **kilometers** **(** **by** **road** **)** **north**
经过 威廉 E . - , 和 堪萨斯大学 - 从 - 公里 (经过 路) 北
[ʌv; əv][sæn]['geɪbriəl][mɪkstɛpɛk] ,
of **San** **Gabriel** **Mixtepec** **,**
的 圣 加布里埃尔 米斯特佩克 ,

由 William E. Duellman 和 KU 101008 提供，位于圣加布里埃尔米斯特佩克以北 33 公里（公路）处。

['oʊksəkə] , ['mɛksɪˌkoʊ] , [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] - ['miːtɚz] ; [əb'teɪnd] [ɑːn] ['februeri] - , - , [baɪ]['lɪndə]
Oaxaca **,** **México** **,** **elevation** **1675** **meters** **;** **obtained** **on** **February** **20** **,** **1966** **,** **by** **Linda**
瓦哈卡 , 墨西哥 , 海拔 - 米 ; 获得 在 二月 - , - , 经过 琳达
- .
Trueb **.**
- .

墨西哥瓦哈卡，海拔 1675 米；由 Linda Trueb 于 1966 年 2 月 20 日获得。

[ˌdaɪəg'noʊsɪs] . — [ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði]['haɪlə] - [gruːp] ['kærəktəraɪzd] [baɪ][ə; eɪ] ['jeloʊ]
Diagnosis **.** **—** **A** **member** **of** **the** **Hyla** **taeniopus** **group** **characterized** **by** **a** **yellow**
诊断 . — 一个 成员 的 这 海拉 - 团体 特征化的 经过 一个 黄色的
['ventər] ,
venter **,**
腹部 ,

诊断——属于黄腹树蛙属（Hyla taeniopus）的成员，其特征是腹部呈黄色。

['jeloʊ] [fleks] [ɑːn] [pɑː'stɪriər] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz][ʌv; əv] [θaɪz] , [brɑːnz] - ['kʌlərd] [straɪp][frʌm; frəm]
yellow **flecks** **on** **posterior** **surfaces** **of** **thighs** **,** **bronze** **-** **colored** **stripe** **from**
黄色的 斑点 在 后部 表面 的 大腿 , 青铜 - 有色 条纹 从
[snaʊt] ,
snout **,**
鼻子 ,

大腿后侧有黄色斑点，吻部有一条青铜色条纹，

['əlɔːŋ] ['kænθəs] [ænd; ənd] [edʒ] [ʌv; əv] ['ʌpər] ['aɪlɪd] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ə'bʌv] [ɑːrm] , ['pɔɪntɪd] [snaʊt] ,
along **canthus** **and** **edge** **of** **upper** **eyelid** **to** **point** **above** **arm** **,** **pointed** **snout** **,**
沿着 眼角 和 边缘 的 上 眼皮 到 观点 多于 手臂 , 尖 鼻子 ,

沿眼角和上眼睑边缘延伸至手臂上方，尖吻部

[smuːð] ['dɔːrsəm] , [ænd; ənd][noʊ]['sekʃuəl][daɪ'mɔːrfɪzəm][ɪn] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [snaʊt] .
smooth **dorsum** **,** **and** **no** **sexual** **dimorphism** **in** **shape** **of** **snout** **.**
光滑的 背部 , 和 不 性 二态性 在 形状 的 鼻子 .

背部光滑，吻部形状无性别二态性。

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['hɑːlətaɪp] . — [ə'dʌlt; 'ædʌlt] [meɪl] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] - .
Description **of** **holotype** **.** **—** **Adult** **male** **having** **a** **snout** **-** **vent** **length** **of** **68** **.**
描述 的 正模标本 . — 成人 男性 拥有 一个 鼻子 - 发泄 长度 的 - .
[eɪt][m; ʌm] . ;
8 **mm** **.** **;**
8 毫米 . ;

正模标本描述——成年雄性，吻肛长68.8毫米；

['tɪbiə][leŋkθ; leŋθ] - . [ˌtuː'tuː][m; ʌm] . , - . [sɪks][pər][sent][ʌv; əv][snaʊt] - [vent][leŋkθ; leŋθ] ;
tibia **length** **36** **.** **2** **mm** **.** **,** **52** **.** **6** **per** **cent** **of** **snout** **-** **vent** **length** **;**
胫骨 长度 - . 2 毫米 . , - . 6 每 中心 的 鼻子 - 发泄 长度 ;

胫骨长度 36.2 毫米，占吻肛长的 52.6%；

[fʊt] [leŋkθ; leŋθ] (['meʒərd] [frʌm; frəm]['prɑːksɪməl] [edʒ] [ʌv; əv] ['ɪnər] [ˌmetə'tɑːrsl] ['tuːbərkl]) - .
foot **length** **(** **measured** **from** **proximal** **edge** **of** **inner** **metatarsal** **tubercle** **)** **31** **.**
脚 长度 (测量 从 近端 边缘 的 内 跖骨 结节) - .
[wʌn][m; ʌm] . ,
1 **mm** **.** **,**
1 毫米 . ,

足长（从内侧跖骨结节近端边缘测量）31.1毫米，

- . [ˌtuːˈtuː] [pər] [sent] [ʌv; əv] [snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ] ; [hed] [leŋkθ; leŋθ] - . [ˌtuːˈtuː] [m; ʌm] . , - .

45 . 2 per cent of snout - vent length ; head length 20 . 2 mm . , 29 .

\- . 2 每 中心 的 鼻子 - 发泄 长度 ; 头 长度 - . 2 毫米 . , - .

[fɔːr] [pər] [sent] [ʌv; əv] [snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ] ;

4 per cent of snout - vent length ;

4 每 中心 的 鼻子 - 发泄 长度 ;

占吻肛长的 45.2%；头长 20.2 毫米，占吻肛长的 29.4%；

[hed] [wɪdθ; wɪtθ] - . - [m; ʌm] . , - . [wʌn] [pər] [sent] [ʌv; əv] [snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ] .

head width 20 . 0 mm . , 29 . 1 per cent of snout - vent length .

头 宽度 - . - 毫米 . , - . 1 每 中心 的 鼻子 - 发泄 长度 .

头部宽度 20.0 毫米，占吻肛长的 29.1%。

[snaʊt] [ɪn] [ˈlætərəl] [ˈproʊfaɪl] [əˈkjuːtli] [ˈraʊndɪd] , [prəˈtruːdiŋ] [bɪˈjɑːnd] [tɪp] [ʌv; əv] [ˈloʊər] [dʒɔː] , [ɪn] [ˈdɔːrsl]

Snout in lateral profile acutely rounded , protruding beyond tip of lower jaw , in dorsal

鼻子 在 侧 轮廓 急性 圆润 , 突出 超过 提示 的 降低 颚 , 在 背侧

[ˈproʊfaɪl] [ˈpɔɪntɪd] ;

profile pointed ;

轮廓 尖 ;

吻部侧面轮廓呈尖圆形，突出于下颌尖端之外；背侧面轮廓呈尖形；

[ˈkænθəs] [ˈæŋgjələr] ; [lɔːreˈɪɑːl] [ˈriːdʒən] [flæt] ; [lɪps] [θɪk] , [ˈberli] [flerd] .

canthus angular ; loreal region flat ; lips thick , barely flared .

眼角 角度 ; 欧莱雅 地区 平坦的 ; 嘴唇 厚的 , 仅仅 喇叭口 .

眼角呈棱角状；颊部平坦；嘴唇厚，几乎不外翻。

[snaʊt] [lɔːŋ] ; [ˈnɒstrəlz] [ˈslaɪtli] [proʊˈtuːbərənt] , [dəˈrektɪd] ,

Snout long ; nostrils slightly protuberant , directed dorsolaterally ,

鼻子 长的 ; 鼻孔 轻微地 突出的 , 指导 背外侧 ,

吻部较长；鼻孔略突出，朝向背外侧。

[ˈsɪtʃueɪtɪd] [əˈbaʊt] [tuː] - [θɜːrd] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [ænˈtɪriər] [ˈkɔːrnər] [ʌv; əv] [aɪ] [tuː; tə] [tɪp] [ʌv; əv] [snaʊt]

situated about two - thirds distance from anterior corner of eye to tip of snout

位于 关于 二 - 三分之一 距离 从 前部 角落 的 眼睛 到 提示 的 鼻子

;

;

;

位于从眼角前缘到吻尖约三分之二处；

[ˌɪntəˈnɛɹi.əl] [ˈdɪstəns] [faɪv] . [sɪks] [m; ʌm] . ; [ˌɪntəˈnɛɹi.əl] [ˈeriə] [ˈslaɪtli] [dɪˈprest] ; [tɑːp] [ʌv; əv] [hed]

internarial distance 5 . 6 mm . ; internarial area slightly depressed ; top of head

鼻内 距离 5 . 6 毫米 . ; 鼻内 区域 轻微地 郁闷 ; 顶部 的 头

[flæt] ; [ˌɪntərˈɔːrbɪtəl] [ˈdɪstəns] [sɪks] . - [m; ʌm] . ,

flat ; interorbital distance 6 . 0 mm . ,

平坦的 ; 轨道间 距离 6 . - 毫米 . ,

鼻间距 5.6 毫米；鼻间区略微凹陷；头顶平坦；眶间距 6.0 毫米。

\- . - [pər] [sent] [ʌv; əv] [wɪdθ; wɪtθ] [ʌv; əv] [hed] ; [wɪdθ; wɪtθ] [ʌv; əv] [ˈaɪlɪd] [fɔːr] . [ˈsɛvən] [m; ʌm] . ,

30 . 0 per cent of width of head ; width of eyelid 4 . 7 mm . ,

\- . - 每 中心 的 宽度 的 头 ; 宽度 的 眼皮 4 . 7 毫米 . ,

头部宽度的30.0%；眼睑宽度4.7毫米。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

墨西哥和中美洲新发现的树(Descriptions of New Hylid Frogs From Mexico)

- . [faɪv][pər] [sent] [ʌv; əv][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] [hed] .

23	.	5	per	cent	of	width	of	head	.
-	.	5	每	中心	的	宽度	的	头	.

头部宽度的23.5%。

[daɪ'æmɪtər][ʌv; əv] [aɪ] [sɪks] . [ˌtuː'tuː][m; ʌm] . ; ['hevi] ['dɜːrməl][foʊld] [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm] [pɑː'stɪriər]

Diameter	of	eye	6	.	2	mm	.	;	heavy	dermal	fold	extending	from	posterior
直径	的	眼睛	6	.	2	毫米	.	;	重的	真皮	折叠	扩展	从	后部

['kɔːrnər][ʌv; əv] [aɪ] ,

corner	of	eye	,
角落	的	眼睛	,

眼径6.2毫米；眼后角有明显的皮肤皱褶。

['oʊvər] ['ʌpər] [edʒ] [ʌv; əv] ['tɪmpənəm] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ə'bʌv] [ɪn'sɜːrʃn] [ʌv; əv][ɑːrm] ; ['tɪmpənəm]

over	upper	edge	of	tympanum	to	point	above	insertion	of	arm	;	tympanum
超过	上	边缘	的	鼓室	到	观点	多于	插入	的	手臂	;	鼓室

[dɪ'stɪŋkt] ,

distinct	,
清楚的	,

从鼓膜上缘至臂插入点上方；鼓膜清晰可见。

[ɪts][daɪ'æmɪtər][θriː] . [fɔːr][m; ʌm] . , - . [eɪt][pər] [sent] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] ,

its	diameter	3	.	4	mm	.	,	54	.	8	per	cent	of	that	of	the	eye	,
它是	直径	3	.	4	毫米	.	,	-	.	8	每	中心	的	那	的	这	眼睛	,

它的直径为3.4毫米，是眼睛直径的54.8%。

['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [aɪ] [baɪ] ['dɪstəns] ['iːkwəl][tuː; tə][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv] ['tɪmpənəm] .

separated	from	eye	by	distance	equal	to	diameter	of	tympanum	.
分开	从	眼睛	经过	距离	平等的	到	直径	的	鼓室	.

与眼睛的距离等于鼓膜的直径。

['æksəˌleri; æk'sɪləri] ['membreɪn] ['æbsənt] ; [ɑːrmz] ['mɑːdərətli] [roʊ'bʌst] , ['lækɪŋ] ['dɜːrməl][foʊld][ɑːn]

Axillary	membrane	absent	;	arms	moderately	robust	,	lacking	dermal	fold	on
腋窝	膜	缺席的	;	武器	中等程度	强壮的	,	缺乏	真皮	折叠	在

['lætərəl] [edʒ] [ʌv; əv]['fɔːrɑːm] ,

lateral	edge	of	forearm	,
侧	边缘	的	前臂	,

腋膜缺失；手臂中等粗壮，前臂外侧缘无真皮褶皱。

['hævɪŋ] ['trænzvɜːrs] [foʊld][ɑːn] [rɪst] ; ['fɪŋgərz] ['mɑːdərətli] [ʃɔːrt] , [brɔːd] ; [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['fɪŋgərz]

having	transverse	fold	on	wrist	;	fingers	moderately	short	,	broad	;	length	of	fingers
拥有	横	折叠	在	手腕	;	手指	中等程度	短的	,	广阔	;	长度	的	手指

[frʌm; frəm] ['ʃɔːrtɪst] [tuː; tə] ['lɔːŋgɪst] ,

from	shortest	to	longest	,
从	最短	到	最长	,

手腕有横褶；手指中等长度，宽阔；手指长度（从最短到最长）为：

[wʌn] - [ˌtuː'tuː] - [fɔːr] - [θriː] ; [dɪsks][lɑːrdʒ] , [ðæt] [ɑːn][θɜːrd]['fɪŋgər][wʌn] - [fɔːrθ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən]

1	-	2	-	4	-	3	;	discs	large	,	that	on	third	finger	one	-	fourth	larger	than
1	-	2	-	4	-	3	;	光盘	大的	,	那	在	第三	手指	一	-	第四	更大的	比

['tɪmpənəm] ; ['tjuːbərkəlz][lɑːrdʒ] ,

tympanum	;	subarticular	tubercles	large	,
鼓室	;	关节下	结节	大的	,

1-2-4-3；盘状结构大，第三指上的盘状结构比鼓膜大四分之一；关节下结节大，

[raʊnd] , [nʌn] ['baɪfɪd] ; [ˌsuːpər'nuːmərəri] ['tjuːbərkəlz] [lɑːrdʒ] , ['grænjuːl] - [laɪk] , ['prez(ə)nt] ['oʊnli] [ɑːn]

round	,	none	bifid	;	supernumerary	tubercles	large	,	granule	-	like	,	present	only	on
圆形的	,	没有任何双歧杆菌	;		额外	结节	大的	,	颗粒	-	喜欢	,	展示	仅有的	在

['prɑːksɪməl] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] ; ['priːˌpɑːlɛks] [ɪn'lɑːrdʒd] ,

proximal	segments	;	prepollex	enlarged	,
近端	片段	;	前波列克斯	放大	,

圆形，无分叉；额外结节大而颗粒状，仅存在于近端节段；前拇指增大，

[nɑːt] ['berɪŋ] ['nʌpʃl] [ɪk'skresns] .

not	bearing	nuptial	excrescence	.
不是	轴承	婚礼	赘生物	.

不带婚斑。

['fɪŋgərz] [ə'baʊt] [wʌn] - [hæf] [webd] ;

Fingers	about	one	-	half	webbed	;
手指	关于	一	-	一半	蹼状的	;

手指约有一半是蹼状的；

['webɪŋ] [kə'nekts] [fɜːrst] [ænd; ənd] ['sekənd] ['fɪŋgərz] [æt; ət] ['lev(ə)l] [ʌv; əv] ['dɪstl] [end] [ʌv; əv]

webbing	connects	first	and	second	fingers	at	level	of	distal	end	of
织带	连接	第一的	和	第二	手指	在	等级	的	远端	结尾	的

[ˌæntipen'ʌltɪmət] ['feɪlæŋks] ,

antepenultimate	phalanx	,
倒数第三个	方阵	,

蹼状结构连接第一和第二根手指，位于倒数第三节指骨远端。

[ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [pə'nʌltɪmət] ['feɪlæŋks] [ʌv; əv] ['sekənd] ['fɪŋgər] [tuː; tə] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]

extending	from	middle	of	penultimate	phalanx	of	second	finger	to	middle	of
扩展	从	中间	的	倒数第二	方阵	的	第二	手指	到	中间	的

[ˌæntipen'ʌltɪmət] ['feɪlæŋks] [ʌv; əv] [θɜːrd] ,

antepenultimate	phalanx	of	third	,
倒数第三个	方阵	的	第三	,

从第二指倒数第二节指骨中部延伸至第三指倒数第三节指骨中部，

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] ['beɪsiːz] [ʌv; əv] [pə'nʌltɪmət] [fə'lændʒiz] [ʌv; əv] [θɜːrd] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ['fɪŋgərz] .

and	between	bases	of	penultimate	phalanges	of	third	and	fourth	fingers	.
和	之间	基地	的	倒数第二	指骨	的	第三	和	第四	手指	.

以及第三指和第四指倒数第二指骨的基部之间。

[hiːlz] [ˌoʊvər'læp] [baɪ] [ə'baʊt] [wʌn] - [hæf] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ʃæŋk] [wen] [haɪnd] [lɪmz] ['ædprest] ;

Heels	overlap	by	about	one	-	half	length	of	shank	when	hind	limbs	adpressed	;
高跟鞋	重叠	经过	关于	一	-	一半	长度	的	小腿	什么时候	后	四肢	印象深刻	;

后肢并拢时，脚后跟重叠约半个胫骨的长度；

[ˌtɪbiˌoʊ'tɑːrsəl] [ɑːrˌtɪkju'leɪʃn] [ɪk'stendz; ek'stendz] [tuː; tə] [pɔɪnt] [bɪ'twiːn] [aɪ] [ænd; ənd] ['nɑːstrəl] ; [θɪn]

tibiotarsal	articulation	extends	to	point	between	eye	and	nostril	;	thin
胫跗骨	关节	扩展	到	观点	之间	眼睛	和	鼻孔	;	薄的

['trænzvɜːrs] ['dɜːrməl] [foʊld] [ɑːn] [hiːl] ;

transverse	dermal	fold	on	heel	;
横	真皮	折叠	在	脚跟	;

胫跗关节延伸至眼与鼻孔之间的点；足跟处有薄的横向真皮皱褶；

['tɑːrsl] [foʊld] [strɔːŋ] , [ɪk'stendɪŋ] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] ['tɑːrsəs] ; ['ɪnər] [ˌmetə'tɑːrsl] ['tuːbərkl] [smɔːl] , [flæt] ,

tarsal	fold	strong	,	extending	full	length	of	tarsus	;	inner	metatarsal	tubercle	small	,	flat	,
跗骨	折叠	强的	,	扩展	满的	长度	的	睑板	;	内	跖骨	结节	小的	,	平坦的	,

跗骨褶强壮，延伸至跗骨全长；内跖骨结节小而扁平。

[ɪ'lɔːŋgeɪt] , ['berli] ['vɪzəb(ə)l][frʌm; frəm] [ə'bʌv] ; ['aʊtər] [ˌmetə'tɑːrsl] ['tuːbərkl] [smɔːl] , ['kɑːnɪkl] ; [toʊz]
elongate , barely visible from above ; outer metatarsal tubercle small , conical ; toes
拉长 , 仅仅 可见的 从 多于 ; 外 跖骨 结节 小的 , 锥 ; 脚趾
['mɑːdərətli] [lɔːŋ] ,
moderately long ,
中等程度 长的 ,

细长，从上方几乎看不见；外侧跖骨结节小，呈圆锥形；脚趾长度适中，

[staʊt] ; [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][toʊz][frʌm; frəm] ['ʃɔːrtɪst] [tuː; tə]['lɔːŋgɪst] , [wʌn] - [ˌtuː'tuː] - [θriː] - [faɪv] - [fɔːr] ;
stout ; length of toes from shortest to longest , 1 - 2 - 3 - 5 - 4 ;
肥硕 ; 长度 的 脚趾 从 最短 到 最长 , 1 - 2 - 3 - 5 - 4 ;
[dɪsks] ['slaɪtli] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɑːn]['fɪŋgərz] ;
discs slightly smaller than those on fingers ;
光盘 轻微地 较小的 比 那些 在 手指 ;

粗壮；脚趾长度从短到长分别为 1-2-3-5-4；趾盘比手指上的趾盘略小；

['tjuːbərkəlz][lɑːrdʒ] , [raʊnd] , [ˌsʌb'kɔnikəl] ; [ˌsuːpər'nuːmərəri]['tjuːbərkəlz][lɑːrdʒ] , ['kɑːnɪkl] ,
subarticular tubercles large , round , subconical ; supernumerary tubercles large , conical ,
关节下 结节 大的 , 圆形的 , 亚圆锥形 ; 额外 结节 大的 , 锥 ,

关节下结节大，圆形，近圆锥形；副结节大，圆锥形，

[ɪn]['sɪŋg(ə)l] [roʊ] [ɑːn]['prɑːksɪməl] ['segmənt] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['dɪdʒɪt] ; [toʊz] [ə'baʊt] [fɔːr] - [fɪfθs] [webd] ;
in single row on proximal segment of each digit ; toes about four - fifths webbed ;
在 单身的 排 在 近端 部分 的 每个 数字 ; 脚趾 关于 四 - 五分之一 蹼状的 ;

每根手指近端节段呈单排排列；脚趾约有五分之四处有蹼；

['webɪŋ] [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm] [beɪs] [ʌv; əv][dɪsk][ɑːn][fɜːrst][tuː; tə] [beɪs] [ʌv; əv][dɪsk][ɑːn]['sekənd][tuː; tə]
webbing extending from base of disc on first to base of disc on second to
织带 扩展 从 根据 的 光盘 在 第一的 到 根据 的 光盘 在 第二 到
[beɪs] [ʌv; əv] [pə'nʌltɪmət] ['feɪlæŋks][ʌv; əv][θɜːrd][toʊ] ,
base of penultimate phalanx of third toe ,
根据 的 倒数第二 方阵 的 第三 脚趾 ,

从第一趾盘基部延伸至第二趾盘基部，再延伸至第三趾倒数第二趾节基部的蹼状物，

[frʌm; frəm] [beɪs] [ʌv; əv][dɪsk][ɑːn][θɜːrd][tuː; tə] [beɪs] [ʌv; əv] [pə'nʌltɪmət] ['feɪlæŋks][ʌv; əv] [fɔːrθ] [tuː; tə]
from base of disc on third to base of penultimate phalanx of fourth to
从 根据 的 光盘 在 第三 到 根据 的 倒数第二 方阵 的 第四 到
[beɪs] [ʌv; əv][dɪsk][ʌv; əv] [fɪfθ] [toʊ] .
base of disc of fifth toe .
根据 的 光盘 的 第五 脚趾 .

从第三趾盘基部到第四趾倒数第二趾骨基部到第五趾盘基部。

['eɪnl] ['oʊpənɪŋ] [də'rektɪd] [æt; ət][mɪd] - ['lev(ə)l][ʌv; əv] [θaɪz] ; ['eɪnl] [ʃiːθ] [lɔːŋ] ,
Anal opening directed posteroventrally at mid - level of thighs ; anal sheath long ,
肛门 开幕 指导 后腹侧 在 中 - 等级 的 大腿 ; 肛门 鞘 长的 ,
['tuːbjələr] .
tubular .
管状 .

肛门开口朝向后腹侧，位于大腿中部；肛门鞘长管状。

[skɪn] [smuːð] [ɑːn]['dɔːrsəm][ænd; ənd][ɑːn] ['ventrəl] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz][ʌv; əv] [ʃæŋks] , ['grænjələr][ɑːn]
Skin smooth on dorsum and on ventral surfaces of shanks , granular on
皮肤 光滑的 在 背部 和 在 腹侧 表面 的 小腿 , 粒状 在
[θroʊt] ,
throat ,
喉 ,

背部和胫骨腹侧皮肤光滑，喉部皮肤呈颗粒状。

['beli] , [ænd; ənd] ['ventrəl] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz][ʌv; əv][ɑːrmz][ænd; ənd] [θaɪz] .
belly , and ventral surfaces of arms and thighs .
腹部 , 和 腹侧 表面 的 武器 和 大腿 .

腹部，以及手臂和大腿的腹侧面。

[tʌŋ] ['oʊvɔɪd] , ['waɪdɪst] [ˌpɑ'stɪriərli] , ['niːðər] [nɑːtʃt] [nɔːr] [friː] [bɪ'haɪnd] .

Tongue	ovoid	,	widest	posteriorly	,	neither	notched	nor	free	behind	.
舌头	卵圆形	,	最宽	后方	,	两者都不	缺口	也不	自由的	在后面	.

舌体呈卵圆形，后部最宽，无缺刻，后部无游离。

[tiːθ] [sɪks] - ['sɛvən] , ['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][roʊ'bʌst] ['trænzvɜːrs] ['rɪdʒɪz] [bɪ'twiːn] [smɔːl] , ['oʊvɔɪd] ['koʊni] .

Prevomerine	teeth	6	-	7	,	situated	on	robust	transverse	ridges	between	small	,	ovoid	choanae	.
犁骨前	牙齿	6	-	7	,	位于	在	强壮的	横	山脊	之间	小的	,	卵圆形	后鼻孔	.

犁骨前齿 6-7，位于小卵圆形后鼻孔之间的粗壮横脊上。

['voʊk(ə)l] [slɪts] ['æbsənt] .

Vocal	slits	absent	.
声乐	缝隙	缺席的	.

声带裂隙缺失。

['testiːz] [lɑːrdʒ] , ['oʊvɔɪd] , ['grænjələr] ; [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [left] ['testɪs] - . - [m; ʌm] .

Testes	large	,	ovoid	,	granular	;	length	of	left	testis	11	.	0	mm	.
睾丸	大的	,	卵圆形	,	粒状	;	长度	的	左边	睾丸	-	.	-	毫米	.

睾丸大，卵圆形，颗粒状；左侧睾丸长 11.0 毫米。

['kʌlər] ([ɪn] [prɪ'zɜːrvətɪv]) : [braʊn] [ə'bʌv] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['dɑːrkər] [braʊn] [spɑːts][ænd; ənd] ['næroʊ] [mid'dɒːsəl] [straɪp] [ɑːn] [bæk] ;

Color	(	in	preservative	)	:	brown	above	with	many	darker	brown	spots	and	narrow	middorsal	stripe	on	back	;
颜色	(	在	防腐剂	)	:	棕色的	多于	和	许多	较暗	棕色的	地点	和	狭窄的	中背	条纹	在	后退	;

颜色（保存状态）：背部呈棕色，有许多深棕色斑点，背部中央有一条狭窄的背纹；

[sɪks][ɔːr]['sev(ə)n][dɑːrk] [braʊn] ['trænzvɜːrs] [baːz][ɑːn] [iːtʃ] ['segmənt] [ʌv; əv][haɪnd] [lɪmz] [ænd; ənd] [fɔːr] [baːz][ɑːn] [iːtʃ] ['fɔːrɑːm] ;

six	or	seven	dark	brown	transverse	bars	on	each	segment	of	hind	limbs	and	four	bars	on	each	forearm	;
六	或者	七	黑暗的	棕色的	横	酒吧	在	每个	部分	的	后	四肢	和	四	酒吧	在	每个	前臂	;

后肢每节有六七条深棕色横纹，前臂每节有四条横纹；

[flæŋks] [waɪt] [wɪð; wɪθ][dɑːrk] [braʊn] [spɑːts] ; [æn'tɪriər] ['sɔ˞ːfəsəz, 'sɔ˞ːfəsɪz][ʌv; əv] [θaɪz] ['kriːmi] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [braʊn] [rɪˌtɪkjə'leʃən] ;

flanks	white	with	dark	brown	spots	;	anterior	surfaces	of	thighs	creamy	white	with	brown	reticulations	;
侧翼	白色的	和	黑暗的	棕色的	地点	;	前部	表面	的	大腿	奶油状	白色的	和	棕色的	网状结构	;

侧腹白色，有深褐色斑点；大腿前侧乳白色，有褐色网状纹路；

[pɑː'stɪriər] ['sɔ˞ːfəsəz, 'sɔ˞ːfəsɪz][ʌv; əv] [θaɪz] [dɑːrk] [braʊn] [wɪð; wɪθ] ['kriːmi] ['jeloʊ] [fleks] ; [straɪp] [ɑːn] [snaʊt] ,

posterior	surfaces	of	thighs	dark	brown	with	creamy	yellow	flecks	;	stripe	on	snout	,
后部	表面	的	大腿	黑暗的	棕色的	和	奶油状	黄色的	斑点	;	条纹	在	鼻子	,

大腿后侧呈深褐色，带有乳黄色斑点；吻部有条纹，

['kænθəs] , [edʒ] [ʌv; əv] ['ʌpər] ['aɪlɪd] , [ænd; ənd][ˌsuːprəˌtɪm'pænɪk][foʊld][tæn] ; ['ventrəl] ['sɔ˞ːfəsəz, 'sɔ˞ːfəsɪz][ʌv; əv] [fiːt] [braʊn] ;

canthus	,	edge	of	upper	eyelid	,	and	supratympanic	fold	tan	;	ventral	surfaces	of	feet	brown	;
眼角	,	边缘	的	上	眼皮	,	和	鼓室上	折叠	棕褐色	;	腹侧	表面	的	脚	棕色的	;

眼角、上眼睑边缘和鼓膜上褶呈棕褐色；足腹面呈棕色；

[rest] [ʌv; əv] ['ventər] ['kri:mi] [waɪt] ; [straɪp] [ə'bʌv] ['eɪnəs] [waɪt] .

rest	of	venter	creamy	white	;	stripe	above	anus	white	.
休息	的	腹部	奶油状	白色的	;	条纹	多于	肛门	白色的	.

腹部其余部分呈乳白色；肛门上方有一条白色条纹。

['kʌlər] ([ɪn] [laɪf]) : [gri:n] [ə'bʌv] [wɪð; wɪθ] ['slaɪtli] ['dɑ:rkər] [gri:n] [spɑ:ts] ;

Color	(	in	life	)	:	green	above	with	slightly	darker	green	spots	;
颜色	(	在	生活	)	:	绿色的	多于	和	轻微地	较暗	绿色的	地点	;

颜色（实物）：上部为绿色，带有颜色稍深的绿色斑点；

['dɔ:rsl] ['sɝ:fəsəz, 'sɝ:fəsɪz] [ʌv; əv] ['ʌpər] [ɑ:rmz] [ænd; ənd] [θaɪz] [tæn] [wɪð; wɪθ] [gri:n] ['trænzvɜ:rs] [ba:z] ;

dorsal	surfaces	of	upper	arms	and	thighs	tan	with	green	transverse	bars	;
背侧	表面	的	上	武器	和	大腿	棕褐色	和	绿色的	横	酒吧	;

上臂和大腿背部呈棕褐色，有绿色横纹；

['ʌpər] ['sɝ:fəsəz, 'sɝ:fəsɪz] [ʌv; əv] [fɔ:r'ɑ:mz] [ænd; ənd] [ʃæŋks] [gri:n] [wɪð; wɪθ] ['dɑ:rkər] [gri:n] ['trænzvɜ:rs]

upper	surfaces	of	forearms	and	shanks	green	with	darker	green	transverse
上	表面	的	前臂	和	小腿	绿色的	和	较暗	绿色的	横

[ba:z] ; [fi:t] ,

bars	;	feet	,
酒吧	;	脚	,

前臂和小腿上表面呈绿色，带有深绿色横纹；足部，

[fɔ:rθ] [ænd; ənd] [fɪfθ] [toʊz] , [ænd; ənd] [θɜ:rd] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] ['fɪŋgərz] [tæn] [wɪð; wɪθ] [braʊn]

fourth	and	fifth	toes	,	and	third	and	fourth	fingers	tan	with	brown
第四	和	第五	脚趾	,	和	第三	和	第四	手指	棕褐色	和	棕色的

['trænzvɜ:rs] [ba:z] ;

transverse	bars	;
横	酒吧	;

第四和第五脚趾，以及第三和第四手指呈棕褐色，带有棕色横纹；

['ʌðər] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [toʊz] [tæn] [wɪð; wɪθ] [braʊn] [fleks] .

other	fingers	and	toes	tan	with	brown	flecks	.
其他	手指	和	脚趾	棕褐色	和	棕色的	斑点	.

其他手指和脚趾呈棕褐色，并带有棕色斑点。

['ventrəl] ['sɝ:fəsəz, 'sɝ:fəsɪz] ['kri:mi] ['jeloʊ] , ['braɪtəst] [ɑ:n] [θroʊt] [ænd; ənd] [tʃest] ;

Ventral	surfaces	creamy	yellow	,	brightest	on	throat	and	chest	;
腹侧	表面	奶油状	黄色的	,	最亮的	在	喉	和	胸部	;

腹面呈乳黄色，喉部和胸部颜色最亮；

[flæŋks] [ænd; ənd] [æn'tɪriər] ['sɝ:fəsəz, 'sɝ:fəsɪz] [ʌv; əv] [θaɪz] [braɪt] ['kri:mi] ['jeloʊ] [wɪð; wɪθ] [dɑ:rk]

flanks	and	anterior	surfaces	of	thighs	bright	creamy	yellow	with	dark
侧翼	和	前部	表面	的	大腿	明亮的	奶油状	黄色的	和	黑暗的

[braʊn] [rɪˌtɪkjə'leʃən] [ænd; ənd] [spɑ:ts] ;

brown	reticulations	and	spots	;
棕色的	网状结构	和	地点	;

侧腹和大腿前侧呈亮乳黄色，带有深褐色网状纹和斑点；

[pɑ:'stɪriər] ['sɝ:fəsəz, 'sɝ:fəsɪz] [ʌv; əv] [θaɪz] [ænd; ənd] ['ventrəl] ['sɝ:fəsəz, 'sɝ:fəsɪz] [ʌv; əv] [fi:t] [dɑ:rk] [braʊn]

posterior	surfaces	of	thighs	and	ventral	surfaces	of	feet	dark	brown
后部	表面	的	大腿	和	腹侧	表面	的	脚	黑暗的	棕色的

[wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [fleks] ;

with	yellow	flecks	;
和	黄色的	斑点	;

大腿后侧和足部腹侧呈深褐色，带有黄色斑点；

['ventrəl] ['sɝ:fəsəz, 'sɝ:fəsɪz] [ʌv; əv] [hændz] [ænd; ənd] ['webɪŋ] [ɑ:n] [hændz] [ænd; ənd] [fi:t] ['jeloʊɪʃ] [tæn] .

ventral	surfaces	of	hands	and	webbing	on	hands	and	feet	yellowish	tan	.
腹侧	表面	的	双手	和	织带	在	双手	和	脚	淡黄色	棕褐色	.

手掌腹面及手脚蹼呈黄褐色。

['leɪbiəl] [streɪp] [tæn] ; [streɪps] [ɑːn] ['aʊtər] [edʒ] [ʌv; əv] ['fɔːrɑːm] , [ə'lɔːŋ] ['aʊtər] [edʒ] [ʌv; əv] [fʊt] ,

Labial	stripe	tan	;	stripes	on	outer	edge	of	forearm	,	along	outer	edge	of	foot	,
唇	条纹	棕褐色	;	条纹	在	外	边缘	的	前臂	,	沿着	外	边缘	的	脚	,

唇纹呈棕褐色；前臂外缘、足部外缘有条纹。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] ['eɪnəs] [kriːm] - ['kʌlər] ; [straɪp] [ɑːn] ['kænθəs] , [edʒ] [ʌv; əv] ['ʌpər] ['aɪlɪd] , [ænd; ənd]

and	above	anus	cream	-	color	;	stripe	on	canthus	,	edge	of	upper	eyelid	,	and
和	多于	肛门	奶油	-	颜色	;	条纹	在	眼角	,	边缘	的	上	眼皮	,	和

[ɑːn][ˌsuːprəˌtɪm'pænɪk][foʊld] [brɑːnz] - ['kʌlər] .

on	supratympanic	fold	bronze	-	color	.
在	鼓室上	折叠	青铜	-	颜色	.

肛门上方呈乳白色；眼角、上眼睑边缘和鼓膜上皱襞处有条纹呈青铜色。

['aɪrɪs] [peɪl] [brɑːnz] [wɪð; wɪθ] [blæk] [rɪˌtɪkjə'leɪʃən] [ænd; ənd] [feɪnt] ['miːdiən] , [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] ['kɑːpər] -

Iris	pale	bronze	with	black	reticulations	and	faint	median	,	horizontal	copper	-
鸢尾花	苍白	青铜	和	黑色的	网状结构	和	头晕的	中位数	,	水平的	铜	-

['kʌlərd] [striːk] ;

colored	streak	;
有色	条纹	;

鸢尾花呈淡青铜色，带有黑色网状纹路和淡淡的中线，呈水平铜色条纹；

['pjuːp(ə)l] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] [ɪ'lɪptɪk(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['ventrəl] [nɑːtʃ] ; ['pælpəbrəl; 'pælpɪbrəl] ['membreɪn] [klɪr]

pupil	horizontally	elliptical	with	ventral	notch	;	palpebral	membrane	clear
瞳孔	水平方向	椭圆形	和	腹侧	缺口	;	眼睑	膜	清除

[ə'bʌv] , [peɪl] ['bluːɪʃ] [griːn] [wɪð; wɪθ] [braʊn] [rɪˌtɪkjə'leɪʃən] [bɪ'loʊ] .

above	,	pale	bluish	green	with	brown	reticulations	below	.
多于	,	苍白	蓝蓝色	绿色的	和	棕色的	网状结构	以下	.

瞳孔呈水平椭圆形，腹侧有凹口；眼睑膜上部透明，下部呈淡蓝绿色，有棕色网状纹路。

[ˌveri'eɪʃ(ə)n] . — [ɪn] [laɪf] [ɔːl] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [hæd; həd] ['kriːmi] ['jeloʊ] ['ventər] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [flæŋks]

Variation	.	—	In	life	all	individuals	had	creamy	yellow	venters	and	yellow	flanks
变化	.	—	在	生活	全部	个人	有	奶油状	黄色的	文特斯	和	黄色的	侧翼

[ænd; ənd] [æn'tɪriər] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz] [ʌv; əv] [θaɪz] [wɪð; wɪθ] [braʊn] [ɔːr] [blæk] [spɑːts] [ænd; ənd] ['mɑːtlɪŋ]

and	anterior	surfaces	of	thighs	with	brown	or	black	spots	and	mottling
和	前部	表面	的	大腿	和	棕色的	或者	黑色的	地点	和	斑驳

.

:

.

变异——生前所有个体腹部呈乳黄色，侧腹和大腿前表面呈黄色，并有棕色或黑色斑点和斑驳。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [wɜːr; wər] ['kʌlərd] [laɪk] [ðə; ði] ['hɑːlətaɪp] , [bʌt; bət] [wʌn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mʌtʃ]

Most	of	the	adults	were	colored	like	the	holotype	,	but	one	was	a	much
最多	的	这	成年人	是	有色	喜欢	这	正模标本	,	但	一	曾是	一个	很多

['dɑːrkər] ['ɑːlɪv] - [griːn] ,

darker	olive	-	green	,
较暗	橄榄	-	绿色的	,

大多数成虫的颜色与正模标本相同，但其中一只的颜色是深橄榄绿色。

[ænd; ənd] [wʌn] [wʌz; wəz] ['juːnɪfɔːrm] [braʊn] [ə'bʌv] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɑːrk] [braʊn] [mid'dɒːsəl] [straɪp] .

and	one	was	uniform	brown	above	with	a	dark	brown	middorsal	stripe	.
和	一	曾是	制服	棕色的	多于	和	一个	黑暗的	棕色的	中背	条纹	.

其中一只背部呈均匀的棕色，背部中央有一条深棕色的条纹。

[moʊst] [ˌsʌbə'dʌlt] ([snaʊt] - [vent] [leŋθs] - . [sɪks] - - . [wʌn] [m; ʌm] .) [wɜːr; wər] [peɪl] ['redɪʃ] [tæn]

Most	subadults	(	snout	-	vent	lengths	31	.	6	-	50	.	1	mm	.	)	were	pale	reddish	tan
最多	亚成年体	(	鼻子	-	发泄	长度	-	.	6	-	-	.	1	毫米	.	)	是	苍白	微红	棕褐色

[ə'bʌv] [wɪð; wɪθ] ['dɑːrkər] ['redɪʃ] [braʊn] [baːz][ɑːn][ðə; ði] [lɪmz] [ænd; ənd] ['blɑːtʃɪz] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] .

above	with	darker	reddish	brown	bars	on	the	limbs	and	blotches	on	the	back	.
多于	和	较暗	微红	棕色的	酒吧	在	这	四肢	和	斑点	在	这	后退	.

大多数亚成体（吻肛长 31.6-50.1 毫米）背部呈淡红褐色，四肢有较深的红棕色条纹，背部有斑点。

[ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz][dɑːrk] [braʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [straɪp] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈkænθəs] ,

The	side	of	the	head	was	dark	brown	and	the	stripe	along	the	canthus	,
这	边	的	这	头	曾是	黑暗的	棕色的	和	这	条纹	沿着	这	眼角	,

头部侧面呈深棕色，眼角处有一条条纹，

[edʒ] [ʌv; əv] [ˈʌpər] [ˈaɪlɪd] , [ænd; ənd][ˌsuːprəˌtɪmˈpænɪk][foʊld][wʌz; wəz] [ˈjeloʊɪʃ] [tæn] .

edge	of	upper	eyelid	,	and	supratympanic	fold	was	yellowish	tan	.
边缘	的	上	眼皮	,	和	鼓室上	折叠	曾是	淡黄色	棕褐色	.

上眼睑边缘和鼓膜上皱襞呈黄褐色。

[sʌm; səm][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][hæd; həd][ə; eɪ][dɑːrk] [braʊn] [midˈdɒːsəl] [straɪp] .

Some	individuals	had	a	dark	brown	middorsal	stripe	.
一些	个人	有	一个	黑暗的	棕色的	中背	条纹	.

有些个体背部中央有一条深棕色的条纹。

[ðə; ði] [pɑːˈstɪriər] [ˈsɜ˞ːfəsəz, ˈsɜ˞ːfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [θaɪz] [wɜːr; wər] [dʌl] [ˈjeloʊɪʃ] [tæn] ;

The	posterior	surfaces	of	the	thighs	were	dull	yellowish	tan	;
这	后部	表面	的	这	大腿	是	乏味的	淡黄色	棕褐色	;

大腿后侧呈暗淡的黄褐色;

[ˈjeloʊ] [fleks] [wɜːr; wər][ˈprez(ə)nt][ɪn][ðə; ði][ˈlɑːrdʒər][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] .

yellow	flecks	were	present	in	the	larger	individuals	.
黄色的	斑点	是	展示	在	这	更大的	个人	.

体型较大的个体身上有黄色斑点。

[ˈteɪbl] [ˌtuːˈtuː] . — [ˌveriˈeɪʃ(ə)n][ɪn] [ˈmeʒərmənts] [ænd; ənd] [prəˈpɔːʃəns] [ɪn][ˈhaɪlə] - .

Table	2	.	—	Variation	in	Measurements	and	Proportions	in	Hyla	altipotens	.
桌子	2	.	—	变化	在	测量	和	比例	在	海拉	-	.

表 2.—高大树蛙的测量和比例的变化。

([miːnz] [ɑːr; ər][ˈgɪv(ə)n][ɪn] [pəˈrenθəsiːz] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [əbˈzɜːrvd] [reɪndʒ] .)

(	Means	Are	Given	in	Parentheses	Below	the	Observed	Range	.	)
(	方法	是	鉴于	在	括号	以下	这	观察到	范围	.	)

（均值列于观测范围下方的括号内。）

[seks]

Sex
性别

性别

[en]

N
N

N

[snaʊt] - [vent]

Snout	-	vent
鼻子	-	发泄

吻部-泄殖腔

[leŋkθ; leŋθ][ˈtɪbiə]

length	Tibia
长度	胫骨

胫骨长度

[leŋkθ; leŋθ] /

length	/
长度	/

长度/

[es] - [viː] - [el] [fʊt]

S	-	V	-	L	Foot
S	-	V	-	L	脚

SVL 足

[leŋkθ; leŋθ] /
length **/**
长度 /

长度/

[es] - [viː] - [el] ['tɪmpənəm] /
S - **V** - **L** **Tympanum** **/**
S - V - L 鼓室 /

SVL鼓膜/

[aɪ]
eye
眼睛

眼睛

['meɪlz] - . [eɪt] - - . [wʌn] (- . ['sɛvən]) - . [sɪks] - - . [eɪt] (- . ['sɛvən]) - . [wʌn] - - . - (-
Males **568** **.** **8** **-** **75** **.** **1** **(** **70** **.** **7** **)** **52** **.** **6** **-** **55** **.** **8** **(** **53** **.** **7** **)** **28** **.** **1** **-** **30** **.** **0** **(** **29**
男性 - . 8 - - . 1 (- . 7) - . 6 - - . 8 (- . 7) - . 1 - - . - (-
. [ˌtuːˈtuː]) - . [fɔːr] - - . [ˌtuːˈtuː] (- . [sɪks])
. **2** **)** **41** **.** **4** **-** **55** **.** **2** **(** **50** **.** **6** **)**
. 2) - . 4 - - . 2 (- . 6)

男性 568.8-75.1(70.7) 52.6-55.8(53.7) 28.1-30.0(29.2) 41.4-55.2(50.6)

['fiːmeɪl] - . [fɔːr] - - . [θriː] (- . [fɔːr]) - . [eɪt] - - . [ˌtuːˈtuː] (- . -) - . [eɪt] - - . [wʌn] (-
Females **269** **.** **4** **-** **75** **.** **3** **(** **72** **.** **4** **)** **55** **.** **8** **-** **56** **.** **2** **(** **56** **.** **0** **)** **28** **.** **8** **-** **31** **.** **1** **(** **29**
女性 - . 4 - - . 3 (- . 4) - . 8 - - . 2 (- . -) - . 8 - - . 1 (-
. [naɪn]) - . [θriː] - - . - (- . [eɪt])
. **9** **)** **53** **.** **3** **-** **63** **.** **0** **(** **58** **.** **8** **)**
. 9) - . 3 - - . - (- . 8)

女性 269.4-75.3(72.4) 55.8-56.2(56.0) 28.8-31.1(29.9) 53.3-63.0(58.8)

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['trænzvɜːrs] [baːz][ɑːn] [iːtʃ] [θaɪ] [ænd; ənd] [ʃæŋk] ['veriz] [frʌm; frəm] [faɪv] [tuː; tə]
The **number** **of** **transverse** **bars** **on** **each** **thigh** **and** **shank** **varies** **from** **five** **to**
这 数字 的 横 酒吧 在 每个 大腿 和 小腿 变化 从 五 到
[eɪt] .
eight **.**
八 .

每条大腿和小腿上的横梁数量为 5 至 8 根。

[ðə; ði] [waɪt] [straɪp] [əˈbʌv] [ðə; ði] ['eɪnəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [straɪp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [snaʊt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]
The **white** **stripe** **above** **the** **anus** **and** **the** **stripe** **from** **the** **snout** **along** **the**
这 白色的 条纹 多于 这 肛门 和 这 条纹 从 这 鼻子 沿着 这
[saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hed] [ɑːr; ər] [ɪnˈveriəbli] ['prez(ə)nt] .
side **of** **the** **head** **are** **invariably** **present** **.**
边 的 这 头 是 总是 展示 .

肛门上方的白色条纹和从吻部沿头部侧面延伸的条纹总是存在的。

[ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ðə; ði] [braʊn] [rɪˌtɪkjə'leʃən] [ɑːn] [ðə; ði] [æn'tɪriər] ['sɜːrfɪs]
In **some** **of** **the** **largest** **individuals** **the** **brown** **reticulations** **on** **the** **anterior** **surface**
在 一些 的 这 最大 个人 这 棕色的 网状结构 在 这 前部 表面
[ʌv; əv] [ðə; ði] [θaɪ] [ɪkˈstend] ['ɑːntə] [ðə; ði] ['ventrəl] ['sɜːrfɪs] ;
of **the** **thigh** **extend** **onto** **the** **ventral** **surface** **;**
的 这 大腿 延长 到 这 腹侧 表面 ;

在一些体型较大的个体中，大腿前表面的棕色网状纹路延伸到腹表面；

[ɪn] [ðiːz] ['spesimənz] [braʊn] [fleks] [ɑːr; ər] ['prez(ə)nt] [ɑːn] [ðə; ði] ['ventrəl] ['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] [ɑːn] [ðə; ði]
in **these** **specimens** **brown** **flecks** **are** **present** **on** **the** **ventral** **surfaces** **on** **the**
在 这些 标本 棕色的 斑点 是 展示 在 这 腹侧 表面 在 这
[ʃæŋks] .
shanks **.**
小腿 .

这些标本的胫部腹面上有棕色斑点。

[ðə; ði] ['tɪmpənəm] [ɪz] [prə'pɔ:rʃənətli] ['lɑ:rdʒər][ɪn] ['fi:meɪl] [ðæn; ðən][ɪn] ['meɪlz] ;

The	tympanum	is	proportionately	larger	in	females	than	in	males	;
这	鼓室	是	按比例	更大的	在	女性	比	在	男性	;

女性的鼓膜比例比男性大;

[ðə; ði][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn][saɪz][ænd; ənd] [prə'pɔ:ʃəns] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn] ['teɪbl] [ˌtu:'tu:] .

the	variation	in	size	and	proportions	is	given	in	Table	2	.
这	变化	在	尺寸	和	比例	是	给定	在	桌子	2	.

表 2 给出了尺寸和比例的变化情况。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ti:θ] ['veriz] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - ([mi:n] ,

The	total	number	of	prevomerine	teeth	varies	from	13	to	18	(	mean	,
这	全部的	数字	的	犁骨前	牙齿	变化	从	-	到	-	(	意思是	,

犁骨前牙的总数在 13 到 18 颗之间（平均值，

-) [ɪn][faɪv][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['meɪlz] [ænd; ənd][frʌm; frəm] - [tu:; tə] - ([mi:n] -) [ɪn] [tu:] ['fi:meɪl] .

15	)	in	five	adult	males	and	from	10	to	12	(	mean	11	)	in	two	females	.
-	)	在	五	成人	男性	和	从	-	到	-	(	意思是	-	)	在	二	女性	.

15）5名成年男性，10至12（平均11）2名成年女性。

[ðə; ði] ['testi:z] [ɪn] [ɔ:l] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['meɪlz] [ɑ:r; ər]['grænjələr] , ['oʊvɔɪd][ɪn] [ʃeɪp] , [ænd; ənd] ['greɪtli]

The	testes	in	all	adult	males	are	granular	,	ovoid	in	shape	,	and	greatly
这	睾丸	在	全部	成人	男性	是	粒状	,	卵圆形	在	形状	,	和	非常

[ɪn'lɑ:rdʒd] .

enlarged	.
放大	.

所有成年男性的睾丸都呈颗粒状，卵圆形，并且明显增大。

[ðə; ði] [leŋθs] [ʌv; əv][ðə; ði][left] ['testɪs][ɪn] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] ['meɪlz] [ɑ:r; ər] - . - [tu:; tə] - . [faɪv]

The	lengths	of	the	left	testis	in	each	of	the	five	males	are	11	.	0	to	23	.	5
这	长度	的	这	左边	睾丸	在	每个	的	这	五	男性	是	-	.	-	到	-	.	5

([mi:n] - . [sɪks]) [m; ʌm] .

(	mean	14	.	6	)	mm	.
(	意思是	-	.	6	)	毫米	.

五名男性左侧睾丸的长度分别为 11.0 至 23.5 毫米（平均 14.6 毫米）。

[kəm'pærəsnz] . — [ɑ:n][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ɪk'stɜ:rn(ə)l] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd]['sɜ:rt(ə)n]['kreɪniəl]

Comparisons	.	—	On	the	basis	of	external	appearance	and	certain	cranial
比较	.	—	在	这	基础	的	外部的	外貌	和	肯定	颅骨

['kærəktərz] ([lɑ:rdʒ][ˌfrɑ:ntoʊpə'raɪtl] [ˌfɑ:ntə'nel] ,

characters	(	large	frontoparietal	fontanelle	,
人物	(	大的	额顶叶	囟门	,

比较——根据外观和某些颅骨特征（大的额顶囟门，

[brɔ:d] [sfi:n'eθmɔid] , [lɑ:rdʒ]['neɪzəlz] ['brɔ:dli] ['sepəreɪtɪd] ['mi:diəli] ['hævɪŋ] [θɪn] ['lætərəl] ['prɑ:sesɪz]

broad	sphenethmoid	,	large	nasals	broadly	separated	medially	having	thin	lateral	processes
广阔	蝶筛骨	,	大的	鼻音	总体而言	分开	内侧	拥有	薄的	侧	流程

[ɑ:'tɪkjʊleɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pælətaɪn] ,

articulating	with	the	palatines	,
清晰表达	和	这	腭骨	,

蝶筛骨宽阔，鼻骨大，内侧分开较宽，外侧突细，与腭骨相连。

[ʃɔ:rt] [skwə'moʊsəl][nɑ:t] [ɑ:'tɪkjʊleɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mæksɪleri] , [ænd; ənd][kwɒ'dreɪtəʊ'dʒu:gəl]['prez(ə)nt]

short	squamosal	not	articulating	with	the	maxillary	,	and	quadratojugal	present
短的	鳞状	不是	清晰表达	和	这	上颌	,	和	方颈	展示

[ænd; ənd] [ɑ:'tɪkjʊleɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mæksɪleri]) ,

and	articulating	with	the	maxillary	)	,
和	清晰表达	和	这	上颌	)	,

短鳞骨不与上颌骨连接，方颧骨存在并与上颌骨连接），

['haɪlə] - [kæn; kən][biː; bi] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['haɪlə] - [gruːp] (- ,
Hyla altipotens can be associated with the Hyla taeniopus group (Duellman ,
海拉 - 能 是 联系 和 这 海拉 - 团体 (- ,
- , [lɪntʃ] [ænd; ənd] [smɪθ] , -) .
1965 , Lynch and Smith , 1966) .
- , 林奇 和 史密斯 , -) .

Hyla altipotens 可以与 Hyla taeniopus 组相关联（Duellman，1965，Lynch 和 Smith，1966）。

['haɪlə] - [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv]
Hyla altipotens can be distinguished from all of the other members of
海拉 - 能 是 杰出的 从 全部 的 这 其他 成员 的
[ðə; ði] [gruːp] [baɪ][ɪts] ['nærəʊ] [hed] ,
the group by its narrow head ,
这 团体 经过 它是 狭窄的 头 ,

高大树蛙（Hyla altipotens）与其他同属成员的区别在于其头部较窄。

['pɔɪntɪd] [snaʊt] [ɪn][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] , [ænd; ənd]['juːnɪfɔːrmli] ['jeloʊ] [θroʊt] [ænd; ənd] ['beli] .
pointed snout in both sexes , and uniformly yellow throat and belly .
尖 鼻子 在 两个都 性别 , 和 均匀地 黄色的 喉 和 腹部 .

雌雄均具有尖吻部，喉部和腹部均为黄色。

[smɔːl] [braʊn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv]['haɪlə] - [ˌsuːpər'fɪʃəli] [rɪ'zemb(ə)l][ə'dʌlt; 'ædʌlt]['haɪlə] -
Small brown individuals of Hyla altipotens superficially resemble adult Hyla pinorum
小的 棕色的 个人 的 海拉 - 表面上 类似 成人 海拉 -
.
:
.

体型较小的棕色高山树蛙（Hyla altipotens）在外形上与成年松树树蛙（Hyla pinorum）相似。

[ðə; ði]['lætər] ['spiːʃiːz] [hæz; həz][ə; eɪ] ['kʌvərd] ['tɪmpənəm] , [les] ['webɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][hændz] , [ænd; ənd]
The latter species has a covered tympanum , less webbing on the hands , and
这 后者 物种 有 一个 涵盖 鼓室 , 较少的 织带 在 这 双手 , 和
[ə; eɪ] [ʃɔːrt] , [blʌnt] [snaʊt] .
a short , blunt snout .
一个 短的 , 钝 鼻子 .

后一种物种的鼓膜被覆盖，手部蹼较少，吻部短而钝。

[riˈmaːks] . — [ðɪs] [striːm] - ['briːdɪŋ] [frɑːg][ɪz][laɪk]['haɪlə] - [ɪn] ['hævɪŋ] ['greɪtli] [ɪn'lɑːrdʒd]
Remarks . — This stream - breeding frog is like Hyla taeniopus in having greatly enlarged
评论 . — 这 溪流 - 选育 青蛙 是 喜欢 海拉 - 在 拥有 非常 放大
['testiːz] ,
testes ,
睾丸 ,

备注——这种溪流繁殖的蛙类与条纹树蛙（Hyla taeniopus）一样，睾丸显著增大。

[wɪtʃ] ['pɑːsəbli] [θruː] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][væst] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv][spɜːrm][ɑːr; ər][æn; ən]
which possibly through the production of vast quantities of sperm are an
哪个 可能 通过 这 生产 的 广阔的 数量 的 精子 是 一个
[ˌædæp'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [sək'sesf(ə)l] ['briːdɪŋ] [ɪn] [tə'renʃ(ə)l] [striːmz] (- , - : -) .
adaptation for successful breeding in torrential streams (Duellman , 1965 : 164) .
适应 为了 成功的 选育 在 滂沱 溪流 (- , - : -) .

这可能通过产生大量的精子来适应湍急的溪流中成功繁殖（Duellman，1965：164）。

[ɔːl] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [nɪr] [striːmz] [ɪn] [klaʊd] ['fɔːrɪst] [æt; ət]
All individuals were found in trees and bushes near streams in cloud forest at
全部 个人 是 成立 在 树木 和 灌木丛 靠近 溪流 在 云 森林 在
[naɪt] [ɪn] ['februeri] .
night in February .
夜晚 在 二月 .

所有个体均于二月份夜间在云雾森林溪流附近的树木和灌木丛中被发现。

[ðə; ði] [taɪp] [loʊˈkæləti][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv]['haɪlə] - [ænd; ənd]['haɪlə] - ,

The	type	locality	is	the	same	as	that	of	Hyla	pentheter	and	Hyla	thorectes	,
这	类型	地点	是	这	相同的	作为	那	的	海拉	-	和	海拉	-	,

模式产地与 Hyla pentheter 和 Hyla thorectes 的模式产地相同。

[dɪˈskʌvərd] [baɪ] [kreɪg] ['ædlə] [ɪn][dʒuːn] , - .

discovered	by	Kraig	Adler	in	June	,	1964	.
发现	经过	克雷格	阿德勒	在	六月	,	-	.

1964年6月由克雷格·阿德勒发现。

['aʊər; ɑːr] [fiːld] [wɜːrk][ðer; ðər][ɪn] ['februeri] , - , [rɪˈzʌltɪd] [ɪn]['faɪndɪŋ]['haɪlə] - , [eɪtʃ] .

Our	field	work	there	in	February	,	1966	,	resulted	in	finding	Hyla	altipotens	,	H	.
我们的	场地	工作	那里	在	二月	,	-	,	结果	在	寻找	海拉	-	,	H	.

- ,

pellita	,
-	,

我们在1966年2月在那里进行的实地考察发现了高大树蛙（Hyla altipotens）和毛树蛙（H. pellita）。

[ænd; ənd] - - , [bʌt; bət][noʊ][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [faʊnd] [baɪ]

and	Ptychohyla	leonhardschultzei	,	but	no	individuals	of	the	species	found	by
和	-	-	,	但	不	个人	的	这	物种	成立	经过

['ædlə] .

Adler	.
阿德勒	.

以及 Ptychohyla leonhardschultzei，但没有发现 Adler 发现的该物种的个体。

[ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [loʊˈkæləti][ɪn] ['ɔːgəst] , - ,

A	visit	to	the	same	locality	in	August	,	1966	,
一个	访问	到	这	相同的	地点	在	八月	,	-	,

1966年8月再次到访同一地点，

[rɪˈviːld] [noʊ][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ʌv; əv] ['iːðər] [eɪtʃ] . - [ɔːr] - ;

revealed	no	individuals	of	either	H	.	altipotens	or	pellita	;
揭晓	不	个人	的	任何一个	H	.	-	或者	-	;

未发现 H. altipotens 或 pellita 的个体；

[ɪnˈsted] - [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [faʊnd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [striːm] .

instead	pentheter	and	thorectes	were	found	along	the	stream	.
反而	-	和	-	是	成立	沿着	这	溪流	.

相反，在溪流沿岸发现了 pentheter 和 thorectes。

- (- : -) ['lɪstɪd] [ə; eɪ] ['spesɪmən] ([tiːsiːwːsi] -) [ʌv; əv]['haɪlə] - [frʌm; frəm]

Duellman	(	1965	:	166	)	listed	a	specimen	(	TCWC	16184	)	of	Hyla	chaneque	from
-	(	-	:	-	)	列出	一个	标本	(	TCWC	-	)	的	海拉	-	从

[lɔːs] - ,

Los	Fustes	,
洛杉矶	-	,

Duellman (1965: 166) 列出了来自 Los Fustes 的 Hyla chaneque 标本 (TCWC 16184)，

[θriː] ['kilə͵miːtəz] [iːst] [ʌv; əv][sæn][siːˈbæstjən] , ['oʊksəkə] .

3	kilometers	east	of	San	Sebastian	,	Oaxaca	.
3	公里	东方	的	圣	塞巴斯蒂安	,	瓦哈卡	.

位于瓦哈卡州圣塞巴斯蒂安以东 3 公里处。

- [ʌv; əv] [ðɪs] ['spesɪmən] [rɪˈviːlz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['haɪlə] - .

Rëexamination	of	this	specimen	reveals	that	it	is	Hyla	altipotens	.
-	的	这	标本	揭示	那	它	是	海拉	-	.

对该标本的重新检验表明，它是高大树蛙（Hyla altipotens）。

[ðə; ði][frɑːg][wʌz; wəz] [əbˈteɪnd] [baɪ] - ['kɑːrtər][ɑːn]['eɪprəl] - , - ;

The	frog	was	obtained	by	Dilford	Carter	on	April	29	,	1960	;
这	青蛙	曾是	获得	经过	-	卡特	在	四月	-	,	-	;

这只青蛙是迪尔福德·卡特于 1960 年 4 月 29 日获得的；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ʌndər][ə; eɪ][rɑːk][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [striːm] [ɪn][æn; ən][oʊk] - [paɪn] -

it	was	under	a	rock	at	the	edge	of	a	stream	in	an	oak	-	pine	-
它	曾是	在下面	一个	岩石	在	这	边缘	的	一个	溪流	在	一个	橡木	-	松树	-

['saɪprəs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][æt; ət][æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - ['miːtɝz] .

cypress	association	at	an	elevation	of	1800	meters	.
柏	协会	在	一个	海拔	的	-	米	.

它位于海拔 1800 米的橡树-松树-柏树林中，溪流边缘的一块岩石下。

[ðə; ði][spə'sɪfɪk] [neɪm] - [ɪz] ['lætn] , ['miːnɪŋ] ['maɪti] ,

The	specific	name	altipotens	is	Latin	,	meaning	mighty	,
这	具体的	姓名	-	是	拉丁	,	意义	强大的	,

种名 altipotens 源自拉丁语，意为强大的

[hɪr] [juːst] [ɪn][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [pəˌtenʃi'æləti] [ʌv; əv][ˌfɜːrtələ'zeɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði]

here	used	in	allusion	to	the	supposed	potentiality	of	fertilization	by	the
这里	用过的	在	典故	到	这	据称	潜力	的	受精	经过	这

[prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][væst] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv][spɜːrm][ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['testiːz] .

production	of	vast	quantities	of	sperm	in	the	large	testes	.
生产	的	广阔的	数量	的	精子	在	这	大的	睾丸	.

这里用来暗指睾丸体积大，产生大量精子，从而可能进行受精。

- - [nuː] ['spiːʃiːz]

Plectrohyla	hartwegi	new	species
-	-	新的	物种

Plectrohyla hartwegi 新种

[pleɪt] -

Plate	19
盘子	-

图版19

['hɑːlətaɪp] . — [ə'dʌlt; 'ædʌlt] [meɪl] , - - , [frʌm; frəm] - (- ['kilə˞miːtəz] [west] [ʌv; əv]

Holotype	.	—	Adult	male	,	UMMZ	94428	,	from	Barrejonel	(	19	kilometers	west	of
正模标本	.	—	成人	男性	,	-	-	,	从	-	(	-	公里	西方	的

-) , [tʃi'ɑːpɑːs] , ['mɛksɪˌkoʊ] ,

Chicomuselo	)	,	Chiapas	,	México	,
-	)	,	恰帕斯	,	墨西哥	,

正模标本。——成年男性，UMMZ 94428，来自墨西哥恰帕斯州巴雷霍内尔（Chicomuselo 以西 19 公里），

[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] - ['miːtɝz] , [əb'teɪnd] [ɑːn][dʒuːn] - , - , [baɪ] - - .

elevation	1000	meters	,	obtained	on	June	12	,	1941	,	by	Eizi	Matuda	.
海拔	-	米	,	获得	在	六月	-	,	-	,	经过	-	-	.

海拔 1000 米，由松田英二于 1941 年 6 月 12 日测得。

['pærəˌtaɪps] . — [tuː] [ˌsʌbə'dʌlt] ['meɪlz] , ['kuː] - [frʌm; frəm] - [el] [tri'unfoʊ] , [nɔːrθ] [ʌv; əv]

Paratypes	.	—	Two	subadult	males	,	KU	58873	from	Parajé	El	Triunfo	,	north	of
副型	.	—	二	亚成体	男性	,	堪萨斯大学	-	从	-	埃尔	胜利	,	北	的

[mæpəstɛpɪk] , [tʃi'ɑːpɑːs] ,

Mapastepec	,	Chiapas	,
马帕斯特佩克	,	恰帕斯	,

原型。——两只亚成年雄性，KU 58873，来自恰帕斯州马帕斯特佩克以北的 Parajé El Triunfo，

['mɛksɪˌkoʊ] , [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] - ['miːtɝz] , [əb'teɪnd] [ɑːn] [meɪ] - , - , [baɪ] [mi'gel] ['ælvɝˌɛz] [del]['tɔːroʊ]

México	,	elevation	2050	meters	,	obtained	on	May	12	,	1960	,	by	Miguel	Alvarez	del	Toro
墨西哥	,	海拔	-	米	,	获得	在	可能	-	,	-	,	经过	米格尔	阿尔瓦雷斯	del	托罗

,

,

,

墨西哥，海拔 2050 米，1960 年 5 月 12 日由 Miguel Alvarez del Toro 获得，

[ænd; ənd] - - [frʌm; frəm]['sɛroʊ]['æzul]['oʊksəkə] , ['mɛksɪˌkoʊ] , [əb'teɪnd] [ɑːn] [mɑːrtʃ] ['sɛvən] ,

and	UIMNH	40837	from	Cerro	Azul	Oaxaca	,	México	,	obtained	on	March	7	,
和	-	-	从	塞罗	蔚蓝	瓦哈卡	,	墨西哥	,	获得	在	行进	7	,

- , [baɪ] ['tɔməs] [mək'duːgəl] .

1956	,	by	Thomas	MacDougall	.
-	,	经过	托马斯	麦克杜格尔	.

和 UIMNH 40837，来自墨西哥 Cerro Azul Oaxaca，由 Thomas MacDougall 于 1956 年 3 月 7 日获得。

[ˌdaɪəg'noʊsɪs] . — [ə; eɪ] - ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['baɪfɪd]['priːˌpɑːlɛks] , [boʊld] ['mɑːtlɪŋ] [ɑːn][flæŋks]

Diagnosis	.	—	A	Plectrohyla	having	a	bifid	prepollex	,	bold	mottling	on	flanks
诊断	.	—	一个	-	拥有	一个	双歧杆菌	前波列克斯	,	大胆的	斑驳	在	侧翼

[ænd; ənd] ['ventrəl] ['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz][ʌv; əv] [ʃæŋks] ,

and	ventral	surfaces	of	shanks	,
和	腹侧	表面	的	小腿	,

诊断特征——一种前拇指分叉、侧翼和胫部腹面有明显斑点的拟步甲属物种。

[ænd; ənd]['vɜːrtɪk(ə)l][dɑːrk][baːz][ɑːn] [æn'tɪriər] [ænd; ənd] [pɑː'stɪriər] ['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz][ʌv; əv] [θaɪz] ,

and	vertical	dark	bars	on	anterior	and	posterior	surfaces	of	thighs	,
和	垂直的	黑暗的	酒吧	在	前部	和	后部	表面	的	大腿	,

大腿前后表面有垂直的深色条纹，

[ænd; ənd] ['lækɪŋ] ['voʊk(ə)l][slɪts][ænd; ənd]['aʊtər] ['tɑːrsl] [foʊld] .

and	lacking	vocal	slits	and	outer	tarsal	fold	.
和	缺乏	声乐	缝隙	和	外	跗骨	折叠	.

且无声带裂和外跗襞。

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['hɑːlətaɪp] . — [ə'dʌlt; 'ædʌlt] [meɪl] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] - .

Description	of	holotype	.	—	Adult	male	having	a	snout	-	vent	length	of	63	.
描述	的	正模标本	.	—	成人	男性	拥有	一个	鼻子	-	发泄	长度	的	-	.

[eɪt][m; ʌm] . ; ['tɪbiə][leŋkθ; leŋθ] - . [naɪn][m; ʌm] . ,

8	mm	.	;	tibia	length	34	.	9	mm	.	,
8	毫米	.	;	胫骨	长度	-	.	9	毫米	.	,

正模标本描述——成年雄性，吻肛长63.8毫米；胫骨长34.9毫米。

- . ['sɛvən][pər][sent][ʌv; əv][snaʊt] - [vent][leŋkθ; leŋθ] ;

54	.	7	per	cent	of	snout	-	vent	length	;
-	.	7	每	中心	的	鼻子	-	发泄	长度	;

吻肛长的 54.7%；

[fʊt] [leŋkθ; leŋθ] (['meʒərd] [frʌm; frəm]['praːksɪməl] [edʒ] [ʌv; əv] ['ɪnər] [ˌmetə'tɑːrsl] ['tuːbərkl] [tuː; tə][tɪp]

foot	length	(	measured	from	proximal	edge	of	inner	metatarsal	tubercle	to	tip
脚	长度	(	测量	从	近端	边缘	的	内	跖骨	结节	到	提示

[ʌv; əv] ['lɔːŋgɪst] [toʊ]) - . [wʌn][m; ʌm] . ,

of	longest	toe	)	31	.	1	mm	.	,
的	最长	脚趾	)	-	.	1	毫米	.	,

足长（从内侧跖骨结节近端边缘到最长脚趾尖端测量）31.1毫米，

- . ['sɛvən][pər][sent][ʌv; əv][snaʊt] - [vent][leŋkθ; leŋθ] ; [hed] [leŋkθ; leŋθ] - . ['sɛvən][m; ʌm] . , - .

48	.	7	per	cent	of	snout	-	vent	length	;	head	length	19	.	7	mm	.	,	30	.
-	.	7	每	中心	的	鼻子	-	发泄	长度	;	头	长度	-	.	7	毫米	.	,	-	.

[naɪn][pər][sent][ʌv; əv][snaʊt] - [vent][leŋkθ; leŋθ] ;

9	per	cent	of	snout	-	vent	length	;
9	每	中心	的	鼻子	-	发泄	长度	;

占吻肛长的 48.7%；头长 19.7 毫米，占吻肛长的 30.9%；

[hed] [wɪdθ; wɪtθ] - . [sɪks][m; ʌm] . , - . [fɔːr][pər][sent][ʌv; əv][snaʊt] - [vent][leŋkθ; leŋθ] .

head	width	22	.	6	mm	.	,	35	.	4	per	cent	of	snout	-	vent	length	.
头	宽度	-	.	6	毫米	.	,	-	.	4	每	中心	的	鼻子	-	发泄	长度	.

头部宽度 22.6 毫米，占吻肛长的 35.4%。

[snaʊt] [ʃɔːrt] ,
Snout **short** **,**
鼻子 短的 ,

吻部短，

['dɪstəns] [frʌm; frəm]['levə(ə)l][ʌv; əv] [æn'tɪriər] [edʒ] [ʌv; əv]['ɔːrbɪt][tuː; tə][tɪp][ʌv; əv] [snaʊt] - . [sɪks][pər]
distance **from** **level** **of** **anterior** **edge** **of** **orbit** **to** **tip** **of** **snout** **70** **.** **6** **per**
距离 从 等级 的 前部 边缘 的 轨道 到 提示 的 鼻子 - . 6 每
[sent] [ʌv; əv][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [aɪ] ;
cent **of** **length** **of** **eye** **;**
中心 的 长度 的 眼睛 ;

从眼眶前缘水平面到吻端的距离为眼长的 70.6%；

[snaʊt] [ɪn]['lætərəl]['proʊfaɪl]['æŋgjələr] , ['sloʊpɪŋ] [ə'brʌptli] [frʌm; frəm]['nɒstrəlz][tuː; tə][dʒɔː] , [ɪn] ['dɔːrsl]
snout **in** **lateral** **profile** **angular** **,** **sloping** **abruptly** **from** **nostrils** **to** **jaw** **,** **in** **dorsal**
鼻子 在 侧 轮廓 角度 , 倾斜的 突然 从 鼻孔 到 颚 , 在 背侧
['proʊfaɪl] ['blʌntli] ['raʊndɪd] ,
profile **bluntly** **rounded** **,**
轮廓 直截了当地 圆润 ,

侧面轮廓的吻部呈棱角状，从鼻孔到下颌急剧倾斜；背面轮廓的吻部呈钝圆形。

['lækɪŋ] ['rɑːstrəl] [kiːl] ; ['kænthæl] [rɪdʒ] ['θɪkənd] ; [lɔːre'ɪɑːl]['riːdʒən] ['diːpli] [kɑːn'keɪv] ; [lɪps] [θɪk] ,
lacking **rostral** **keel** **;** **canthal** **ridge** **thickened** **;** **loreal** **region** **deeply** **concave** **;** **lips** **thick** **,**
缺乏 吻部 龙骨 ; 眼角膜 岭 增稠 ; 欧莱雅 地区 深 凹 ; 嘴唇 厚的 ,
['berli] [flerd] .
barely **flared** **.**
仅仅 喇叭口 .

缺乏吻突；眼角脊增厚；颊部深凹；嘴唇厚，几乎不张开。

['nɒstrəlz] [smɔːl] , ['berli] [proʊ'tuːbərənt] , [də'rektɪd] [ˌæntərəu'lætərəl] , ['sɪtʃueɪtɪd] [ə'baʊt] [tuː] - [θɜːrd]
Nostrils **small** **,** **barely** **protuberant** **,** **directed** **anterolaterally** **,** **situated** **about** **two** **-** **thirds**
鼻孔 小的 , 仅仅 突出的 , 指导 前外侧 , 位于 关于 二 - 三分之一
['dɪstəns] [frʌm; frəm] [aɪ] [tuː; tə][tɪp][ʌv; əv] [snaʊt] ;
distance **from** **eye** **to** **tip** **of** **snout** **;**
距离 从 眼睛 到 提示 的 鼻子 ;

鼻孔小，几乎不突出，朝向前外侧，位于从眼睛到吻尖约三分之二的距离处；

[ˌɪntə˞'nɛɹi.əl] ['dɪstəns] [faɪv] . [sɪks][m; ʌm] .
internarial **distance** **5** **.** **6** **mm** **.**
鼻内 距离 5 . 6 毫米 .

鼻间距 5.6 毫米。

[ˌɪntə˞'nɛɹi.əl] ['eriə] ['berli] [dɪ'prest] [nɪr] [kən'vɜːrdʒəns] [ʌv; əv]['kænthæl] ['rɪdʒɪz] ; [tɑːp][ʌv; əv] [hed]
internarial **area** **barely** **depressed** **near** **convergence** **of** **canthal** **ridges** **;** **top** **of** **head**
鼻内 区域 仅仅 郁闷 靠近 收敛 的 眼角膜 山脊 ; 顶部 的 头
[flæt] ;
flat **;**
平坦的 ;

鼻间区在眼角嵴汇合处略微凹陷；头顶平坦；

[ˌɪntər'ɔːrbɪtəl] ['dɪstəns] [sɪks] . [fɔːr][m; ʌm] . , - . [θriː][pər] [sent] [ʌv; əv] [hed] [wɪdθ; wɪtθ] ; [daɪ'æmɪtər]
interorbital **distance** **6** **.** **4** **mm** **.** **,** **28** **.** **3** **per** **cent** **of** **head** **width** **;** **diameter**
轨道间 距离 6 . 4 毫米 . , - . 3 每 中心 的 头 宽度 ; 直径
[ʌv; əv] [aɪ] [sɪks] . [eɪt][m; ʌm] . ;
of **eye** **6** **.** **8** **mm** **.** **;**
的 眼睛 6 . 8 毫米 . ;

眼间距 6.4 毫米，占头宽的 28.3%；眼径 6.8 毫米；

[wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] ['aɪlɪd] [faɪv] . [faɪv][m; ʌm] . , - . [θriː][pər] [sent] [ʌv; əv] [hed] [wɪdθ; wɪtθ] .
width **of** **eyelid** **5** **.** **5** **mm** **.** **,** **24** **.** **3** **per** **cent** **of** **head** **width** **.**
宽度 的 眼皮 5 . 5 毫米 . , - . 3 每 中心 的 头 宽度 .

眼睑宽度 5.5 毫米，占头部宽度的 24.3%。

['hevi] ['dɜ:rməl][foʊld] [ɪk'stendɪŋ] [ˌpɑ'stɪriərli] [frʌm; frəm] [pɑ:'stɪriər] [edʒ] [ʌv; əv]['ɔ:rbɪt] , ['kʌvərɪŋ]
Heavy dermal fold extending posteriorly from posterior edge of orbit , covering
重的 真皮 折叠 扩展 后方 从 后部 边缘 的 轨道 , 覆盖
['ʌpər] [edʒ] [ʌv; əv] ['tɪmpənəm] ;
upper edge of tympanum ;
上 边缘 的 鼓室 ;

从眼眶后缘向后延伸的厚重皮肤皱褶，覆盖鼓膜上缘；

[tu:] ['θɪnər] [foʊldz] [ɪk'stendɪŋ] ['vɛntrəli] [frʌm; frəm][ˌlɑ:ndʒə'tu:dən(ə)l] ['hevi] [foʊld] ['kʌvərɪŋ]
two thinner folds extending ventrally from longitudinal heavy fold covering
二 更薄 折叠 扩展 腹侧 从 纵向 重的 折叠 覆盖
[pɑ:'stɪriər] [edʒ] [ʌv; əv] ['tɪmpənəm] ;
posterior edge of tympanum ;
后部 边缘 的 鼓室 ;

两条较细的褶皱从覆盖鼓膜后缘的纵向厚褶皱向腹侧延伸；

[æn'tɪriər] [ænd; ənd] ['ventrəl] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv] ['tɪmpənəm] [dɪ'stɪŋkt] ; [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] ['tɪmpənəm]
anterior and ventral edges of tympanum distinct ; length of tympanum
前部 和 腹侧 边缘 的 鼓室 清楚的 ; 长度 的 鼓室
[ˌtu:'tu:] . [naɪn][m; ʌm] . ,
2 . 9 mm . ,
2 . 9 毫米 . ,

鼓膜前缘和腹缘清晰；鼓膜长2.9毫米。

- . [sɪks][pər] [sent] [ʌv; əv][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv] [aɪ] .
42 . 6 per cent of diameter of eye .
- . 6 每 中心 的 直径 的 眼睛 .

眼球直径的42.6%。

[fɪg] . [ˌtu:'tu:] .
Fig . 2 .
如图 . 2 .

图2。

['pælmər] [vju:] [ʌv; əv] - [spaɪn] [ʌv; əv] [raɪt] [hænd][ʌv; əv]
Palmar view of prepollical spine of right hand of
掌 看法 的 - 脊柱 的 正确的 手 的

右手掌侧前指棘视图

- - (- -) . × [faɪv] .]
Plectrohyla hartwegi (UMMZ 94428) . × 5 .]
- - (- -) . × 5 .]

Plectrohyla hartwegi (UMMZ 94428).× 5.]

['æksəˌleri; æk'sɪləri] ['membreɪn] ['æbsənt] ; [ɑ:rmz][roʊ'bʌst] , ['fɔ:rɑ:m] [nɑ:t] ['noʊtɪsəbli] ['hevɪərðən'er]
Axillary membrane absent ; arms robust , forearm not noticeably heavier
腋窝 膜 缺席的 ; 武器 强壮的 , 前臂 不是 明显地 较重
[ðæn; ðən] ['ʌpər] [ɑ:rm] ; [dɪ'stɪŋkt] ['trænzvɜ:rs] [foʊld][ɑ:n] [rɪst] .
than upper arm ; distinct transverse fold on wrist .
比 上 手臂 ; 清楚的 横 折叠 在 手腕 .

腋膜缺失；手臂粗壮，前臂与上臂无明显差异；腕部有明显的横皱褶。

['fɪŋgərz] [lɔ:ŋ] , ['mɑ:dərətli] ['slendər] ; [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['fɪŋgərz][frʌm; frəm] ['ʃɔ:rtɪst] [tu:; tə] ['lɔ:ŋgɪst] ,
Fingers long , moderately slender ; length of fingers from shortest to longest ,
手指 长的 , 中等程度 苗条 ; 长度 的 手指 从 最短 到 最长 ,
[wʌn] - [ˌtu:'tu:] - [fɔ:r] - [θri:] ; [dɪsks] ['mɑ:dərətli] [lɑ:rdʒ] ,
1 - 2 - 4 - 3 ; discs moderately large ,
1 - 2 - 4 - 3 ; 光盘 中等程度 大的 ,

手指细长，略呈纤细状；手指长度由短到长分别为1-2-4-3；圆盘大小适中。

[ðæt] [ɑːn] [θɜːrd] ['fɪŋgər] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] ['tɪmpənəm] ; ['webɪŋ] [ve'stɪdʒiəl] ; ['tjuːbərkəlz]

that	on	third	finger	larger	than	tympanum	;	webbing	vestigial	;	subarticular	tubercles
那	在	第三	手指	更大的	比	鼓室	;	织带	残余的	;	关节下	结节

[smɔːl] , ['kɑːnɪkl] ;

small	,	conical	;
小的	,	锥	;

第三指上的肿块大于鼓膜；蹼状结构退化；关节下结节小而圆锥形；

['tɜːrmɪn(ə)l] ['tuːbərkl] [ɑːn] [fɔːrθ] ['fɪŋgər] ['sʌmwʌt] ['flætnd] ; [ˌsuːpər'nuːmərəri] ['tjuːbərkəlz] [smɔːl] ,

terminal	tubercle	on	fourth	finger	somewhat	flattened	;	supernumerary	tubercles	small	,
终端	结节	在	第四	手指	有些	扁平的	;	额外	结节	小的	,

第四指末端结节略扁平；额外结节较小，

[ɪn] [wʌn] [roʊ] [ɑːn] ['prɑːksɪməl] ['segmənt] [ʌv; əv] [fɔːrθ] ['fɪŋgər] [ænd; ənd] [ɪn] [tuː] ['roʊz; 'raʊz] [ɑːn] ['prɑːksɪməl]

in	one	row	on	proximal	segment	of	fourth	finger	and	in	two	rows	on	proximal
在	一	排	在	近端	部分	的	第四	手指	和	在	二	行	在	近端

['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['fɪŋgərz] ;

segments	of	other	fingers	;
片段	的	其他	手指	;

在第四指近节上排列成一行，在其他手指近节上排列成两行；

['priːˌpɑːlɛks] ['greɪtli] [ɪn'lɑːrdʒd] , ['berli] ['baɪfərkeɪt] ; [spaɪnz] [nɑːt] [prə'truːdiŋ] [θruː] [skɪn] ;

prepollex	greatly	enlarged	,	barely	bifurcate	;	spines	not	protruding	through	skin	;
前波列克斯	非常	放大	,	仅仅	分叉	;	脊柱	不是	突出	通过	皮肤	;

前拇指显著增大，几乎不分叉；棘刺不穿透皮肤；

['dɪstl] [spaɪn] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] ['prɑːksɪməl] [wʌn] ([fɪg] . [ˌtuː'tuː]) .

distal	spine	much	longer	than	proximal	one	(	Fig	.	2	)	.
远端	脊柱	很多	更长	比	近端	一	(	如图	.	2	)	.

远端脊柱比近端脊柱长得多（图 2）。

[hiːlz] [ˌoʊvər'læp] [baɪ] [ə'baʊt] [wʌn] - [θɜːrd] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ʃæŋk] [wen] [haɪnd] [lɪmz] ['ædprest] ;

Heels	overlap	by	about	one	-	third	length	of	shank	when	hind	limbs	adpressed	;
高跟鞋	重叠	经过	关于	一	-	第三	长度	的	小腿	什么时候	后	四肢	印象深刻	;

后肢并拢时，脚跟重叠约占胫骨长度的三分之一；

[ˌtɪbi'ɔʊtɑːrsəl] [ɑːrˌtɪkju'leɪʃn] [ɪk'stendz; ek'stendz] ['slaɪtli] [bɪ'jɑːnd] [snaʊt] ; ['hevi] ['trænzvɜːrs] ['dɜːrməl]

tibiotarsal	articulation	extends	slightly	beyond	snout	;	heavy	transverse	dermal
胫跗骨	关节	扩展	轻微地	超过	鼻子	;	重的	横	真皮

[foʊld] [ɑːn] [hiːl] ; ['ɪnər] ['tɑːrsl] [foʊld] ['hevi] ,

fold	on	heel	;	inner	tarsal	fold	heavy	,
折叠	在	脚跟	;	内	跗骨	折叠	重的	,

胫跗关节略微超出吻部；足跟有明显的横向真皮褶；内侧跗骨褶厚重。

[ɪk'stendɪŋ] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] ['tɑːrsəs] ; ['aʊtər] ['tɑːrsl] [foʊld] ['æbsənt] ; ['ɪnər] [ˌmetə'tɑːrsl] ['tuːbərkl]

extending	full	length	of	tarsus	;	outer	tarsal	fold	absent	;	inner	metatarsal	tubercle
扩展	满的	长度	的	睑板	;	外	跗骨	折叠	缺席的	;	内	跖骨	结节

[haɪ] ,

high	,
高的	,

跗骨全长；外侧跗骨褶缺失；内侧跖骨结节高耸。

[ɪ'lɪptɪk(ə)l] , ['vɪzəb(ə)l] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] , ['aʊtər] [ˌmetə'tɑːrsl] ['tuːbərkl] ['æbsənt] .

elliptical	,	visible	from	above	,	outer	metatarsal	tubercle	absent	.
椭圆形	,	可见的	从	多于	,	外	跖骨	结节	缺席的	.

椭圆形，从上方可见，外侧跖骨结节缺失。

[toʊz] [lɔːŋ] , ['slendər] ; [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][toʊz][frʌm; frəm] ['ʃɔːrtɪst] [tuː; tə] ['lɔːŋgɪst] , [wʌn] - [ˌtuː'tuː] - [faɪv] - [θriː] - [fɔːr] ;

Toes	**long**	**,**	**slender**	**;**	**length**	**of**	**toes**	**from**	**shortest**	**to**	**longest**	**,**	**1**	**-**	**2**	**-**	**5**	**-**	**3**	**-**	**4**	**;**
脚趾	长的	,	苗条	;	长度	的	脚趾	从	最短	到	最长	,	1	-	2	-	5	-	3	-	4	;

脚趾细长；脚趾长度从短到长分别为 1-2-5-3-4；

[fɪfθ] [toʊ] ['nɪrli] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][θɜːrd] ; [dɪsks] [smɔːl] ; ['tjuːbərkəlz] [smɔːl] , [raʊnd] ;

fifth	**toe**	**nearly**	**as**	**long**	**as**	**third**	**;**	**discs**	**small**	**;**	**subarticular**	**tubercles**	**small**	**,**	**round**	**;**
第五	脚趾	几乎	作为	长的	作为	第三	;	光盘	小的	;	关节下	结节	小的	,	圆形的	;

第五趾长度几乎与第三趾一样长；椎间盘小；关节下结节小而圆；

[ˌsuːpər'nuːmərəri] ['tjuːbərkəlz] [smɔːl] , [ɪn]['sɪŋg(ə)l] [roʊ] [ɑːn]['prɑːksɪməl] ['segmənt] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['dɪdʒɪt] ; [toʊz] [ə'baʊt] [θriː] - [fɔːθs] [webd] ;

supernumerary	**tubercles**	**small**	**,**	**in**	**single**	**row**	**on**	**proximal**	**segment**	**of**	**each**	**digit**	**;**	**toes**	**about**	**three**	**-**	**fourths**	**webbed**	**;**
额外	结节	小的	,	在	单身的	排	在	近端	部分	的	每个	数字	;	脚趾	关于	三	-	第四部分	蹼状的	;

多余的结节很小，每根手指的近端节段上呈单排排列；脚趾约四分之三处有蹼；

['webɪŋ] [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm] [beɪs] [ʌv; əv][dɪsk][ʌv; əv][fɜːrst][toʊ][tuː; tə] [beɪs] [ʌv; əv] [pə'nʌltɪmət] ['feɪlæŋks][ʌv; əv][θɜːrd] ,

webbing	**extending**	**from**	**base**	**of**	**disc**	**of**	**first**	**toe**	**to**	**base**	**of**	**penultimate**	**phalanx**	**of**	**third**	**,**
织带	扩展	从	根据	的	光盘	的	第一的	脚趾	到	根据	的	倒数第二	方阵	的	第三	,

从第一趾趾盘基部延伸至第三趾倒数第二趾骨基部的蹼状物，

[frʌm; frəm] [beɪs] [ʌv; əv][dɪsk][ʌv; əv][θɜːrd][tuː; tə] [beɪs] [ʌv; əv] [pə'nʌltɪmət] ['feɪlæŋks][ʌv; əv] [fɔːrθ] [tuː; tə] [beɪs] [ʌv; əv][dɪsk][ʌv; əv] [fɪfθ] [toʊ] .

from	**base**	**of**	**disc**	**of**	**third**	**to**	**base**	**of**	**penultimate**	**phalanx**	**of**	**fourth**	**to**	**base**	**of**	**disc**	**of**	**fifth**	**toe**	**.**
从	根据	的	光盘	的	第三	到	根据	的	倒数第二	方阵	的	第四	到	根据	的	光盘	的	第五	脚趾	.

从第三趾盘基部到第四趾倒数第二趾骨基部到第五趾盘基部。

['eɪnl] ['oʊpənɪŋ] [də'rektɪd] [æt; ət]['levə)l][ʌv; əv][mɪd] - [θaɪ] ;

Anal	**opening**	**directed**	**posteroventrally**	**at**	**level**	**of**	**mid**	**-**	**thigh**	**;**
肛门	开幕	指导	后腹侧	在	等级	的	中	-	大腿	;

肛门开口朝向后腹侧，位于大腿中部水平；

['eɪnl] [ʃiːθ] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['membrənəs] [kə'nekʃ(ə)n] [tuː; tə] [pɑː'stɪrɪər] ['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz][ʌv; əv] [θaɪz] .

anal	**sheath**	**long**	**with**	**membranous**	**connection**	**to**	**posterior**	**surfaces**	**of**	**thighs**	**.**
肛门	鞘	长的	和	膜状的	联系	到	后部	表面	的	大腿	.

肛门鞘长，与大腿后侧有膜状连接。

[skɪn] [ɑːn] ['dɔːrsl] ['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz] ['faɪnli] [tjʊ'bɜːrkjʊlet] ; [ðæt] [ɑːn] [θroʊt] , [tʃest] , ['beli] , [ænd; ənd] ['ventrəl] ['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz][ʌv; əv] [θaɪz] ['grænjələr] ,

Skin	**on**	**dorsal**	**surfaces**	**finely**	**tuberculate**	**;**	**that**	**on**	**throat**	**,**	**chest**	**,**	**belly**	**,**	**and**	**ventral**	**surfaces**	**of**	**thighs**	**granular**	**,**
皮肤	在	背侧	表面	精细地	结节状的	;	那	在	喉	,	胸部	,	腹部	,	和	腹侧	表面	的	大腿	粒状	,

背部皮肤有细小的结节；喉部、胸部、腹部和大腿腹侧皮肤呈颗粒状。

[ðæt] [ɑːn] ['ventrəl] ['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz][ʌv; əv][ɑːrmz][ænd; ənd] [ʃæŋks] [smuːð] .

that	**on**	**ventral**	**surfaces**	**of**	**arms**	**and**	**shanks**	**smooth**	**.**
那	在	腹侧	表面	的	武器	和	小腿	光滑的	.

手臂和小腿腹面光滑。

[tʌŋ] ['nɪrli] [raʊnd] , [friː] [ˌpɑ'stɪriərli] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [wʌn] - [fɔːrθ] [ɪts] [leŋkθ; leŋθ] , ['berli]
Tongue **nearly** **round** **,** **free** **posteriorly** **for** **about** **one** **-** **fourth** **its** **length** **,** **barely**
舌头 几乎 圆形的 , 自由的 后方 为了 关于 一 - 第四 它是 长度 , 仅仅
[nɑːtʃt] [bɪ'haɪnd] .
notched **behind** **.**
缺口 在后面 .

舌头近乎圆形，后部约四分之一长，后部几乎没有缺口。

['ʌpər] [dʒɔː] ['ʃæloʊli] [nɑːtʃt] ['miːdiəli] .
Upper **jaw** **shallowly** **notched** **medially** **.**
上 颚 浅 缺口 内侧 .

上颌内侧有浅凹口。

['mæksɪleri] - [-'mæk-silәri] [tiːθ] - - - ; [tiːθ] [faɪv] - [faɪv] , ['sɪtʃueɪtɪd] [ɑːn] [smɔːl]
Maxillary **-** **premaxillary** **teeth** **38** **-** **35** **;** **prevomerine** **teeth** **5** **-** **5** **,** **situated** **on** **small**
上颌 - 上颌前部 牙齿 - - - ; 犁骨前 牙齿 5 - 5 , 位于 在 小的
[ɪ'lɪptɪk(ə)l] [ˌelə'veɪʃənz] [bɪ'twiːn] [kwɑː'dræŋgjələr] ['koʊni] ; ['voʊk(ə)l] [slɪts] ['æbsənt] .
elliptical **elevations** **between** **quadrangular** **choanae** **;** **vocal** **slits** **absent** **.**
椭圆形 海拔 之间 四边形 后鼻孔 ; 声乐 缝隙 缺席的 .

上颌-前颌骨牙齿 38-35；犁骨前牙齿 5-5，位于四边形后鼻孔之间的小椭圆形隆起上；声裂缺失。

['kʌlər] ([ɪn] [prɪ'zɜːrvətɪv]) : ['juːnɪfɔːrm] [dʌl] [braʊn] [ə'bʌv] [ænd; ənd] ['kriːmi] ['jeloʊ] [bɪ'loʊ] ;
Color **(** **in** **preservative** **)** **:** **uniform** **dull** **brown** **above** **and** **creamy** **yellow** **below** **;**
颜色 (在 防腐剂) : 制服 乏味的 棕色的 多于 和 奶油状 黄色的 以下 ;

颜色（防腐剂处理后）：上部为均匀的暗棕色，下部为乳黄色；

[flæŋks] [braʊn] [wɪð; wɪθ] ['kriːmi] ['jeloʊ] ['mɑːtlɪŋ] [ænd; ənd] [dɑːrk] [braʊn] [spɑːts] [ɪn] [grɔɪn] ;
flanks **brown** **with** **creamy** **yellow** **mottling** **and** **dark** **brown** **spots** **in** **groin** **;**
侧翼 棕色的 和 奶油状 黄色的 斑驳 和 黑暗的 棕色的 地点 在 腹股沟 ;

侧腹呈棕色，带有乳黄色斑点，腹股沟处有深棕色斑点；

[æn'tɪriər] ['sɜːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] [ʌv; əv] [θaɪz] ['kriːmi] ['jeloʊ] [wɪð; wɪθ] [tuː] [brɔːd] , ['vɜːrtɪk(ə)l] , [dɑːrk]
anterior **surfaces** **of** **thighs** **creamy** **yellow** **with** **two** **broad** **,** **vertical** **,** **dark**
前部 表面 的 大腿 奶油状 黄色的 和 二 广阔 , 垂直的 , 黑暗的
[braʊn] [baːz]['prɑːksɪməli] [ænd; ənd] [tuː] ['nɛroʊɝ] ,
brown **bars** **proximally** **and** **two** **narrower** **,**
棕色的 酒吧 近端 和 二 较窄 ,

大腿前表面呈乳黄色，近端有两条宽阔的垂直深棕色条纹，两侧各有两条较窄的条纹。

[dʌl] [braʊn] [baːz] ['dɪstəli] ; [pɑː'stɪriər] ['sɜːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] [ʌv; əv] [θaɪz] [braʊn] [wɪð; wɪθ] [dɑːrk] [braʊn]
dull **brown** **bars** **distally** **;** **posterior** **surfaces** **of** **thighs** **brown** **with** **dark** **brown**
乏味的 棕色的 酒吧 远端 ; 后部 表面 的 大腿 棕色的 和 黑暗的 棕色的
['vɜːrtɪk(ə)l][baːz] ,
vertical **bars** **,**
垂直的 酒吧 ,

远端有暗褐色条纹；大腿后侧呈棕色，有深棕色竖条纹。

['ɪntərˌspeɪsɪz] [kriːm] - ['kʌlərd] [ɔːr] [braʊn] .
interspaces **cream** **-** **colored** **or** **brown** **.**
间隙 奶油 - 有色 或者 棕色的 .

间隙呈乳白色或棕色。

['ventrəl] ['sɜːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] [ʌv; əv] [ʃæŋks] ['kriːmi] ['jeloʊ] [wɪð; wɪθ] [boʊld] [braʊn] [rɪˌtɪkjə'leʃən] .
Ventral **surfaces** **of** **shanks** **creamy** **yellow** **with** **bold** **brown** **reticulations** **.**
腹侧 表面 的 小腿 奶油状 黄色的 和 大胆的 棕色的 网状结构 .

小腿腹面呈乳黄色，带有明显的棕色网状纹路。

[ˌveri'eɪʃ(ə)n] . — [ðə; ði]['pærəˌtaɪps][ɑːr; ər]['smɔːlər] , ['hævɪŋ] [snaʊt] - [vent] [leŋθs] [ʌv; əv] - . [θriː]

Variation	.	—	The	paratypes	are	smaller	,	having	snout	-	vent	lengths	of	48	.	3
变化	.	—	这	副型	是	较小的	,	拥有	鼻子	-	发泄	长度	的	-	.	3

[ænd; ənd] - . [eɪt][m; ʌm] .

and	41	.	8	mm	.
和	-	.	8	毫米	.

变异——副模标本较小，吻肛长分别为 48.3 毫米和 41.8 毫米。

[ɪn] [ðiːz] ['spesimənz] [ðə; ði]['reɪʃioʊ][ʌv; əv][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]['tɪbiə][tuː; tə][ðə; ði] [snaʊt] -

In	these	specimens	the	ratio	of	the	length	of	the	tibia	to	the	snout	-
在	这些	标本	这	比率	的	这	长度	的	这	胫骨	到	这	鼻子	-

[vent] [leŋkθ; leŋθ][ɪz] - . [naɪn][ænd; ənd] - . [naɪn][pər] [sent] ,

vent	length	is	55	.	9	and	57	.	9	per	cent	,
发泄	长度	是	-	.	9	和	-	.	9	每	中心	,

在这些标本中，胫骨长度与吻肛长度之比分别为 55.9% 和 57.9%。

[ænd; ənd][ðə; ði]['reɪʃioʊ][ʌv; əv][ðə; ði][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪmpənəm] [tuː; tə][ðə; ði][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv]

and	the	ratio	of	the	diameter	of	the	tympanum	to	the	diameter	of
和	这	比率	的	这	直径	的	这	鼓室	到	这	直径	的

[ðə; ði] [aɪ] [ɪz] - . [θriː][ænd; ənd] - . [sɪks][pər] [sent] ,

the	eye	is	47	.	3	and	43	.	6	per	cent	,
这	眼睛	是	-	.	3	和	-	.	6	每	中心	,

鼓膜直径与眼球直径之比分别为47.3%和43.6%。

[rɪ'spektɪvli] .

respectively	.
分别	.

分别。

[bəuθ] ['spesimənz] [hæv; həv][fɔːr] - [fɔːr] [tiːθ] ; [wʌn] ['spesɪmən] [hæz; həz] - - - ,

Both	specimens	have	4	-	4	prevomerine	teeth	;	one	specimen	has	37	-	36	,
两个都	标本	有	4	-	4	犁骨前	牙齿	;	一	标本	有	-	-	-	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæz; həz] - - - , ['mæksɪleri] - [-'mæk-siləri] [tiːθ] .

and	the	other	has	40	-	37	,	maxillary	-	premaxillary	teeth	.
和	这	其他	有	-	-	-	,	上颌	-	上颌前部	牙齿	.

两个标本都有 4-4 颗犁骨前牙；一个标本有 37-36 颗上颌-前颌骨牙，另一个标本有 40-37 颗上颌-前颌骨牙。

[ɪn] [ðiːz] [smɔːl] ['spesimənz] [ðə; ði][ˌsuːprəˌtɪm'pænɪk][foʊld][ɪz] [θɪn] ,

In	these	small	specimens	the	supratympanic	fold	is	thin	,
在	这些	小的	标本	这	鼓室上	折叠	是	薄的	,

在这些小型标本中，鼓室上褶很薄。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑːrmz][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ][roʊ'bʌst][æz; əz][ɪn][ðə; ði]['hɑːlətaɪp] .

and	the	arms	are	not	so	robust	as	in	the	holotype	.
和	这	武器	是	不是	所以	强壮的	作为	在	这	正模标本	.

而且，它的臂膀不如正模标本那样粗壮。

[ɪn][wʌn] ['spesɪmən] (['kuː] -) [ðə; ði] [tʌŋ] [ɪz][nɑːt] [nɑːtʃt] [ˌpɑ'stɪriərli] .

In	one	specimen	(	KU	58873	)	the	tongue	is	not	notched	posteriorly	.
在	一	标本	(	堪萨斯大学	-	)	这	舌头	是	不是	缺口	后方	.

在一个标本（KU 58873）中，舌头后部没有缺口。

[ðə; ði]['tɜːrmɪn(ə)l] ['tuːbərkl] [ɑːn] [iːtʃ] [fɔːrθ] ['fɪŋgər][ɪz] [brɔːd] [ænd; ənd] ['flætnd] [ɪn]

The	terminal	subarticular	tubercle	on	each	fourth	finger	is	broad	and	flattened	in
这	终端	关节下	结节	在	每个	第四	手指	是	广阔	和	扁平的	在

-	-	,
UIMNH	40837	,
-	-	,

UIMNH 40837 的每个第四指末端关节下结节宽而扁平。

[bʌt; bət] ['kɑːnɪkl] [ɪn] ['kuː] - .
but conical in KU 58873 .
但 锥 在 堪萨斯大学 - .

但在 KU 58873 中呈圆锥形。

[bəuθ] ['spesimənz] [hæv; həv][boʊld] ['kriːmi] - ['jeloʊ] [ænd; ənd][dɑːrk] [braʊn] ['mɑːtlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][flæŋks]
Both specimens have bold creamy - yellow and dark brown mottling on the flanks
两个都 标本 有 大胆的 奶油状 - 黄色的 和 黑暗的 棕色的 斑驳 在 这 侧翼
[ænd; ənd][dɑːrk] [braʊn] [rɪˌtɪkjə'leɪʃən] [ɑːn][ðə; ði] ['ventrəl] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæŋks] .
and dark brown reticulations on the ventral surfaces of the shanks .
和 黑暗的 棕色的 网状结构 在 这 腹侧 表面 的 这 小腿 .

这两个标本的侧腹都有醒目的乳黄色和深棕色斑点，胫部腹面有深棕色网状纹路。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [dɑːrk] [braʊn] ['vɜːrtɪk(ə)l][baːz][ɑːn][ðə; ði] [æn'tɪriər] [ænd; ənd] [pɑː'stɪriər]
There are two dark brown vertical bars on the anterior and posterior
那里 是 二 黑暗的 棕色的 垂直的 酒吧 在 这 前部 和 后部
['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz][ʌv; əv] [iːtʃ] [θaɪ] [ɪn] ['kuː] - [ænd; ənd] [θriː] [baːz][ɑːn] [iːtʃ] ['sɜːrfɪs] [ɪn]
surfaces of each thigh in KU 58873 and three bars on each surface in
表面 的 每个 大腿 在 堪萨斯大学 - 和 三 酒吧 在 每个 表面 在
- - .
UIMNH 40837 .
- - .

KU 58873 的每条大腿的前表面和后表面各有两条深棕色的竖条纹，而 UIMNH 40837 的每条大腿的每个表面各有三条竖条纹。

[kəm'pærəsnz] . — - - ['difəz] [frʌm; frəm][ɔːl] [noʊn] ['spiːʃiːz] [ɪn][ðə; ði]['dʒiːnəs][baɪ]
Comparisons . — Plectrohyla hartwegi differs from all known species in the genus by
比较 . — - - 不同 从 全部 已知 物种 在 这 属 经过
['hævɪŋ] ['boʊldli]['mɑːt(ə)ld][flæŋks] ,
having boldly mottled flanks ,
拥有 大胆地 斑驳 侧翼 ,

比较——哈氏拟啄木鸟（Plectrohyla hartwegi）与该属所有已知物种的区别在于其侧翼有明显的斑驳纹路。

[dɑːrk] [rɪˌtɪkjə'leɪʃən] [ɑːn][ðə; ði] ['ventrəl] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæŋks] , [ænd; ənd][dɑːrk]
dark reticulations on the ventral surfaces of the shanks , and dark
黑暗的 网状结构 在 这 腹侧 表面 的 这 小腿 , 和 黑暗的
['vɜːrtɪk(ə)l][baːz][ɑːn][ðə; ði] [ʃæŋks] .
vertical bars on the shanks .
垂直的 酒吧 在 这 小腿 .

小腿腹面有深色网状纹，小腿上有深色竖条纹。

[ɪn][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] [ðə; ði] [æn'tɪriər] [ænd; ənd] [pɑː'stɪriər] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
In all of the other species the anterior and posterior surfaces of the
在 全部 的 这 其他 物种 这 前部 和 后部 表面 的 这
[θaɪz] [ɑːr; ər] [ˌʌn'mɑːrkt] ,
thighs are unmarked ,
大腿 是 未标记 ,

其他所有物种的大腿前表面和后表面都没有标记。

[ænd; ənd][ðə; ði][flæŋks][ɑːr; ər] ['iːðər] [pleɪn][ɔːr] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][smɔːl][spɑːts][ɔːr] [fleks] .
and the flanks are either plain or marked with small spots or flecks .
和 这 侧翼 是 任何一个 清楚的 或者 标记 和 小的 地点 或者 斑点 .

侧腹要么是纯色的，要么带有小斑点或斑块。

['strʌktʃərəli] , [piː] . - [bi'lɔŋz] [ɪn][ðə; ði] - [gruːp] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] ,
Structurally , P . hartwegi belongs in the guatemalensis group of the genus ,
结构上 , P . - 属于 在 这 - 团体 的 这 属 ,
[kən'teɪnɪŋ] ['ɑːviːə] , [ˌglændʒə'loʊsə] , - , [ænd; ənd] - .
containing avia , glandulosa , guatemalensis , and pycnochila .
包含 航空 , 腺体 , - , 和 - .

从结构上看，哈氏拟杆菌（P. hartwegi）属于该属的危地马拉组，该组包含avia、glandulosa、guatemalensis和pycnochila。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪn] [ðɪs] [gruːp] [læk] ['voʊk(ə)l] [slɪts] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['iːðər] [lɑːrdʒ] , [rek'tæŋgjələr] , [ɔːr]

The	species	in	this	group	lack	vocal	slits	and	have	either	large	,	rectangular	,	or
这	物种	在	这	团体	缺少	声乐	缝隙	和	有	任何一个	大的	,	矩形的	,	或者

['baɪfɪd] ['priːˌpɑːlɪˌsiːz] .

bifid	prepollices	.
双歧杆菌	前蜂王	.

该组物种没有声带裂缝，并且具有大的、矩形的或分叉的前角。

- - ['difəz] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['spiːʃiːz] , [ɪk'sept] - , [baɪ] ['hævɪŋ]

Plectrohyla	hartwegi	differs	from	all	of	these	species	,	except	pycnochila	,	by	having
-	-	不同	从	全部	的	这些	物种	,	除了	-	,	经过	拥有

[ə; eɪ] [tjʊ'bɜːrkjʊlet] ,

a	tuberculate	,
一个	结节状的	,

除了 pycnochila 之外，Plectrohyla hartwegi 与所有这些物种的不同之处在于它具有结节状突起。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smuːð] , ['dɔːrsəm] , [ænd; ənd] - ['difəz] [frʌm; frəm] - [baɪ]

instead	of	a	smooth	,	dorsum	,	and	hartwegi	differs	from	pycnochila	by
反而	的	一个	光滑的	,	背部	,	和	-	不同	从	-	经过

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['baɪfɪd] ,

having	a	bifid	,
拥有	一个	双歧杆菌	,

与光滑的背部不同，hartwegi 与 pycnochila 的区别在于其背部有分叉。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rek'tæŋgjələr] , ['priːˌpɑːlɛks] .

instead	of	a	rectangular	,	prepollex	.
反而	的	一个	矩形的	,	前波列克斯	.

而不是矩形，prepollex。

[riˈmaːks] . — [ðə; ði] [noʊn] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] - - [ɪnˈkluːdz] [θriː] [ləuˈkælitiz]

Remarks	.	—	The	known	distribution	of	Plectrohyla	hartwegi	includes	three	localities
评论	.	—	这	已知	分配	的	-	-	包括	三	地方

[æt; ət] [ˌeləˈveɪʃənz] [ʌv; əv] - [tuː; tə] - ['miːtɝz] [ɪn] [ðə; ði] [siˈerə] ['mɑːðre] [ʌv; əv] [tʃiˈɑːpɑːs] [ænd; ənd]

at	elevations	of	1000	to	2050	meters	in	the	Sierra	Madre	of	Chiapas	and
在	海拔	的	-	到	-	米	在	这	塞拉	母亲	的	恰帕斯	和

[ɪkˈstriːm] ['iːstərn] ['oʊksəkə] .

extreme	eastern	Oaxaca	.
极端	东	瓦哈卡	.

备注——目前已知的哈氏拟长尾蝠分布于恰帕斯州马德雷山脉和瓦哈卡州极东部海拔 1000 至 2050 米的三个地点。

[ðə; ði] ['spesɪmən] [frʌm; frəm] - [el] [triˈunfoʊ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['rɑːki] [striːm] [ɪn] [klaʊd]

The	specimen	from	Parajé	El	Triunfo	was	found	in	a	rocky	stream	in	cloud
这	标本	从	-	埃尔	胜利	曾是	成立	在	一个	岩石	溪流	在	云

['fɔːrɪst] [æt; ət] [æn; ən] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - ['miːtɝz] .

forest	at	an	elevation	of	2050	meters	.
森林	在	一个	海拔	的	-	米	.

来自帕拉赫·埃尔·特里温福的标本是在海拔 2050 米的云雾森林中的一条岩石溪流中发现的。

[wʌn] - - [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [striːm] .

One	Plectrohyla	sagorum	was	obtained	from	the	same	stream	.
一	-	-	曾是	获得	从	这	相同的	溪流	.

从同一条溪流中获得了一只 Plectrohyla sagorum。

- - [sent] [ðə; ði] ['hɑːlətaɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪt] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['nɔːrmən] - ,

Eizi	Matuda	sent	the	holotype	to	the	late	Dr	.	Norman	Hartweg	,
-	-	发送	这	正模标本	到	这	晚的	博士	.	诺曼	-	,

松田英二将正模标本寄给了已故的诺曼·哈特维格博士。

[huː] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['spesɪmən] [wʌz; wəz] [juː'niːk] [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [neɪm]

who	recognized	that	the	specimen	was	unique	but	was	reluctant	to	name
WHO	认可	那	这	标本	曾是	独特的	但	曾是	不情愿的	到	姓名

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɑːn] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['spesɪmən] .

the	species	on	the	basis	of	a	single	specimen	.
这	物种	在	这	基础	的	一个	单身的	标本	.

他意识到该标本是独一无二的，但不愿仅凭一个标本就命名该物种。

[naʊ] [ðæt] [tuː] [ə'dɪʃən(ə)l] ['spesɪmənz] [ɑːr; ər] [ə'veɪləb(ə)l] ,

Now	that	two	additional	specimens	are	available	,
现在	那	二	额外的	标本	是	可用的	,

现在又有了两个样本，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ə'proʊpriət] [tuː; tə] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] - [neɪm] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [nuː] ['spiːʃiːz]

it	seems	appropriate	to	associate	Hartweg's	name	with	this	new	species
它	似乎	合适的	到	联系	-	姓名	和	这	新的	物种

[ʌv; əv] - ,

of	Plectrohyla	,
的	-	,

将哈特维格的名字与这种新的 Plectrohyla 物种联系起来似乎是恰当的。

[ə; eɪ] ['dʒiːnəs] [ðæt] - [fɜːrst] ['ædɪkwətli] [dɪ'faɪnd] .

a	genus	that	Hartweg	first	adequately	defined	.
一个	属	那	-	第一的	充分	定义	.

哈特维格首次对该属进行了充分的定义。

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['saɪtɪd]

LITERATURE	CITED
文学	引用

参考文献

['ædlə] , [keɪ] . - .

Adler	,	K	.	1965	.
阿德勒	,	K	.	-	.

阿德勒，K.1965。

[θriː] [nuː] ['frɑːgz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒiːnəs] ['haɪlə] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [si'erə] ['mɑːðre] [del] [suə] [ʌv; əv]

Three	new	frogs	of	the	genus	Hyla	from	the	Sierra	Madre	del	Sur	of
三	新的	青蛙	的	这	属	海拉	从	这	塞拉	母亲	del	苏尔	的

['mɛksɪˌkoʊ] .

México	.
墨西哥	.

来自墨西哥南马德雷山脉的三种新的雨蛙属（Hyla）蛙类。

['ɑːkæs] .

Occas	.
偶尔	.

偶尔。

['pepərz] [mʌs] .

Papers	Mus	.
文件	音乐	.

论文博物馆

[zuːl] . ['juːnəv] .

Zool	.	Univ	.
动物学	.	大学	.

动物学大学

['mɪʃɪgən] , - : [wʌn] - - , [ˌpiː'ɛl] . [wʌn] , [dɪ'sembər] - .

Michigan	,	642	:	1	-	18	,	pl	.	1	,	December	16	.
密歇根州	,	-	:	1	-	-	,	pl	.	1	,	十二月	-	.

密歇根州，642：1-18，图版 1，12 月 16 日。

- , ['dʌbljuː] . [iː] . - .
Duellman , W . E . 1960 .
- , W . E . - .

Duellman，WE1960。

[sɪ'nɑːnɪmi] , [ˌveri'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] - - ['ɑːl] .
Synonymy , variation , and distribution of Ptychohyla leonhardschultzei Ahl .
同义词 , 变化 , 和 分配 的 - - 阿赫尔 .

Ptychohyla leonhardschultzei Ahl 的同义词、变异和分布。

['stʌdiz] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['frɑːgz] , [ˌaɪ 'viː] .
Studies of American hylid frogs , IV .
研究 的 美国人 树蛙 青蛙 , 第四 .

美洲树蛙研究，第四部分

[ˌhɜːrpɪtə'lɑːdʒɪkə] , - : - - - , [sep'tembər] - . - .
Herpetologica , 16 : 191 - 197 , September 23 . 1964 .
爬虫学 , - : - - - , 九月 - . - .

Herpetologica，16：191-197，1964 年 9 月 23 日。

[ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['frɑːgz][ʌv; əv][ðə; ði]['haɪlə] - [gruːp] .
A review of the frogs of the Hyla bistincta group .
一个 审查 的 这 青蛙 的 这 海拉 - 团体 .

对 Hyla bistincta 组蛙类的综述。

['juːnəv] .
Univ .
大学 .

大学

['kænzəs] [pʌbl] .
Kansas Publ .
堪萨斯州 出版 .

堪萨斯州出版社

[mʌs] .
Mus .
音乐 .

音乐。

[næt] .
Nat .
纳特 .

国家。

[hɪst] . , - : - - - , [mɑːrtʃ] [ˌtuː'tuː] . - .
Hist . , 15 : 469 - 491 , March 2 . 1965 .
历史 . , - : - - - , 行进 2 . - .

历史，15：469-491，1965 年 3 月 2 日。

['frɑːgz][ʌv; əv][ðə; ði]['haɪlə] - [gruːp] .
Frogs of the Hyla taeniopus group .
青蛙 的 这 海拉 - 团体 .

属于 Hyla taeniopus 组的蛙类。

[koʊ'piːə] , [ˌtuː'tuː] : - - - , [dʒuːn] - .
Copeia , 2 : 159 - 168 , June 25 .
乔皮亚 , 2 : - - - , 六月 - .

Copeia，2：159-168，6月25日。

['stærɛt] , [piː] . - .
Starrett , P . 1966 .
斯塔雷特 , P . - .

Starrett，P.1966。

[ˌriːdɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]['haɪlə] - [koʊp] , [wɪð; wɪθ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['mɑːnteɪn] [striːm]
Rediscovery **of** **Hyla** **pictipes** **Cope** **,** **with** **description** **of** **a** **new** **montane** **stream**
重新发现 的 海拉 - 应付 , 和 描述 的 一个 新的 山地 溪流
['haɪlə][frʌm; frəm]['koʊstə; 'kɑːstə]['riːkə] .
Hyla **from** **Costa** **Rica** **.**
海拉 从 科斯塔 里卡 .

重新发现彩足树蛙（Hyla pictipes Cope），并描述了来自哥斯达黎加的一种新的山地溪流树蛙。

[bʊl] .
Bull **.**
公牛 .

公牛。

[saʊθ] .
South **.**
南 .

南。

[ˌkælə'fɔːrniə]['eɪˌkæd] .
California **Acad** **.**
加利福尼亚州 学院 .

加州学院

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] . , - ([wʌn]) : - - - , [mɑːrtʃ] .
Sci **.** **,** **65** **(** **1** **)** **:** **17** **-** **28** **,** **March** **.**
科学 . , - (1) : - - - , 行进 .

科学，65（1）：17-28，3月。

[trænz'mɪtɪd] [dʒʊ'laɪ] - , - .
Transmitted **July** **11** **,** **1967** **.**
传输 七月 - , - .

1967年7月11日播出。

[pleɪt] -
PLATE **17**
盘子 -

图版17

['ʌpər] ['fɪgjər] , ['haɪlə] - (['kuː] -) ;
Upper **figure** **,** **Hyla** **xanthosticta** **(** **KU** **103772** **)** **;**
上 数字 , 海拉 - (堪萨斯大学 -) ;

上图，黄斑树蛙（KU 103772）;

['loʊər] ['fɪgjər] , ['haɪlə] - - (['kuː] -) . × [ˌtuː'tuː] .
lower **figure** **,** **Hyla** **pseudopuma** **infucata** **(** **KU** **101770** **)** **.** **×** **2** **.**
降低 数字 , 海拉 - - (堪萨斯大学 -) . × 2 .

下图，雨蛙 (KU 101770)。× 2。

[pleɪt] -
PLATE **18**
盘子 -

图版18

['ʌpər] ['fɪgjər] , ['haɪlə] - (['kuː] -) ;
Upper **figure** **,** **Hyla** **pellita** **(** **KU** **100973** **)** **;**
上 数字 , 海拉 - (堪萨斯大学 -) ;

上图，Hyla pellita (KU 100973);

['mɪd(ə)l] ['fɪgjər] , ['haɪlə] - (['kuː] -) ;
middle **figure** **,** **Hyla** **pellita** **(** **KU** **100970** **)** **;**
中间 数字 , 海拉 - (堪萨斯大学 -) ;

中间人物，Hyla pellita (KU 100970);

['loʊər]	['fɪgjər]	,	['haɪlə]	-	(	['kuː]	-	)	.	×	[ˌtuː'tuː]	.
lower	**figure**	**,**	**Hyla**	**siopela**	**(**	**KU**	**100977**	**)**	**.**	**×**	**2**	**.**
降低	数字	,	海拉	-	(	堪萨斯大学	-	)	.	×	2	.

下图，Hyla siopela (KU 100977).× 2。

[pleɪt]	-
PLATE	**19**
盘子	-

图版 19

['ʌpər]	['fɪgjər]	,	['haɪlə]	-	(	['kuː]	-	)	;
Upper	**figure**	**,**	**Hyla**	**altipotens**	**(**	**KU**	**101001**	**)**	**;**
上	数字	,	海拉	-	(	堪萨斯大学	-	)	;

上图，Hyla altipotens (KU 101001);

['loʊər]	['fɪgjər]	,	-	-	(	-	-	)	.	×	[wʌn]	.	-	-	-
lower	**figure**	**,**	**Plectrohyla**	**hartwegi**	**(**	**UMMZ**	**94428**	**)**	**.**	**×**	**1**	**.**	**31**	**-**	**9420**
降低	数字	,	-	-	(	-	-	)	.	×	1	.	-	-	-

下图，哈氏拟啄木鸟（UMMZ 94428）。× 1.31-9420

[-]	[noʊts]	:
Transcriber's	**Notes**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注释：

['ɑːbviəs]	[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n]	['erərz]	[kə'rektɪd]	.
Obvious	**punctuation**	**errors**	**corrected**	**.**
明显的	标点	错误	已更正	.

已更正明显的标点错误。

[ðə; ði]	[rɪ'meɪnɪŋ]	[kə'rekʃnz]	[meɪd]	[ɑːr; ər]	['ɪndɪkeɪtɪd]	[baɪ]	['dɑːtɪd]	[laɪnz]	['ʌndər]	[ðə; ði]	[kə'rekʃnz]	.
The	**remaining**	**corrections**	**made**	**are**	**indicated**	**by**	**dotted**	**lines**	**under**	**the**	**corrections**	**.**
这	其余的	更正	制成	是	表明的	经过	虚线	线条	在下面	这	更正	.

其余的更正内容用更正下方的虚线标出。

[skroʊl]	[ðə; ði]	[maʊs]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[wɜːrd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	[tekst]	[wɪl]	[ə'pɪr]	.
Scroll	**the**	**mouse**	**over**	**the**	**word**	**and**	**the**	**original**	**text**	**will**	**appear**	**.**
滚动	这	老鼠	超过	这	单词	和	这	原来的	文本	将要	出现	.

将鼠标悬停在该单词上，即可显示原文。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神